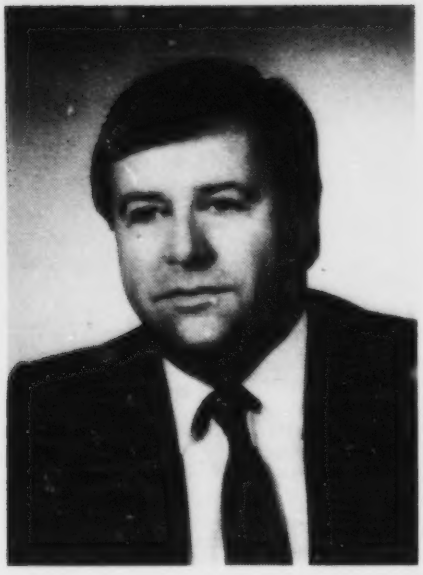
Annual Report
Rapport Annuel

1988

New Brunswick Department of Agriculture
Ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick



Fredericton, N.B.

To His Honor
Gilbert Finn
Lieutenant-Governor of the
Province of New Brunswick.

May it Please Your Honor,

I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1988.

I have the honor to be, Sir,
Your Obedient Servant,

Alan Graham
Minister of Agriculture

Fredericton (N.-B.)

Son Excellence Gilbert Finn
Lieutenant-gouverneur de la
province du Nouveau-Brunswick

Monsieur le Lieutenant-gouverneur,

J'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1988.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Lieutenant-gouverneur, l'assurance de mon profond respect.

Le ministre de l'Agriculture,

Alan Graham

89-02110/

Fredericton, N.B.

Honourable Alan Graham
Minister of Agriculture

Sir:

On behalf of the staff of the department, I have the honor to submit the Annual Report of the Department of Agriculture for the fiscal year ended March 31, 1988.

Respectfully submitted,

Robert Saintonge,
Deputy Minister of Agriculture

Fredericton (N.-B.)

L'honorable Alan Graham
Ministre de l'Agriculture

Monsieur le Ministre,

Au nom du personnel du Ministère, j'ai l'honneur de vous présenter le rapport annuel du ministère de l'Agriculture pour l'année financière terminée le 31 mars 1988.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'assurance de ma très haute considération.

Le sous-ministre de
l'Agriculture,

Robert Saintonge

TABLE OF CONTENTS

Acts Administered by the Department 1
Introduction 3
Farm Products Marketing Commission 4
Planning and Development Division 7

TECHNOLOGY AND FIELD SERVICES

Agricultural Resource Development 9
Animal Industry 21
Plant Industry 29
Agricultural Development Regions
- Northeast 42
- Northwest 45
- Western (Potato Centre) 53
- Central 58
- Southern 61
- Southeastern 64
- Eastern 68

MARKETING AND FINANCE

Administration 69
Information Section 71
Agricultural Finance 73
Market Development 76
Market Organization and Inspection 85
Crop Insurance Commission 88
Grain Commission 90
Special Projects 92

TABLES DES MATIÈRES

Lois appliquées par le Ministère 1
Introduction 3
Commission de commercialisation des produits de ferme 4
Division de la planification et du développement 7

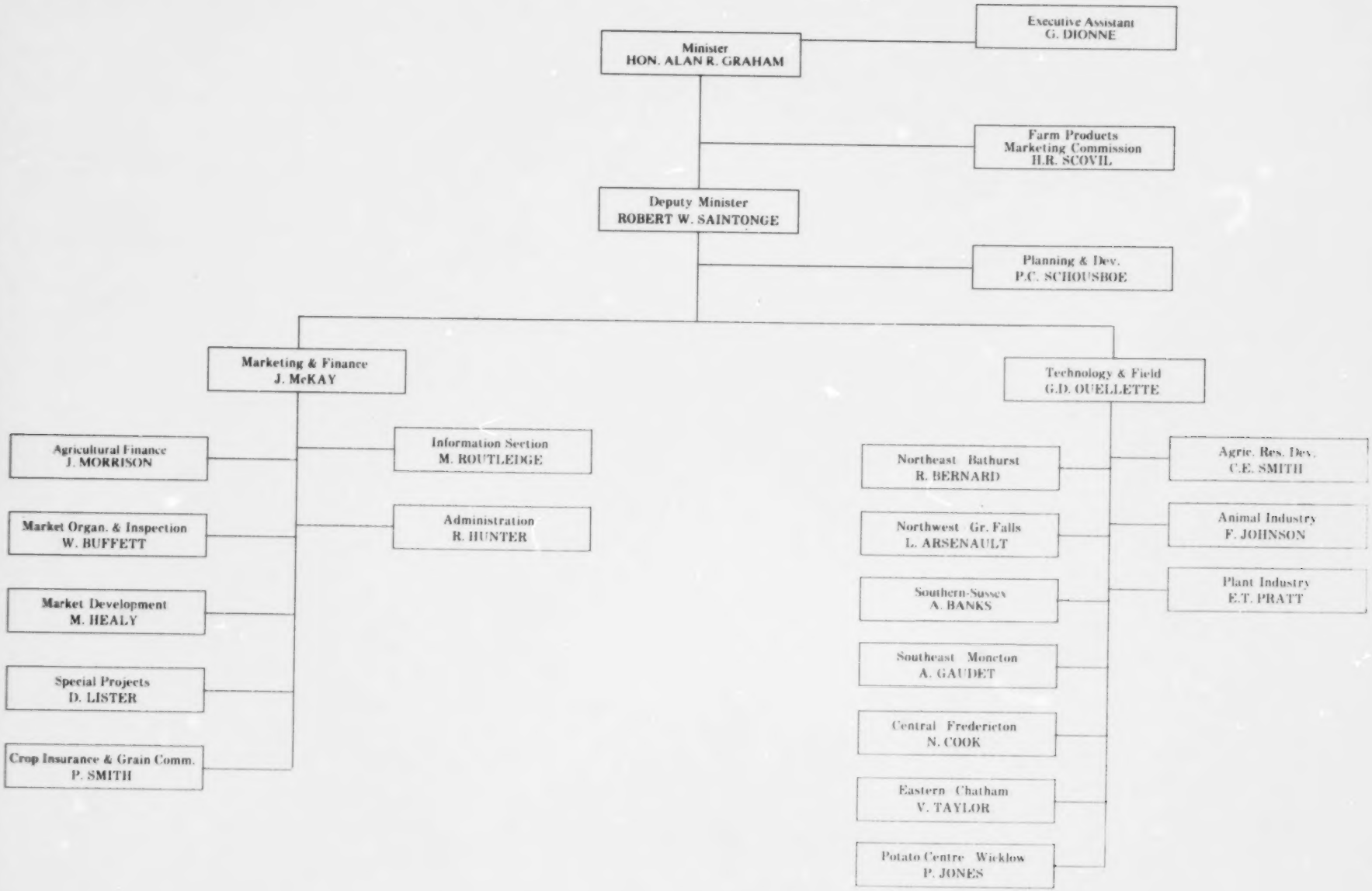
TECHNOLOGIE ET SERVICES EXTÉRIEURS

Développement des ressources agricoles 9
Industrie animale 21
Industrie végétale 29
Régions de développement agricole
- Nord-Est 42
- Nord-Ouest 45
- Ouest (Centre de la pomme de terre) 53
- Centre 58
- Sud 61
- Sud-Est 64
- Est 68

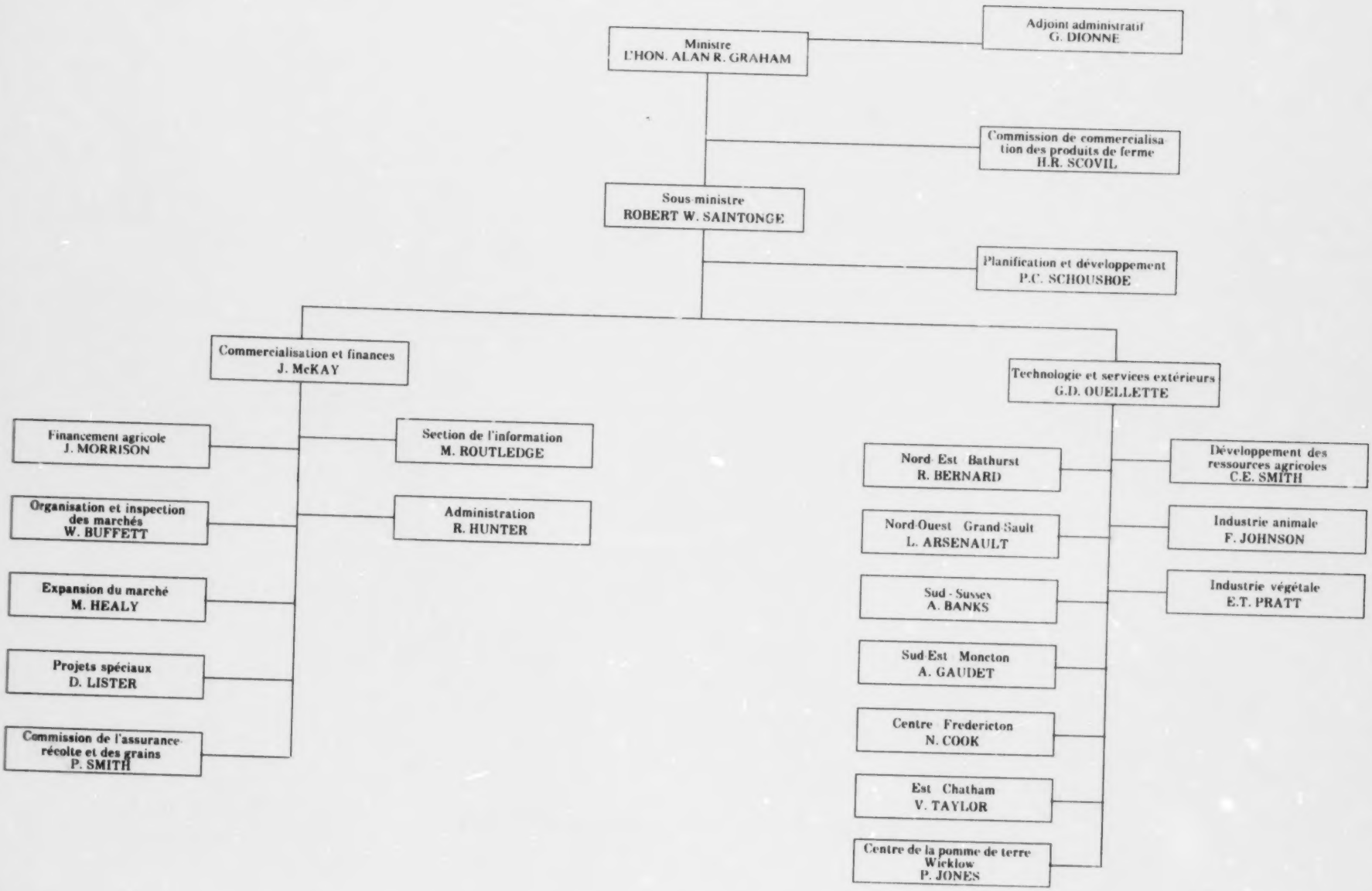
COMMERCIALISATION ET FINANCES

Administration 69
Section de l'information 71
Financement agricole 73
Expansion du marché 76
Organisation et inspection des marchés 85
Commission de l'assurance-récolte 88
Commission des grains 90
Projets spéciaux 92

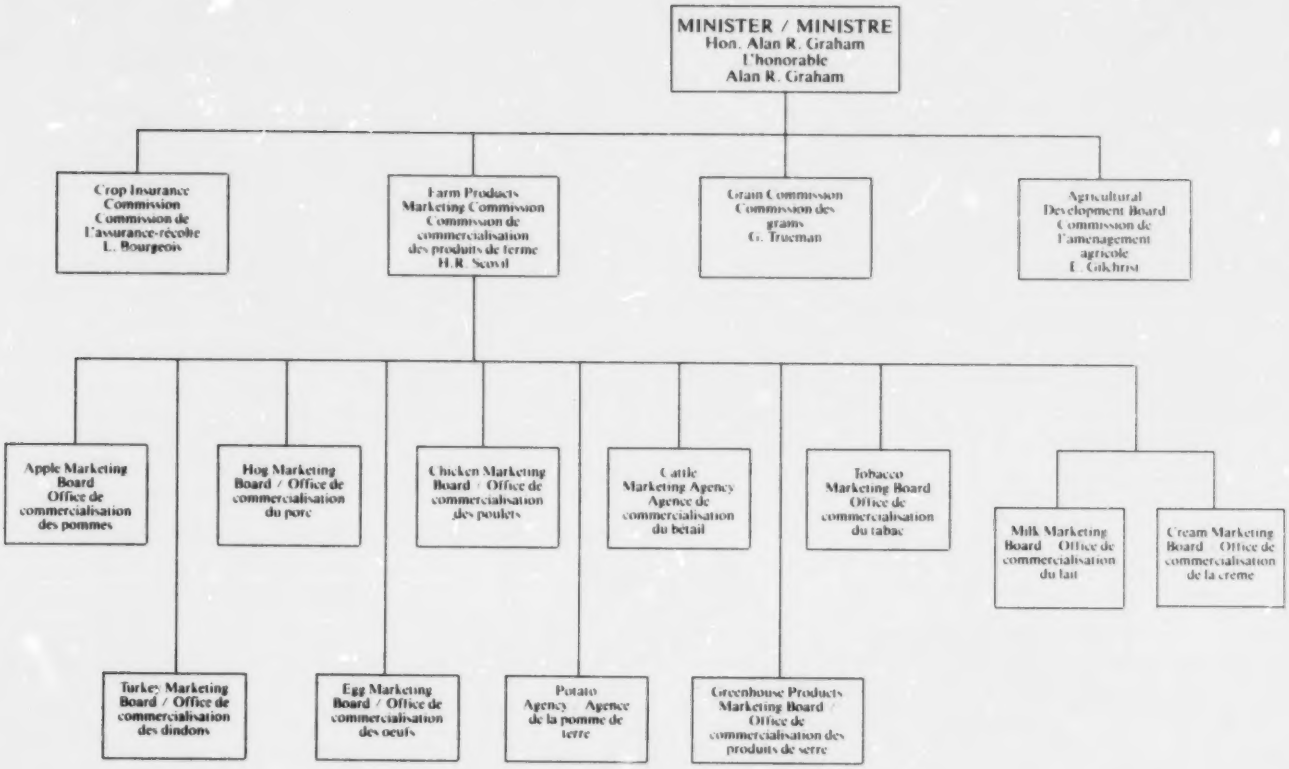
N.B. DEPARTMENT OF AGRICULTURE



MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE



BOARDS AND COMMISSIONS
OFFICES ET COMMISSIONS



ACTS ADMINISTERED BY THE NEW BRUNSWICK DEPARTMENT OF AGRICULTURE

Agricultural Associations Act
Agricultural Development Act
Agricultural Rehabilitation and Development Act
Agricultural Schools Act
Apiary Inspection Act
Artificial Insemination Act
Branding Act
Crop Insurance Act
Dairy Industry Act
Dairy Products Act
Diseases of Animals Act
Drainage of Farm Lands Act
Encouragement of Seed Growing Act
Farm Adjustment Act
Farm Credit Corporation Assistance Act
Farm Improvement Assistance Loans Act
Farm Income Assurance Act
Farm Machinery Loans Act
Farm Products Boards and Marketing Agencies Act
Farm Products Marketing Act
Fences Act
Imitation Dairy Products Act
Injurious Insect and Pest Act
Keswick Islands Act
Livestock Incentives Act
Livestock Yard Sales Act
Marshland Reclamation Act
Natural Products Grades Act
New Brunswick Grain Act
Oleomargarine Act
Plant Diseases Act
Potato Disease Eradication Act
Poultry Health Protection Act
Pounds Act
Sheep Protection Act
Society for the Prevention of Cruelty Act
Weed Control Act
Women's Institute Act

LOIS APPLIQUÉES PAR LE MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Loi sur les associations agricoles
Loi sur l'aménagement agricole
Loi sur la remise en valeur et l'aménagement des terres agricoles
Loi sur les écoles d'agriculture
Loi sur l'inspection des ruchers
Loi sur l'insémination artificielle
Loi sur le marquage des animaux
Loi sur l'assurance-récolte
Loi sur l'industrie laitière
Loi sur les produits laitiers
Loi sur les maladies des animaux
Loi sur le drainage des terres agricoles
Loi sur la production des semences
Loi sur l'aménagement des exploitations agricoles
Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole
Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles
Loi sur la garantie du revenu agricole
Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole
Loi sur les offices locaux et les agences de commercialisation des produits de ferme
Loi sur la commercialisation des produits de ferme
Loi sur les clôtures
Loi sur les succédanés de produits laitiers
Loi sur les insectes nuisibles et les parasites
Loi intitulée «Keswick Islands Act»
Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail
Loi sur la vente dans les enclos de bétail
Loi sur l'assèchement des marais
Loi sur le classement des produits naturels
Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick
Loi sur l'oléomargarine
Loi sur les maladies des plantes
Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre
Loi sur la protection sanitaire des volailles
Loi sur les fourrières
Loi sur la protection des ovins
Loi sur la Société protectrice des animaux
Loi sur la destruction des mauvaises herbes
Loi sur l'Institut féminin

INTRODUCTION

The fiscal year saw important developments in agriculture for New Brunswick. In the first full year of the Canada/New Brunswick Livestock Feed Development Agreement producers took advantage of the various programs to expand forage crops, try new grain crops and improve the handling and marketing of livestock feeds. This progress is expected to accelerate in the next year.

The potato crop was a good one with extremely high yields, however, market prices were not as good as producers needed to off-set previous low price cycles. Pork prices were also varible and returns were below the cost of production for part of the year. Fruit, vegetable, egg, chicken, turkey and beef producers enjoyed a relatively good year. The dairy industry continued to show improvements and healthy returns.

The Canada/New Brunswick Agri-Food Development Agreement was well used by farmers during the year under review. In land development alone, 987 projects were initiated resulting in improvements to 7,665 hectares of land at a cost of over $4.5 million.

Technology transfer and marketing areas also received major attention during the year.

In an effort to improve the quality and the markets for "N.B. Grown" agricultural products, a Market Oriented Quality Improvement Program was launched late in the year. Table potatoes were given first priority in this system of inspection, education and promotion for producers, shippers and retailers.

A Task Force was established during the year to study the harness racing industry in the province and a review of veterinary services was also launched.

Work with 4-H clubs continued. Several agricultural fairs and exhibitions reported very successful events as did livestock auctions.

The departmental staff continued to provide farmers with information, assistance and advice through a variety of programs and activities.

INTRODUCTION

L'année financière 1987-1988 a été caractérisée par d'importants progrès agricoles au Nouveau-Brunswick. Au cours de la première année complète de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes, les producteurs ont tiré profit des divers programmes pour intensifier la culture des fourrages, cultiver de nouvelles céréales et apporter des améliorations dans la manutention et la commercialisation des provendes. On s'attend à des progrès encore plus rapides dans ce secteur l'an prochain.

La récolte de pommes de terre a été bonne et les rendements très élevés, mais les prix obtenus n'étaient pas suffisamment bons pour compenser les cycles précédents de bas prix. Les prix du porc étaient variables, et les recettes ont été inférieures au coût de production pendant une partie de l'année. Ce fut une année assez bonne pour les producteurs de fruits, de légumes et d'oeufs ainsi que pour les éleveurs de poulet, de dinde et de boeuf. L'industrie laitière continue de prospérer.

L'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire a bien servi les agriculteurs durant l'année écoulée. Au seul chapitre de l'aménagement des terres, 987 projets ont été mis en chantier pour la mise en valeur de 7 665 hectares, au coût de plus de 4,5 millions de dollars.

Les secteurs du transfert de technologie et de la commercialisation ont aussi grandement évolué durant l'année.

Dans une tentative d'améliorer la qualité et les marchés pour les produits agricoles «Cultivés au N.-B.», on a lancé vers la fin de l'année un programme d'amélioration de la qualité axé sur les marchés. Il s'agit d'un programme d'inspection, d'information et de promotion pour les producteurs, les expéditeurs et les détaillants, et il vise surtout les pommes de terre de table.

Un groupe de travail a été formé durant l'année pour passer en revue l'industrie des courses sous harnais dans la province; une équipe a également été chargée de faire l'examen des services de médecine vétérinaire disponibles.

Le Ministère a continué de collaborer avec les cercles 4-H. Plusieurs foires et expositions agricoles ainsi que les ventes de bétail aux enchères ont remporté du succès.

Le personnel du Ministère continue d'offrir aux agriculteurs des renseignements, de l'aide et des conseils par l'entremise de nombreux programmes et activités.

N.B. FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION

The Farm Products Marketing Commission is a supervisory body with the responsibility for monitoring the activities of commodity marketing boards to ensure that the powers given to them are used as they were intended under the Farm Products Marketing Act.

The Commission is a body corporate consisting of a Chairman, Vice-Chairman and seven members who are appointed by the Lieutenant-Governor in Council. One member represents the Department of Agriculture, one represents the interests of consumers, one represents the New Brunswick Milk Marketing Board, one represents the New Brunswick Milk Dealers Association, one is engaged in the marketing of a farm product other than as a producer, and three are engaged directly as producers in the marketing of farm products. The other member is an independent, not representing any particular commodity or group.

The members and officials of the Commission are:

H. Raymond Scovil - Chairman
Frank Lutes - Vice-Chairman
Wayne Buffett - Executive Director
Ray Miller - Administrative Secretary
D.V. Wright - Legal Counsel
Dow Goodine - Member
Bernard DeMerchant - Member
Yvon Cormier - Member
Claude Pelletier - Member

Two positions became vacant during the year, one representing consumers and one representing marketers of farm products.

The activities of the Commission are financed wholly through the Department of Agriculture, which also provides the Secretariat for the Commission. The Commission reports directly to the Minister of Agriculture.

Legislation provides for a Farm Products Appeal Panel which can consist of up to ten members. From this Panel, a Farm Products Appeal Tribunal is selected which consists of the Chairman and two other members. The Tribunal is responsible for adjudicating complaints on prices established by local marketing boards.

The following members have been appointed to the Farm Products Appeal Panel:

Earl Evans - Chairman
David Blair, Department of Agriculture representative
Pierre Bourque, Producer representative
Claude Cyr, Producer representative
Walter Brown, Jr., Producer representative
Joy Knox, Member knowledgeable about consumer affairs
Ora Buchanan, Marketer of a farm product other than as a producer
Wayne Steeves, Marketer of a farm product other than as a producer
Ron Tilley, Accountant with the Comptroller's Office
Hubert Cyr, Independent member

COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La Commission de commercialisation des produits de ferme est un organisme de surveillance chargé de contrôler les activités des offices de commercialisation de denrées, afin de s'assurer que les pouvoirs qui leur sont conférés sont exercés dans l'esprit de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme.

La Commission est une personne morale dont le président, le vice-président et les sept membres sont nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil. Elle compte un représentant pour chacun des organismes ou rôles suivants : le ministère de l'Agriculture, les intérêts des consommateurs, l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick, l'Association des exploitants de laiterie du Nouveau-Brunswick, la commercialisation d'un produit agricole autrement qu'à titre de producteur; trois membres sont engagés directement dans la commercialisation des produits de ferme, et le dernier membre est une personne indépendante qui ne représente pas de produit particulier ni un groupe de personnes.

La Commission est formée des membres et des administrateurs suivants :

H. Raymond Scovil	- président
Frank Lutes	- vice-président
Wayne Buffett	- directeur exécutif
Ray Miller	- secrétaire administratif
D. V. Wright	- conseiller juridique
Dow Goodine	- membre
Bernard DeMerchant	- membre
Yvon Cormier	- membre
Claude Pelletier	- membre

Deux vacances sont survenues durant l'année par suite du départ du représentant des consommateurs et du représentant des vendeurs de produits agricoles.

Le ministère de l'Agriculture finance toutes les activités de la Commission et lui fournit les services de secrétariat. La Commission relève directement du ministre de l'Agriculture.

La réglementation prévoit la création d'un comité d'appel des produits de ferme, qui peut compter jusqu'à dix membres, et d'un tribunal d'appel des produits de ferme composé d'un président et de deux membres du comité d'appel des produits de ferme. Le tribunal d'appel est chargé d'arbitrer les plaintes concernant les prix établis par les offices de commercialisation de la province.

Les personnes suivantes font partie du comité d'appel des produits de ferme:

Earl Evans	- président
David Blair	- représentant du ministère de l'Agriculture
Pierre Bourque	- représentant des producteurs
Claude Cyr	- représentant des producteurs
Walter Brown (fils)	- représentant des producteurs
Joy Knox	- représentant des intérêts des consommateurs

The Farm Products Marketing Commission supervises the following eleven marketing boards and agencies:

1) N.B. Apple Marketing Board
2) N.B. Greenhouse Products Marketing Board
3) N.B. Chicken Marketing Board
4) N.B. Cream Marketing Board
5) N.B. Egg Marketing Board
6) N.B. Hog Marketing Board
7) N.B. Milk Marketing Board
8) N.B. Tobacco Marketing Board
9) N.B. Turkey Marketing Board
10) N.B. Potato Agency
11) N.B. Cattle Marketing Agency

The Commission approved a total of 16 Orders during the year. These Orders included Borrowing Orders; appointments of inspectors under the Farm Products Marketing Act; an Order dealing with requirements for the issuance of Milk Dealers Licenses and Orders dealing with the manufacture and sale of milk.

In addition to its regular monthly meetings, the Commission conducted six hearings during the year.

1) A hearing between Direct Charge Co-ops and the Greenhouse Products Marketing Board on the refusal of the Board to exempt the Co-ops from the necessity of adhering to the Board's Retail Pricing Order. The Commission ruled in favor of the Board.

2) A Hearing between Mr. Eike Futter and the N.B. Chicken Marketing Board on the determination of the Board not to accept the appellant's application for license and quota for placement on the Board's waiting list. The Commission ruled in favor of the Appellant, Mr. Futter.

3) A Hearing between Mr. Eike Futter and the N.B. Turkey Marketing Board concerning a penalty by the Board for Mr. Futter's underproduction of 1986 turkey production quota. The Commission upheld the decision of the Board to assess the penalty for underproduction.

4) A hearing between Mr. Gerald Bourque and the N.B. Milk Marketing Board concerning the Board's refusal to waive the quota transfer assessment on the sale of Mr. Bourque's milk quota. The Commission upheld the decision of the Board.

5) A hearing between Mr. Burton Mason and the N.B. Turkey Marketing Board on the subject of the Turkey Board's quota policy and the allocation of quota by the Board. The Commission ruled in favor of Mr. Mason.

6) A show cause hearing involving Mr. Gerry Bos on the matter of cancellation of his producer-supplier license. The Commission's ruling was to cancel the producer's license.

In the year under review, the Commission conducted two plebiscites at the request of local boards on the matters of:

1) an amendment to the N.B. Chicken Marketing Plan, Regulation 84-218, to allow Directors to serve on the Board for more than four consecutive years. The major-

Ora Buchanan	- commercialisation d'un produit agricole autrement qu'à titre de producteur
Wayne Steeves	- commercialisation d'un produit agricole autrement qu'à titre de producteur
Ron Tilley	- comptable, bureau du contrôleur
Hubert Cyr	- membre indépendant

La Commission de commercialisation des produits de ferme supervise les onze offices et organismes de commercialisation suivants :

1. Office de commercialisation des pommes du N.-B.
2. Office de commercialisation des produits de serre du N.-B
3. Office de commercialisation des poulets du N.-B.
4. Office de commercialisation de la crème du N.-B.
5. Office de commercialisation des oeufs du N.-B.
6. Office de commercialisation du porc du N.-B.
7. Office de commercialisation du lait du N.-B.
8. Office de commercialisation du tabac du N.-B.
9. Office de commercialisation des dindons du N.-B.
10. Agence de la pomme de terre du N.-B.
11. Agence de commercialisation du bétail du N.-B.

Durant l'année écoulée, la Commission a approuvé un total de seize arrêtés. Les décisions rendues portaient sur des emprunts, sur la nomination d'inspecteurs en vertu de la Loi sur la commercialisation des produits de ferme, sur des demandes de permis d'exploitation de laiterie et sur la production et la vente du lait.

En plus des réunions mensuelles ordinaires, la Commission a également tenu six audiences durant l'année.

1. Une audience pour entendre le différend qui opposait Direct Charge Co-ops et l'Office de commercialisation des produits de serre du N.-B. Le litige portait sur le refus de l'Office d'exempter les coopératives de l'obligation de respecter l'arrêté de la Commission au sujet du prix de détail. La Commission a tranché en faveur de l'Office.

2. Une audience pour entendre le différend qui opposait M. Eike Futter et l'Office de commercialisation des poulets du N.-B. au sujet du refus de l'Office de placer sur une liste d'attente la demande de permis et de quota du requérant. La Commission a donné raison au requérant Futter.

3. Une audience pour ententre le différend qui opposait M. Eike Futter et l'Office de commercialisation des dindons du N.-B. au sujet d'une pénalité imposée par l'Office à M. Futter en raison du fait que ce dernier n'a pas produit son quota de dindons en 1986. La Commission a maintenu la décision de l'Office d'établir la pénalité applicable pour sous-production.

4. Une audience pour entendre le différend qui opposait M. Gérald Bourque et l'Office de commercialisation du lait du N.-B. concernant le refus de l'Office de céder la cotisation de transfert du quota à la vente du quota de lait de M. Bourque. La Commission a maintenu la décision de l'Office.

ity of producers were not in favour of amending the plan, and the Commission interpreted this result to mean that after four consecutive years as a Board Member, that member could not offer for re-election until going off the Board for a period. The Board's interpretation was that the four consecutive years would be the years of being elected by the producers and the appointment by the Lieutenant-Governor in Council would not be counted in adding up to four consecutive years. Because of the differences in interpretation in this part of the regulation, the Commission held a series of meetings with producers to clarify the situation. A vote was taken at these meetings, with the result being that the majority of producers voted that the four year term be exclusive of any term served under an appointment made by the Lieutenant-Governor in Council.

2) an amendment to the N.B. Hog Marketing Plan, Regulation 84-90, due to the amalgamation of activities of the N.B. Pork Producers Association with the N.B. Hog Marketing Board. The majority of producers voted in favor of the proposed amendments.

The Farm Products Appeal Panel conducted three hearings on price appeals as follows:

1) An appeal by Nadeau Poultry on the increase in the price of live chicken set by the N.B. Chicken Marketing Board. The Tribunal ruled that there was insufficient grounds to upset the Board's ruling.

2) An appeal by Nadeau Poultry and Sussex Poultry concerning the reduction in live price of chickens set by the N.B. Chicken Marketing Board. The tribunal ruled in favor of the Board.

3) An appeal by Nadeau Poultry and Sussex Poultry concerning an increase in the price of live chicken imposed by the N.B. Chicken Marketing Board. The Tribunal concluded that the Board's decision on the increase would not be interferred with.

5. Une audience pour entendre le différend qui opposait M. Burton Mason et l'Office de commercialisation des dindons du N.-B. au sujet de la répartition du quota de dindons et de la politique de l'Office relative à ce quota. La Commission s'est prononcée en faveur de M. Mason.

6. Une audience permettant à M. Gerry Bos de faire valoir sa cause auprès de la Commission en ce qui concerne l'annulation de sa licence de producteur-fournisseur. La Commission a décidé d'annuler la licence de producteur.

Durant l'année financière visée par le présent rapport, la Commission a exécuté deux plébiscites à la demande des offices locaux pour passer au vote les questions suivantes :

1. La modification du Plan de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick, Règlement 84-218, pour permettre aux directeurs de siéger à l'Office de commercialisation des poulets du N.-B. pendant plus de quatre années consécutives. La majorité des producteurs n'étaient pas en faveur de modifier le plan, et la Commission en a conclu qu'un membre ayant siégé à l'Office pendant quatre années consécutives devait se retirer pendant une certaine période avant de tenter de se faire réélire. Pour la Commission, les quatre années consécutives étaient celles que dure le mandat confié à un membre élu par les producteurs, et les années au cours desquelles un membre siège à la suite d'une nomination par le lieutenant-gouverneur en conseil ne doivent pas s'ajouter aux quatre années consécutives. En raison des différentes interprétations données à cette partie du règlement, la Commission a tenu des réunions avec les producteurs pour éclairer la situation. Les participants à ces réunions ont été soumis au vote, et la majorité des producteurs ont décidé que le mandat de quatre ans ne soit pas touché par tout autre mandat exécuté en vertu d'une nomination faite par le lieutenant-gouverneur en conseil.

2. La modification du Plan de commercialisation des porcs du N.-B., Règlement 84-90, par suite du fusionnement de l'Association des producteurs de porcs du N.-B et de l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick. La majorité des producteurs ont voté en faveur des amendements proposés.

Le tribunal d'appel des produits de ferme a dirigé trois audiences portant sur des questions de prix.

1. Un appel interjeté par la Ferme avicole Nadeau au sujet de l'augmentation du prix du poulet sur pied décrétée par l'Office de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick. Le tribunal a déclaré que les motifs de l'appel étaient insuffisants pour renverser la décision de l'Office.

2. Un appel interjeté par la Ferme avicole Nadeau et la Sussex Poultry au sujet de la réduction du prix du poulet sur pied décrétée par l'Office de commercialisation du poulet du Nouveau-Brunswick. Le tribunal s'est prononcé en faveur de l'Office.

3. Un appel interjeté par la Ferme avicole Nadeau et la Sussex Poultry au sujet de l'augmentation du prix du poulet sur pied exigée par l'Office de commercialisation des poulets du Nouveau-Brunswick. Le tribunal a conclu que la décision de l'Office à cet égard ne devait pas être modifiée.

PLANNING AND DEVELOPMENT DIVISION

The Planning and Development Division played an active role in the operation of the Department during the year.

The staff of the Division were involved in various projects and activities as indicated under the following major areas of responsibility.

STRATEGY AND PROGRAM DEVELOPMENT

— Served on a national working committee on Tripartite Stabilization for red meat commodities. Provided input to the Intercambio Study on the impact of government programs on red meat producers. The Ministers of Agriculture assigned priority to investigation changes in Federal-Provincial Agreements that would allow broader participation in all regions of Canada. A number of options were developed but the issue remained unresolved.

— Negotiated New Brunswick's participation in a Tripartite Stabilization program for apples. An Agreement was signed by the Ministers and will cover the 1987 crop year.

ECONOMIC AND POLICY ANALYSIS

— Chaired special Task Force on the N.B. Hog Industry to review the current Hog Stabilization Program and make recommendations to the Minister regarding program changes designed to increase the level of cost-sharing by hog producers. Eventual participation in national tripartite stabilization scheme for hogs was also addressed.

— Prepared information for the Executive Council Office of New Brunswick on various agricultural commodities for provincial representatives participating in Free Trade negotiations. Task completed in July 1987.

— Developed policy positions for the Minister on key issues for discussion at national meetings of Agriculture Ministers. Highest priority given to Tripartite Stabilization, Farm Income Support Programs, Feed Freight Assistance and Supply Management.

— Undertook a cost-benefit analysis of the proposed N.B. Swine Industry Consolidation Program to trace its direct effects for a one year period. Program has not yet been introduced.

— Organized policy conferences and consultative meetings with farm organizations. A number of industry concerns and policy issues were addressed.

DIVISION DE LA PLANIFICATION ET DU DÉVELOPPEMENT

La Division de la planification et du développement a joué un rôle actif au sein du Ministère en 1987-1988.

Le personnel de la Division a réalisé divers projets et participé à nombre d'activités dans les grands secteurs de compétence suivants.

STRATÉGIE ET PROGRAMMES

— Participation à un comité de travail national chargé des ententes tripartites sur la stabilisation des prix pour l'industrie de la viande rouge. Collaboration pour l'étude Intercambio concernant la répercussion des programmes gouvernementaux sur les producteurs de viande rouge. Les ministres de l'Agriculture ont priorisé l'étude des changements qui pourraient être apportés aux ententes fédérales-provinciales en vue de favoriser une plus grande participation dans toutes les régions du Canada. Un certain nombre d'options ont été élaborées, mais l'on n'a pas trouvé de solution.

— Négociations en vue de la participation du Nouveau-Brunswick au Programme de stabilisation tripartite du prix des pommes. Les ministres ont conclu un accord portant sur la récolte de 1987.

SITUATION ÉCONOMIQUE ET POLITIQUE

— Direction du groupe d'étude spécial sur l'industrie du porc au Nouveau-Brunswick afin de réviser le Programme de stabilisation du prix du porc actuellement en vigueur et de recommander au ministre de modifier le programme dans le but d'augmenter la part des producteurs en ce qui concerne les frais partagés. Il a également été question d'une participation future possible à un programme national tripartite de stabilisation des prix du porc.

— Élaboration d'un dossier pour le bureau du Conseil exécutif du Nouveau-Brunswick concernant divers produits agricoles, à l'intention des représentants provinciaux qui participent aux négociations sur le libre-échange. Le dossier était prêt en juillet 1987.

— Rédaction d'un énoncé de principes sur de grandes questions à l'intention du ministre pour qu'il puisse les soulever aux réunions nationales des ministres de l'Agriculture. La priorité revenait aux ententes tripartites de stabilisation des prix, aux programmes de soutien du revenu agricole, aux subventions accordées pour le transport des provendes et à la gestion des approvisionnements.

— Réalisation d'une analyse coûts-avantages pour le programme projeté de consolidation de l'industrie du porc au Nouveau-Brunswick, afin de prévoir ses incidences directes sur une période d'un an. Le programme n'a pas encore été introduit.

— Organisation de conférences sur les programmes du Ministère et de séances de consultation avec des organismes agricoles afin de traiter certains problèmes rencontrés par l'industrie et les nouvelles orientations de la politique du Ministère.

PROGRAM EVALUATION

— Served on a Committee with officials from Agriculture Canada and Community Improvement Corporation to develop an Evaluation Framework for the Canada-New Brunswick Livestock Feed Subsidiary Agreement. Task completed in December, 1987.

— Worked with Agriculture Canada officials in steering a mid-term evaluation of the current Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement. Task completed in October, 1987.

— Participated on a Committee comprised of representatives from the Provincial and Federal governments to develop an Evaluation Framework for the final evaluation of the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement. Task is underway.

FEDERAL-PROVINCIAL AGREEMENTS

— Served on the Implementation Directorate of the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement.

— Participated in negotiations for a Canada-New Brunswick Livestock Feed Agreement. Agreement signed in April, 1988 and will terminate on March 31, 1991. The main objective is to provide cost-shared programs designed to make the province more self-sufficient in livestock feed production.

OTHER ACTIVITIES

— Prepared papers and briefing material on a variety of subjects for the Minister, Deputy Minister and Premier's Office.

— Served as Secretary to various Co-ordinating Committees (Land, Livestock Feed, Livestock, Horticulture and Potatoes) established to ensure that programs and delivery mechanisms of the Department are co-ordinated in all regions. The Committees were quite active.

— Provided statistical data and associated information to various requests from senior management. Disseminated information to other officials in the Department, as well as the industry.

In addition, a staff member has been working in co-operation with the Canadian International Development Agency for the past three years on a dairy development project in Lesotho, Africa.

ÉVALUATION DES PROGRAMMES

— Collaboration avec des représentants d'Agriculture Canada et de la Société d'aménagement régional en vue d'élaborer une méthode d'évaluation pour l'entente auxiliaire Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes. Cette tâche était terminée en décembre 1987.

— Participation avec des représentants d'Agriculture Canada à une évaluation de la première moitié de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire. L'évaluation était terminée en octobre 1987.

— Participation à un comité formé de représentants des gouvernements fédéral et provincial en vue d'élaborer une méthode pour évaluer la dernière moitié de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire. Les travaux de ce comité sont en cours.

ENTENTES FÉDÉRALES-PROVINCIALES SUR L'AGRICULTURE

— Participation aux activités de mise en oeuvre de l'entente fédérale-provinciale sur le développement du secteur agro-alimentaire.

— Participation aux négociations relatives à l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes, qui a été signée en avril 1988 et qui doit prendre fin le 31 mars 1991. On cherche surtout à établir des programmes à frais partagés pour assurer à la province une plus grande autonomie en matière de production de provendes.

AUTRES ACTIVITÉS

— Rédaction de mémoires et de documents d'information sur de nombreux sujets pour le ministre, le sous-ministre et le bureau du premier ministre.

— Rôle de secrétaire pour divers comités de coordination (terres agricoles, provendes, bétail, horticulture et pommes de terre) qui ont été créés pour voir à la coordination des programmes et des moyens d'exécution du Ministère dans les diverses régions de la province. Les comités sont très actifs.

— Communication de données statistiques et de renseignements pertinents à divers cadres supérieurs qui en avaient fait la demande, et diffusion d'information à des agents du Ministère et à des représentants de l'industrie.

De plus, un membre du personnel a collaboré pour la troisième année consécutive avec l'Agence canadienne de développement international à un projet de développement de l'industrie laitière au Lesotho, en Afrique.

TECHNOLOGY AND FIELD SERVICES

AGRICULTURAL RESOURCE DEVELOPMENT BRANCH

The Agricultural Resource Development Branch is comprised of the following Sections:

- Soil and Water
- Agricultural Engineering
- Plant Propagation Centre
- Bon Accord Elite Seed Potato Farm
- 4-H Program and Training
- Farm Management

Activities of these sections are involved with sustaining and developing the human and technical resources of the Department of Agriculture. Services provided to other branches of the Department represent a major part of the responsibilities in some sections. The provision of direct services to farmers in the province is also a major responsibility.

SOIL AND WATER SECTION

The primary objective of this Section is to support conservation and development of New Brunswick's agricultural land, soil and water resources. Engineering, technical and advisory services to farmers and regional staff as well as coordination for soil and water engineering activities, support for land improvement contractors and participation in multi-diciplinary technology demonstration projects are carried out by this Section.

There was a 51 percent increase in total expenditures for farm land conservation and development construction in the 1987-88 year over the previous one. Approximately 1000 projects benefiting 7700 hectares were completed.

The following table summarizes the work completed on provincial farms during the year.

TECHNOLOGIE ET SERVICES EXTÉRIEURS

DIRECTION DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES AGRICOLES

La Direction du développement des ressources agricoles est formée des sections suivantes :

- Gestion du sol et de l'eau
- Génie agricole
- Centre de propagation des végétaux
- Ferme de pommes de terre de semence Elite de Bon Accord
- Mouvement 4-H et formation agricole
- Gestion agricole

Les activités de ces sections assurent le maintien et le perfectionnement des ressources humaines et techniques du ministère de l'Agriculture. Certaines sections ont principalement pour tâche de fournir des services à d'autres directions du Ministère. Une importante responsabilité de la Direction consiste aussi à donner des services directs aux agriculteurs de la province.

SECTION DE LA GESTION DU SOL ET DE L'EAU

Le principal objectif de la Section consiste à promouvoir la préservation et la mise en valeur des terres agricoles, du sol et de l'eau. Elle est également chargée de dispenser des services techniques et consultatifs aux bureaux régionaux, en plus de coordonner l'aspect technique de projets touchant le sol et l'eau, d'offrir des services aux entrepreneurs en travaux d'aménagement des terres, et de participer à des projets multidisciplinaires de démonstration de technologie.

En 1987-1988, le total des montants consacrés aux travaux de préservation et d'aménagement des terres agricoles a augmenté de 51 pour 100 par rapport à l'année précédente. Quelque 1 000 projets ont été achevés sur une superficie de 7 700 hectares.

Le tableau suivant résume les travaux réalisés dans les exploitations agricoles de la province au cours de l'année financière.

TABLE I

1987 SOIL AND WATER CONSERVATION AND DEVELOPMENT SUMMARY

Type of Work	No. of Projects	Area Conserved/ Developed (Hectares)	Total Cost
Subsurface Drainage	223	1,531	$ 1,712,457
Open Ditching	165	1,450	257,832
Land Forming	91	384	372,714
Land Clearing	240	773	1,047,813
Terraces & Waterways	41	381	417,181
Strip Cropping	11	166	37,350
Field Consolidation	168	1,728	408,786
Stream Bank Protection	6	17	10,259
Irrigation	23	65	77,882
Farm Access Roads	—	—	—
Farm Ponds	—	—	—
Main Outlet Drains	7	898	128,134
Other	12	272	43,546
TOTAL	987	7,665	$ 4,513,954

The Section continues to upgrade survey equipment and the use of computer technology to produce design and plans for the construction of erosion control systems.

SUBSURFACE DRAINAGE

A record number of drainage systems were installed in New Brunswick in 1987. Installations increased 67 percent over the previous year. Pre- and post inspections were carried out on 223 projects. There were 765,791 meters of drainage tubing installed. Average project size increased by 14 percent to 3,500 meters. Drainage plows performed 94 percent of the installations.

Plans and specifications were prepared and inspections carried out at the Bon Accord Elite Seed Farm field 19 project.

OTHER SOIL AND WATER TECHNICAL SERVICES

New land clearing standards were prepared, staff training on new electronic total station survey equipment carried out and several projects evaluated during the year. Irrigation systems were designed for three farms along with a system for 2.5 hectares at the Bon Accord Elite Seed Potato Farm.

Two large erosion control projects involving 63 hectares were designed and constructed in the Western Region.

GROUNDWATER QUALITY PROJECT

A joint study by Agriculture Canada, Environment Canada and this Section on the effects of intensive potato production on groundwater quality in the potato belt was continued. Subsurface drainage water from five sites was measured, sampled and analyzed for nitrate and pesticide

TABLEAU I

TRAVAUX DE PRÉSERVATION ET D'AMÉNAGEMENT DU SOL ET DE L'EAU AU NOUVEAU-BRUNSWICK EN 1987

Genre de travail	Nombre de travaux	Superficie touchée (ha)	Coût total
Drainage souterrain	223	1 531	1 712 457 $
Fossés ouverts	165	1 450	257 832
Modelage du terrain	91	384	372 714
Défrichement	240	773	1 047 813
Terrasses et canalisations	41	381	417 181
Culture en bandes	11	166	37 350
Regroupement des terres	168	1 728	408 786
Aménagement des rives	6	17	10 259
Irrigation	23	65	77 882
Chemins d'accès agricoles	—	—	—
Étangs de ferme	—	—	—
Tuyaux d'écoulement	7	898	128 134
Autres	12	272	43 546
TOTAL	987	7 665	4 513 954 $

La Section a continué de perfectionner son matériel d'arpentage et d'utiliser l'informatique pour concevoir des plans pour la construction de systèmes de lutte contre l'érosion.

DRAINAGE SOUTERRAIN

Un nombre record de systèmes de drainage ont été installés au Nouveau-Brunswick en 1987, et ils représentent une augmentation de 67 pour 100 par rapport à l'année précédente. Une inspection avant et après la réalisation a eu lieu pour 223 projets. On a installé 765 791 mètres de tuyau de drainage, soit une moyenne de 3 500 mètres de tuyau par projet, ce qui représente une augmentation de 14 pour 100 par rapport à l'année précédente. Les draineuses ont servi à l'installation de 94 pour 100 du réseau.

La Section a dressé les plans et devis et inspecté les lieux pour le projet de drainage souterrain du champ 19 à la Ferme de pommes de terre de semence Elite de Bon Accord.

AUTRES SERVICES TECHNIQUES

Au nombre des autres services techniques de gestion du sol et de l'eau rendus durant l'année, notons l'établissement de nouvelles normes sur le défrichement, la formation du personnel pour l'utilisation d'un nouveau poste électronique intégré, et l'évaluation de plusieurs projets.

Des réseaux d'irrigation ont été conçus pour trois exploitations agricoles et pour une superficie de 2,5 hectares à la Ferme de pommes de terre de semence Elite de Bon Accord.

Dans la région de l'Ouest, des travaux de conception et de construction ont été réalisés sur une superficie de 63 hectares pour deux grands projets de lutte contre l'érosion.

ÉTUDE DE LA QUALITÉ DE L'EAU SOUTERRAINE

La Section a poursuivi sa collaboration avec Agriculture Canada et Environnement Canada pour la réalisation de l'étude concernant les effets de la culture intensive des pommes de terre sur la qualité de l'eau souterraine dans la zone de production de la pomme de terre. Des échantillons d'eau

content from April through December 1987. Two interim reports have been completed and the project will continue in 1988.

LAND IMPROVEMENT CONTRACTORS SERVICES

A total of 395 land improvement contractors were registered with the Section and maximum hourly rates calculated on approximately 2,000 items and forwarded to contractors.

OTHER ACTIVITIES

The Section staff was involved on numerous professional and technical organizations and committees and made presentations to a number of agricultural groups in the province. Several technical papers have been prepared and presented.

provenant de cinq emplacements ont été prélevés entre avril et décembre 1987; ils ont été mesurés et classés, et leur teneur en nitrate et en pesticide a été analysée. Deux rapports préliminaires sont achevés, et le projet se poursuit en 1988.

SERVICES AUX ENTREPRENEURS EN TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DES TERRES

Un total de 395 entrepreneurs en travaux d'aménagement des terres étaient enregistrés en 1987, et la Section leur a transmis les taux horaires maximaux établis pour la location d'environ 2 000 articles d'équipement.

AUTRES ACTIVITÉS

Le personnel de la Section a participé aux activités de divers comités et associations d'ordre professionnel et technique, et il a fait des présentations devant des groupes d'agriculteurs à divers endroits de la province. Plusieurs fiches techniques ont été rédigées et diffusées.

AGRICULTURAL ENGINEERING SECTION

The Agricultural Engineering Section provides support services to regional offices and other departmental branches. During the year, additional demands were placed on time by the Department of Supply and Services consultants on an Integrated Information Systems Study.

The Technology Program under the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement played a significant role in Section activities. The Farm Machinery Engineer is involved in many of the projects as originator or collaborator.

STRUCTURES PROGRAM

The following table summarizes the farm structures planned and/or constructed during the 1987-88 year. The dairy industry had the largest dollar investment with poultry a close second.

TABLE II

STRUCTURES 1987-88

Commodity	Number Planned	Cost	Number Built	Cost
Poultry	21	$ 3,120,622	10	$1,496,940
Dairy	88	4,021,130	55	1,552,440
Beef	48	703,192	20	254,192
Swine	19	2,078,985	11	618,335
Fruit & Vegetables	31	1,493,600	23	1,150,635
Potatoes	61	3,711,333	26	1,062,253
Grain	46	779,217	33	469,296
Fur	13	873,222	5	186,000
Miscellaneous	27	436,167	11	107,620
Greenhouses	5	90,590	3	13,300
TOTAL	359	$17,308,058	197	$6,911,011

Close contact was maintained with the regions and technical or information support provided. All drafting and technical services for the Central Region was provided by the Section. This involved 37 buildings planned with 11 being constructed at an estimated cost of $1,177,887.

CANADA PLAN SERVICE

The Section continues to be a member and active participant in this service. Plans and leaflets are received and kept on file at the Section office. During the year, 1,648 leaflets were distributed along with 353 plans.

CONTRACT ADMINISTRATION

During the 1987-88 fiscal year, the Section supervised and administered five consulting contracts valued at $79,500 and supervised the tendering of nine projects with a value of $291,441.

SECTION DU GÉNIE AGRICOLE

La Section du génie agricole offre des services de soutien aux bureaux régionaux et à d'autres directions du Ministère. Pendant l'année, elle a répondu à des demandes supplémentaires faites par les conseillers du ministère de l'Approvisionnement et des Services en rapport avec une étude des systèmes d'information intégrés.

Le Programme de démonstration et d'adoption rapide de technologie, qui relève de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire, compte pour une partie importante des activités de la Section. L'ingénieur des machines agricoles a lancé beaucoup de ces projets ou y a collaboré.

PROGRAMME DES BÂTIMENTS

La tableau suivant est un résumé des bâtiments agricoles prévus et construits dans la province en 1987-1988. L'industrie laitière vient au premier rang pour ce qui est des investissements dans les bâtiments, et l'élevage de la volaille occupe le deuxième rang.

TABLEAU II

BÂTIMENTS CONSTRUITS EN 1987-1988

Catégorie	Nombre de Bâtiments Prévus	Coût Estimatif	Nombre de Bâtiments Construits	Coût
Volailles	21	3 120 622 $	10	1 496 940 $
Bovins laitiers	88	4 021 130	55	1 552 440
Bovins de boucherie	48	703 192	20	254 192
Porcs	19	2 078 985	11	618 335
Fruits et légumes	31	1 493 600	23	1 150 635
Pommes de terre	61	3 711 333	26	1 062 253
Céréales	46	779 217	33	469 296
Animaux à fourrure	13	873 222	5	186 000
Bâtiments divers	27	436 167	11	107 620
Serres	5	90 590	3	13 300
TOTAL	359	17 308 058 $	197	6 911 011 $

La Section a entretenu d'étroites relations avec le personnel des régions, et elle lui a fourni des renseignements et de l'aide technique. Elle a offert tous les services de dessin et d'aide technique à la région du Centre; on a ainsi dressé les plans de 37 bâtiments, et 11 d'entre eux ont été construits au coût estimatif de 1 177 887 $.

SERVICE DE PLANS DU CANADA

La Section fait toujours partie de ce service et y joue un rôle actif. Les plans et dépliants mis en circulation par le Service de plans du Canada sont envoyés au bureau de la Section, où ils sont classés. Cette année, le Service a distribué 1 648 dépliants et 353 plans.

ADMINISTRATION DES CONTRATS

Durant l'année financière 1987-1988, la Section a supervisé et administré cinq contrats de consultation évalués à 79 500 $, en plus de superviser les soumissions relatives à neuf projets qui ont coûté 291 441 $.

FARM MACHINERY

The Agricultural Engineering Section provides the services of a Farm Machinery Engineer and a technician to work with the farm community on design, evaluation and selection of farm machinery. Extension services are provided on maintenance and farm safety, technology demonstration and acceleration projects as well as involvement with the Atlantic Farm Mechanization Show.

The machinery shop continues to be upgraded and new equipment purchased as budget permits.

MACHINES AGRICOLES

La Section du génie agricole offre les services d'un ingénieur et d'un technicien des machines agricoles pour aider les travailleurs agricoles à concevoir, à évaluer et à sélectionner l'équipement agricole dont ils ont besoin. La Section offre également un service de vulgarisation pour l'entretien et l'utilisation sécuritaire des machines agricoles; elle réalise des projets de démonstration et d'adoption rapide de technologie, et elle joue un rôle actif dans la présentation du Salon de la machine agricole de l'Atlantique.

L'atelier d'entretien et de réparation des machines a subi d'autres rénovations, et du matériel neuf a été acheté avec les fonds budgétaires autorisés.

PLANT PROPAGATION CENTRE

The Plant Propagation Centre produces tissue culture derived plantlets for New Brunswick's potato and horticultural industries.

A bank of 123 potato varieties were maintained during the year. Approximately 71 of these were assessions that were tested and introduced during this period. Twenty-six (26) of these varieties are from Europe and protected by plant breeder's rights. These are being propagated for evaluation under an agreement with the New Brunswick Potato Agency.

During the 1987-88 fiscal year, 49,820 plantlets were transferred to the Bon Accord Elite Seed Potato Farm for further propagation through three greenhouse crops. Another 26,756 plantlets were produced for direct field transplants and 2,089 plantlets were supplied to 15 programs for use in propagation or research trials and evaluations. These included projects by Agriculture Canada, N.S.A.C. and the University of Guelph. Additionally, individual trials at the Centre, at Bon Accord and with N.S.A.C. evaluated factors such as the addition of "gelrite" on rooting and yield performance in greenhouses, media for production of microtubers and the effects of various closures on growth.

A total of 42 groups representing 21 countries (144 persons) toured the facilities and received information on programs carried out at the Centre. These included technical and commercial delegations from Mexico, Algeria, Nicaragua, Brazil and Jordan. Canadian research scientists, federal inspection staff and growers from other Canadian provinces were also visitors.

The Centre produced 6,770 plantlets from 12 strawberry varieties for the N.B. Horticultural Centre, Hoyt.

Horticultural material for evaluation and demonstration within the province was produced including asparagus, various clones of fiddlehead fern, half-high blueberries and rhubarb.

CENTRE DE PROPAGATION DES VÉGÉTAUX

Le Centre de propagation des végétaux produit par culture de tissus des plants pour l'industrie de la pomme de terre et pour l'industrie horticole du Nouveau-Brunswick.

Le Centre disposait de 123 variétés de pommes de terre durant l'année, et environ 71 d'entre elles ont été mises à l'essai et placées en culture au cours de cette période. De ce nombre, 26 variétés proviennent d'Europe et sont protégées par les droits des sélectionneurs. Ces variétés sont propagées et évaluées par suite d'une entente conclue avec l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick.

Durant l'année, 49 820 plants de pommes de terre ont été transférés à la Ferme de pommes de terre de semence Elite de Bon Accord pour subir d'autres mesures de propagation dans trois cultures en serre. Un autre lot de 26 756 plants a été produit pour être transplanté en pleine terre, et 2 089 plants ont servi pour 15 programmes de propagation, d'essais et d'évaluations. Certains de ces projets ont été réalisés par Agriculture Canada, le Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse (NSAC) et la University of Guelph. De plus, le Centre, la Ferme de Bon Accord et le NSAC ont réalisé des essais individuels pour évaluer certains facteurs comme les conséquences d'un apport de «gelrite» sur la formation des racines et sur le rendement dans les serres, le sol de culture pour la production des microtubercules, et les effets de divers contenants sur la croissance.

Durant l'année, 42 groupes représentant vingt et un pays différents, soit 144 personnes en tout, ont visité les installations et reçu de l'information sur les programmes exécutés au Centre. Les visiteurs faisaient partie de délégations techniques et commerciales provenant du Mexique, de l'Algérie, du Nicaragua, du Brésil et de la Jordanie, ainsi que des chercheurs canadiens, des inspecteurs du gouvernement fédéral et des producteurs d'autres provinces.

Le Centre a également produit 6 770 plants de fraisiers de 12 variétés différentes pour le Centre d'horticulture du Nouveau-Brunswick situé à Hoyt.

Le Centre a produit du matériel horticole aux fins d'évaluation et de démonstration dans la province; il s'agissait entre autres de plants d'asperges, de divers clones de crosses de fougère, de bleuets semi-nains et de plants de rhubarbe.

EXTENSION

Supervisory staff at the Centre was involved in presentation of courses on the use of tissue culture propagation to the Grand Falls Community College agricultural class, Nova Scotia Agricultural College and the Potatoes Canada Production Technology School. A student from China spent three months at the Centre on a CIDA project to receive training in tissue culture techniques.

The Supervisor also served as main editor for the Atlantic Canada Potato Guide and the Recommendations on the Potato Crop publications 1300 and 1309A.

Training was provided to two persons on Canada Manpower Development Projects sponsored by the N.B. Federation of

VULGARISATION

Le personnel de surveillance du Centre a participé à la présentation de cours sur les applications touchant la propagation des plants par culture de tissus. Ces cours étaient destinés aux élèves en agriculture du Collège communautaire de Grand-Sault, du Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse et de l'école technique de Pomme de terre Canada. Un étudiant venu de Chine dans le cadre d'un projet de l'ACDI a fait un stage de trois mois au Centre pour étudier les techniques de culture des tissus.

Le surveillant de la vulgarisation a également été le rédacteur principal du Guide de la pomme de terre du Canada Atlantique et des publications 1300 et 1300A sur les recommandations pour la culture de la pomme de terre.

Agriculture and one person on a ten-week re-entry program sponsored by the Women's Congress.

Numerous meetings were attended during the year including the N.B. Seed Potato Growers Association, Seed Management Committee, Variety Screening and Multiplication Committee, Potato Industry Co-Ordinating Committee, the Atlantic Advisory Committee on Potatoes and the annual meeting of the Potato Association of America.

Deux personnes ont recu une formation en vertu de programme fédéral de perfectionnement de la main-d'oeuvre parrainé par la Fédération d'agriculture du Nouveau-Brunswick, et une personne a participé à un programme de réinsertion de dix semaines parrainé par le congrès féminin.

Les associations ou comités suivants ont tenu de nombreuses réunions au cours de l'année : l'Association des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick, le comité de gestion des semences, le comité de sélection et de multiplication des variétés, le comité de coordination de l'industrie de la pomme de terre, le comité consultatif sur la pomme de terre de l'Atlantique et la Potato Association of America (assemblée annuelle).

BON ACCORD ELITE SEED POTATO FARM

Important developments throughout the seed potato industry contributed to making 1987 a pivotal year at the Bon Accord Elite Seed Potato Farm. Tissue Culture technology is being felt throughout the seed growing community and the pending wave of new variety developments, new legislation and regulations governing seed production have contributed to an enhanced role for the farm.

The Farm continues to furnish disease tested nuclear, Pre-elite and Elite seed stocks and is becoming an industry leader in variety development, extension and regulatory activities. This expanded role should not be considered as lessening the commitment toward achieving the primary objective of producing disease tested stocks to furnish the New Brunswick seed potato industry.

The year 1987 saw an increased emphasis on the higher classes of seed in the production system. Fifty-six percent of the acreage was devoted to Pre-Elite and Elite I classes at the farm. Fifty-seven varieties were grown in these classes. The remaining 19.78 acres produced Elite II stock of six dominant commercial varieties for the New Brunswick industry.

An early, warm spring contributed to completion of tuber planting by May 27. Approximately 28,000 tissue cultured transplants were set in the field by the week of June 17. Although several short-lived dry spells contributed to the incidence of common scab in certain varieties, the overall growing season was favourable. A good crop of mature, healthy tubers in excess of 8,100 cwt. was placed in storage.

The incorporation of a 2,000 square foot, free standing greenhouse in addition to the existing 6,500 square foot, environmentally enhanced greenhouse range resulted in an increase in the production of stock. Over 117,000 tubers drawn from 57 varieties were produced in 1987.

A four year crop rotation was introduced for the Pre-elite fields as well as certain other selected sites on the farm. This practice will aid in improvement of soil tilth and be instrumental in maintaining varietal integrity in the higher seed classes. Possible crops under investigation for the four-year rotation include alfalfa and winter cereals.

Seed Distribution

Seventy-seven growers received seed from 29 varieties in 1987. A total of 30,418 nuclear stock tubers and 1,900 plantlets were sold to 26 of these growers. The distribution of Elite II seed still represents a significant proportion of the supply of provincial seed stocks, although many growers are embracing the concept of advance contracting the production of higher classes up to and including Elite I. In this way, the seed production facilities of the N.B. Department of

FERME DE POMMES DE TERRE DE SEMENCE ELITE DE BON ACCORD

Les grands changements qui ont caractérisé l'industrie de la pomme de terre de semence en1987 ont marqué un tournant pour la Ferme de pommes de terre de semence Elite de Bon Accord. La technologie relative à la culture des tissus a eu d'importantes répercussions chez les producteurs de pommes de terre de semence, et les progrès en matière de création de nouvelles variétés et de nouvelle législation confèrent à la Ferme un rôle plus important.

La Ferme continue de fournir des stocks de tubercules souches, de Pre-Elite et d'Elite qui ont été soumis à des épreuves de dépistage des maladies de la pomme de terre, et elle pose en chef de file de l'industrie pour ce qui est de la création de variétés, la vulgarisation et la réglementation. Malgré ses nouvelles fonctions, la Ferme entend bien assumer complètement sa principale tâche de produire des stocks sains pour approvisionner l'industrie des pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick.

Durant l'année 1987, on s'est employé surtout à produire les meilleures catégories de semence. En effet, 56 pour 100 de la superficie cultivée a été consacré aux semences des catégories Pre-Elite et Elite I. Cinquante-sept variétés de ces deux catégories de semence ont été cultivées. Les autres 19,78 acres ont été réservés à la catégorie Elite II pour six grandes variétés commerciales destinées à l'industrie du Nouveau-Brunswick.

Le printemps doux et hâtif a permis d'achever la plantation des tubercules le 27 mai. Environ 28 000 transplants produits par culture des tissus étaient en pleine terre avant la semaine du 17 juin. Malgré plusieurs brèves périodes de sécheresse qui ont favorisé l'apparition de la galle commune chez certaines variétés, la saison de croissance a tout de même été généralement favorable. La récolte a été bonne, et plus de 8 100 quintaux de pommes de terre saines et mûres ont été mis en entrepôt.

L'annexion d'une serre amovible de 2 000 pieds carrés à l'installation existante de 6 500 pieds carrés a agrandi la superficie propice à la culture en serre et augmenté la production de plants. Plus de 117 000 tubercules issus de 57 variétés ont été produits en 1987.

Un système de rotation des cultures aux quatre ans a été inauguré à la Ferme pour les champs de pommes de terre Pre-Elite et pour certains autres emplacements. Cette pratique contribuera à améliorer la couche arable du sol et à maintenir l'intégrité variétale dans les catégories de semences supérieures. La luzerne et les céréales d'hiver sont actuellement analysées comme cultures possibles pour le système de rotation.

Distribution des semences

En 1987, soixante-dix-sept producteurs ont reçu des semences de 29 variétés, et vingt-six d'entre eux ont acheté un total de 30 418 tubercules souches et 1 900 plants de pomme de terre. Les stocks de la catégorie Elite II représentent toujours une partie importante des semences distribuées dans la province, mais de nombreux producteurs adoptent le principe des commandes anticipées de semences de catégories supérieures, y compris celles de la catégorie Elite I. Les

Agriculture can be better focused on the changing needs of the seed potato industry.

Seed prices for 1987 were:

Nuclear stock tubers and transplants - $0.25 each

	A Size, B Size Contract Size	Pickouts Under 1 1/2 oz.
Pre-Elite	$17.00/cwt.	$15.00/cwt.
Elite I	$17.00/cwt.	$15.00/cwt.
Elite II	$15.00/cwt.	$13.00/cwt.

Variety Introductions

Varieties introduced for commercialization included Alpha, Norland, Simcoe, Viking and Yankee Chipper. Varieties grown for the first time for either nuclear stock or Pre-elite for use in the Variety Screening and Multiplication Project included Agassiz, F74070, (Eramosa), G7015-11Ry (Red Gold), Krantz, Norking Russett, Tolaas and Yankee Supreme.

Clonal Selection

Up to 30 tubers per variety were selected from Pre-elite plots to return to the Plant Propagation Centre for further work. A total of 2,000 tubers were selected for eye-indexing at Bon Accord. These serve as a reserve seed source in the system.

EXTENSION AND PROMOTION

Visitors were received from Algeria, Argentina, Bangladesh, Brazil, China, Columbia, Egypt, France, Germany, Greece, Jordan, Kenya, Mexico, Northern Ireland, Nicaragua, Panama, Saudi Arabia, Sri Lanka, Tunisia, United Kingdom and Uruguay. Several Canadian and American groups were also at the farm to see production procedures. Staff were also involved in numerous meetings with New Brunswick potato organizations.

installations de culture de pommes de terre de semence du ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick peuvent ainsi mieux connaître les besoins changeants de l'industrie de la pomme de terre de semence.

En 1987, le prix des semences s'établissait comme suit :

Tubercules souches et transplants - 25 cents l'unité

	Grosseurs A et B Commandes	Triés Moins de 1,5 onces
Pre-Elite	17 $ le quintal	15 $ le quintal
Elite I	17 $ le quintal	15 $ le quintal
Elite II	15 $ le quintal	13 $ le quintal

Nouvelles variétés

Les nouvelles variétés commercialisables étaient l'Alpha, la Norland, la Simcoe, la Vicking et la Yankee Chipper. Les variétés cultivées pour la première fois comme tubercules souches ou Pre-Elite pour le projet de sélection et de multiplication des variétés comprenaient l'Agassiz, la F74070 (Eramosa), la G7015-11Ry (Red Gold), la Krantz, la Norking Russett, la Tolaas et la Yankee Supreme.

Sélection de clones

On a sélectionné jusqu'à 30 tubercules par variété dans les parcelles de Pre-Elite afin de les renvoyer au Centre de propagation des végétaux pour qu'ils subissent d'autres essais. De plus, 2 000 tubercules ont été sélectionnés aux fins d'indexage à Bon Accord. Ces tubercules constitueront une réserve de pommes de terre de semence.

VULGARISATION ET PROMOTION

La Ferme a accueilli des visiteurs des pays suivants : Algérie, Allemagne, Arabie Saoudite, Argentine, Bangladesh, Brésil, Chine, Colombie, Égypte, France, Grèce, Irlande du Nord, Jordanie, Kenya, Mexique, Nicaragua, Panama, Royaume-Uni, Sri Lanka, Tunisie et Uruguay. Plusieurs groupes d'observateurs canadiens et américains ont examiné sur place les méthodes de production. Le personnel a également participé à de nombreuses réunions avec des organismes du Nouveau-Brunswick intéressés à la pomme de terre.

4-H AND TRAINING

4-H PROGRAM

The 4-H program in New Brunswick is staffed by two full-time and two part-time regional representatives, a full-time provincial 4-H supervisor and a casual assistant in Head Office.

District Leaders Councils and the N.B. 4-H Council were successful in hiring their own staff during the year. Four students were hired under the Challenge '87 program, two under the Summer Job Creation Program and four under the Opportunities New Brunswick Winter Program. One summer student hired in Fredericton was under regular budget.

There were forty-eight 4-H clubs in New Brunswick during the year. Enrollment dipped slightly to 1,055 but volunteer leader involvement increased to 259 persons. Project enrollment totaled 1,212 members in 18 projects with some members carrying more than one during the year. Seventy-seven percent of the membership was enrolled in agriculturally related projects and 39.7 percent of the members reside on farms. Most popular projects continued to be beef, dairy, light horse, food and crafts.

Provincial programs increased during the year. Forty senior members attended a four day conference sponsored by the McCain Group which examined the importance of agriculture to this province. A conference for intermediate members was also held with 40 participants. This conference was motivational in an attempt to retain these members for the senior year program.

The Soil Sample Competition was successful with the number of samples equalling the previous year but the number of clubs taking part declining. The Provincial Public Speaking and Demonstrations competitions were held at Grand Falls.

The year marked the 70th Anniversary of 4-H in New Brunswick and appropriate celebrations were held during the summer and fall to mark the event.

The annual provincial 4-H Show held in conjunction with the Fredericton Exhibition continued to grow with increased member participation. Six dairy calves were selected to participate at the Royal Agricultural Winter Fair. One member became part of the Atlantic Judging Team for the International 4-H Competitions at Agribition in Regina.

During the year, numerous 4-H members and leaders were involved in out-of-province visits including the Interprovincial Exchange, National Volunteer Leaders Conference and Open House Canada exchanges with Saskatchewan and Manitoba.

The first Atlantic 4-H Ambassador's Conference was held in Moncton and was highly successful.

Efforts were continued to upgrade, translate and distribute 4-H materials to regional agricultural offices throughout the province and to computerize mailing lists.

MOUVEMENT 4-H ET FORMATION AGRICOLE

MOUVEMENT 4-H

L'effectif du mouvement 4-H du Nouveau-Brunswick se compose de quatre représentants régionaux, dont deux travaillent à temps plein et deux à temps partiel, d'une surveillante provinciale des 4-H à temps plein et d'une employée occasionnelle, toutes deux en poste au bureau central.

Les conseils 4-H de district et le Conseil 4-H du Nouveau-Brunswick ont procédé eux-mêmes à l'embauchage de leur personnel durant l'année. Quatre étudiants ont été engagés en vertu du programme Défi 87, deux étudiants l'ont été en vertu du programme de création d'emplois d'été, et quatre personnes en vertu du programme d'emploi d'hiver du Nouveau-Brunswick. Un emploi d'été à Fredericton a été financé avec le budget ordinaire.

Le mouvement 4-H du Nouveau-Brunswick comptait quarante-huit cercles durant l'année. Le nombre de membres est passé à 1 055, une faible diminution par rapport à l'an dernier, mais le nombre de moniteurs bénévoles est passé de 233 à 259. Le nombre d'inscriptions aux 18 projets s'élevait à 1 212, et certains membres ont réalisé plus d'un projet durant l'année. Les projets de nature agricole compte pour 77 pour 100 des inscriptions, et 39,7 pour 100 des membres vivent à la ferme. Les projets les plus populaires visent encore les bovins laitiers et de boucherie, les chevaux d'équitation, l'alimentation et l'artisanat.

Les activités provinciales ont été plus nombreuses durant l'année. Quarante membres 4-H senior ont assisté à un colloque de quatre jours parrainé par la société McCain, pendant lequel on a analysé l'importance de l'agriculture pour notre province. Une conférence a également eu lieu pour les membres intermédiaires, et 40 d'entre eux y ont assisté. Elle avait pour but d'inciter ces membres à rester dans le mouvement et à oeuvrer comme membre senior.

Le concours d'échantillons de sol a été réussi; on a prélevé un nombre d'échantillons égal à l'an dernier, mais le nombre de cercles participants a diminué. Les concours provinciaux d'art oratoire et de démonstrations ont eu lieu à Grand-Sault.

Le 70e anniversaire du mouvement 4-H au Nouveau-Brunswick a été souligné par des cérémonies appropriées à l'été et à l'automne.

L'exposition 4-H provinciale s'est tenue pendant l'exposition de Fredericton; cette activité annuelle prend de l'importance et le nombre de participants ne cesse d'augmenter. Six veaux laitiers ont été sélectionnés pour être présentés à la Foire agricole royale d'hiver. Un membre 4-H fera partie du jury de l'Atlantique qui se rendra à l'Agribition de Regina pour juger les concours 4-H internationaux.

Au cours de l'année écoulée, de nombreux membres et moniteurs 4-H ont participé à des activités à l'extérieur de la province, notamment à l'échange interprovincial, à la conférence nationale des moniteurs 4-H bénévoles et à des échanges avec la Saskatchewan et le Manitoba.

TRAINING

The Provincial 4-H Supervisor became responsible for Agricultural Training during the year and a considerable amount of time was spent exploring what was being done in other provinces and what resources were available. A resource library was started. The supervisor attended the first National Agriculture in the Classroom conference.

The promotion of careers in agriculture was an area of emphasis during the year. Guidance counsellors in junior and senior high schools received catalogues from all colleges and universities offering diplomas or degrees in agriculture. A video-tape "Choose Agriculture" was placed in the Department of Education and is available to guidance counsellors. Career booths were also manned at four high school career days during the year.

Agricultural Awareness is being promoted through various groups and a resource kit developed by the Maritime Agri-Awareness Committee. This has found acceptance and use in conjunction with the high school Maritime Studies program. A joint meeting was held with the Department of Education to explore the levels at which agriculture can be included in the curriculum and how present agricultural courses can be updated.

A workshop was conducted with grade 1-3 teachers on how to incorporate some agriculture into primary grades.

La première conférence des ambassadeurs 4-H de l'Atlantique s'est déroulée à Moncton, et elle a été particulièrement réussie.

On s'emploie constamment à améliorer, traduire et distribuer les documents 4-H dans les bureaux agricoles régionaux de la province, ainsi qu'à informatiser les listes de distribution.

FORMATION AGRICOLE

Au cours de l'année, la surveillante provinciale des 4-H a été chargée de la formation agricole, et elle a consacré beaucoup de temps à faire l'inventaire des activités connexes dans les autres provinces et des ressources disponibles. Une bibliothèque d'ouvrages de consultation a été ouverte. La surveillante a assisté à la première conférence nationale sur l'enseignement de l'agriculture dans les écoles.

Durant l'année, on a attaché beaucoup d'importance à la promotion des carrières en agriculture. Les conseillers en orientation des écoles intermédiaires et secondaires ont reçu le prospectus de tous les collèges et universités qui offrent des diplômes en agriculture. Un montage audio-visuel intitulé «Choisir l'agriculture» a été remis au ministère de l'Éducation, et il est accessible aux conseillers en orientation. Quatre écoles secondaires ont tenu des journées d'information sur les carrières pendant l'année, et une permanence était assurée au kiosque d'information sur les carrières en agriculture.

La promotion du programme d'introduction à l'agriculture a été faite par divers groupes, et une trousse d'information a été préparée par le comité du programme d'introduction à l'agriculture pour les Maritimes. Elle a été bien acceptée et elle est utilisée dans le programme d'études secondaires des Maritimes. Une réunion mixte a eu lieu avec le ministère de l'Éducation pour discuter des niveaux scolaires où les cours en agriculture peuvent être inclus au programme et des façons de moderniser les cours actuellement offerts.

Un atelier a réuni les enseignants de la 1re, 2e et 3e année pour trouver des moyens de transmettre des notions d'agriculture aux élèves du primaire.

FARM MANAGEMENT SECTION

The Farm Management Section has the responsibility to provide farm management services and materials to meet the needs of New Brunswick's agricultural industry. Clients served by the Section include farmers, departmental staff and outside professionals involved in advising farmers on farm financial management matters.

A major activity of the Section was the continued implementation, revision and operation of the N.B. Dairy Business Analysis Project in conjunction with the N.B. Milk Marketing Board and the Canadian Dairy Commission. Thirty-seven farmers supplied the detailed information to make the project possible and in return, received completed financial statements for the year. Changes are being made to utilize less labour intensive new computer hardware and software.

The "Make It '88" "Gérons l'avenir" was the first major farm management conference held in New Brunswick and drew about 180 N.B. farmers and spouses along with 20 other guests from five provinces. The conference combined financial, technical and marketing related topics with a good selection of human relations sessions.

The Section participated with Agriculture Canada in the production of "Profarm-Proferme" as a guide to assistance programs for the N.B. agricultural industry and completed three fact sheets and issued three ACEEE publications. Five HRISS and one LFI application were either developed or implemented.

Farm record services were provided to 37 farmers on the Homestead system and 11 on the Farmfax system. Farmfax will not be offered after 1987-88.

Four record keeping courses and three intensive farm management courses were held during the year. Cost of production studies for grain and potatoes were continued.

The Section offered direct counselling to farmers in financing, estate planning, taxation, evaluation of business alternatives, business organization, goal setting and labour relations.

Assistance was provided the Federal Government in the initiation and administration of the Canadian Rural Transition Program. Staff were involved with the Federal-Provincial Agricultural Employment Development Committee. Displays promoting farm management were set up at several agricultural events.

SECTION DE LA GESTION AGRICOLE

La Section de la gestion agricole est chargée de fournir des services et du matériel de gestion agricole pour répondre aux besoins de l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick. Les clients qui bénéficient des services de la Section sont notamment les agriculteurs, le personnel du Ministère et des spécialistes de l'extérieur qui doivent conseiller les agriculteurs sur des questions ayant trait à la gestion financière des entreprises agricoles.

Une des principales activités de la Section est de poursuivre la mise en oeuvre, la révision et l'exécution du projet d'analyse commerciale de l'industrie laitière du Nouveau-Brunswick, en collaboration avec l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick et la Commission canadienne du lait. Le projet a suscité la participation de trente-sept agriculteurs qui ont fourni des renseignements détaillés, en échange de quoi ils ont obtenu des états financiers complets pour l'année. On apporte actuellement des modifications qui allègeront la charge de travail grâce à de nouveaux ordinateurs et logiciels.

La conférence «Make It '88» «Gérons l'avenir» a été la première d'importance à se tenir au Nouveau-Brunswick sur la gestion de l'entreprise agricole. Elle a attiré quelque 180 agriculteurs du Nouveau-Brunswick accompagnés de leur épouse ainsi que 20 invités provenant de cinq autres provinces. Des questions d'ordre financier, technique et commercial ont été traitées pendant la conférence, qui offrait en plus un bon choix de séances sur les relations humaines.

La Section a collaboré avec Agriculture Canada pour la production de «Profarm-Proferme», un guide sur les programmes d'aide offerts à l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick; elle a aussi réalisé trois fiches techniques et diffusé trois publications du Conseil consultatif sur la vulgarisation, l'économie et l'éducation de l'Atlantique. Cinq demandes en vertu du programme RHISS et une demande en vertu du programme d'encouragement du secteur des provendes ont été élaborées ou mises en oeuvre.

La Section a fourni à trente-sept agriculteurs des services de tenue des registres agricoles sur le système Homestead de même qu'à onze agriculteurs sur le système Farmfax. Le système Farmfax ne sera plus utilisé après 1987-1988.

Quatre cours sur la tenue des registres et trois cours intensifs sur la gestion agricole ont été offerts durant l'année. Les études sur les coûts de production des céréales et des pommes de terre se sont poursuivies.

La Section a conseillé directement des agriculteurs sur le financement, la planification successorale, l'impôt, l'évaluation d'autres possibilités commerciales, l'organisation commerciale, l'établissement d'objectifs et les relations de travail.

La Section a aidé le gouvernement fédéral à mettre sur pied et à administrer le Programme canadien de réorientation des agriculteurs. Elle a participé aux activités du comité fédéral-provincial du développement de l'emploi agricole. Des expositions faisant la promotion de la gestion agricole ont été tenues dans le cadre de plusieurs manifestations agricoles.

ANIMAL INDUSTRY BRANCH

The Animal Industry Branch is concerned with the support and expansion of viable livestock and poultry units throughout the Province. A number of policies have been designed and administered to encourage improvement of quality, sound flock and herd health and increased efficiency of production. The Branch works closely with other departmental branches and regional staff.

DAIRY CATTLE

The year 1987 was another stable one for dairy producers as they continued to work toward greater efficiency of production. Total volume of milk produced in the calendar year was 126,409,807 litres which was down 1.6 percent from the previous year. Fluid milk sales accounted for 56.2 percent of the total milk produced.

Gross sales by the N.B. Milk Marketing Board including fluid milk, industrial milk and cream was $63,000,000. The volume of cream sold was 166,602 kg for a value of $716,000. The N.B. Milk Market Sharing Quota of 61,166,666 litres was completely filled.

At the end of 1987, there were 480 fluid milk producers and 170 farm separated cream producers. Dairy production represents about 22 percent of all farm cash receipts.

On August 1, 1987, the N.B. Farm Products Marketing Commission granted the N.B. Milk Marketing Board the power to set prices for milk classes 3,4,5, and 6 respectively.

Total number of dairy cows reported by Statistics Canada was 26,700 and replacement heifers 11,800. Cattle bred artificially totaled 18,425 of which 15,225 were dairy. The Holstein breed accounted for 88 percent of dairy services.

TABLE 1

D.H.A.S. 1987
Herds Completing Test

	Official	Owner-Sampler
No. of herds	108	83
No. of cows	5,341	3,409
Kg of milk	6,718	6,157
Percent fat	3.63	3.64
Percent protein	3.20	3.17
Value of milk per cow, $	2,874	2,612
Value of milk over feed, $	1,924	1,737

A complete report on the DHAS program is available on request. In addition to the above herds, another 112 herds were enrolled on the Federal ROP program.

The N.B. Milk Recording Improvement Committee reached an agreement with the Federal Government and the governments of Nova Scotia and Prince Edward Island for the formation of the Atlantic Dairy Livestock Improvement Corporation (ADLIC) a new agency responsible for administering one milk recording program (DHAS) in all three provinces. This agency is scheduled to begin operations October 1, 1988.

DIRECTION DE L'INDUSTRIE ANIMALE

La Direction de l'industrie animale voit à la préservation et à l'expansion d'exploitations viables de bétail et de volaille dans la province. Les programmes sont conçus et administrés de façon à améliorer la qualité et la santé des troupeaux de bétail et de volaille et à augmenter l'efficacité de la production. La Direction collabore de près avec les autres directions du Ministère et avec le personnel régional.

BOVINS LAITIERS

L'année 1987 est caractérisée par la stabilité, et les producteurs laitiers ont poursuivi leur tentative d'accroître la capacité de production. Le volume total de lait produit durant l'année civile s'élevait à 126 409 807 litres, soit une diminution de 1,6 pour 100 par rapport à l'année précédente. Les ventes de lait de consommation représentaient 56,2 pour 100 de tout le lait produit.

Les ventes brutes de l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick, c'est-à-dire le lait de consommation, le lait de transformation et la crème, s'établissaient à 63 millions de dollars. Les 166 602 kilogrammes de crème vendus ont rapporté 716 000 $. Le quota de 61 166 666 litres de lait établi pour le Nouveau-Brunswick a été complètement atteint.

Au terme de l'année 1987, la province comptait 480 producteurs de lait de consommation et 170 producteurs de crème extraite sur place. La production laitière compte pour environ 22 pour 100 de toutes les recettes agricoles.

Le 1er août 1987, la Commission de commercialisation des produits de ferme du Nouveau-Brunswick accordait à l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick le pouvoir de fixer le prix du lait des catégories 3, 4, 5 et 6 respectivement.

Statistique Canada établit le nombre total de vaches laitières à 26 700 têtes et le nombre de génisses de réserve à 11 800. L'insémination artificielle a produit 18 425 bovins, dont 15 225 bovins laitiers. Les bovins laitiers produits étaient de race Holstein dans une proportion de 88 pour 100.

TABLEAU 1

Analyse des troupeaux laitiers en 1987

	Officiel	Prop.-échant.
Nombre de troupeaux	108	83
Nombre de vaches	5 341	3 409
Quantité de lait	6 718 kg	6 157 kg
Proportion de matière grasse	3,63 %	3,64 %
Teneur en protéines	3,20 %	3,17 %
Valeur du lait par vache	2 874 $	2 612 $
Valeur après déduction du coût des provendes	1 924 $	1 737 $

On peut se procurer sur demande un rapport complet de l'analyse des troupeaux laitiers. En plus des troupeaux susmentionnés, 112 autres troupeaux étaient inscrits au programme fédéral de contrôle d'aptitudes.

Le comité d'amélioration de la qualité du lait du Nouveau-Brusnwick a conclu une entente avec le gouvernement fédé-

BEEF

It was one of the better years for the cattle industry with continued reductions in female slaughter volume, a stronger level of demand and resultant higher prices. However, alternative meats offered strong competition for beef and this is expected to continue. Low grain prices during the year was a significant influence.

There were 17,600 beef cows and 4,000 replacement heifers on farms. Breeding stock sales were well attended with prices received about average compared with the previous year. There were 147 sires assisted for a total of $59,161. Assistance was also provided to the Nappan Test Station at which 29 provincial breeders tested 65 bulls. The spring sale at Nappan saw 71 bulls sold for an average price of $1,970. The top selling bull was a Charolais bringing $3,750.

There were 189 herds entered on the R.O.P. Home Test Program with 1,511 calves at weaning phase and 991 calves at yearling phase.

A series of 33 beef meetings attended by over 1,800 producers was held covering topics such as herd health and feeding programs for beef cattle.

SWINE

For the past two years, hog marketings have dropped by 11 and four percent respectively. Production in 1986-87 was 137,756 down from 160,662 in 1984-85 with forecast production for 1987-88 estimated to drop another 3.5 percent.

Quality of market hogs in N.B. has remained at a high standard with 57.1 percent indexing over 105. The N.B. Hog Marketing Board will institute a computerized grading analysis information system next year that should improve quality and grading of N.B. market hogs.

During the year under review, prices fluctuated from a high of $95.77/cwt in August to a low of $57.61/cwt in January. At the end of March, 1988, price was at $63.67/cwt.

An important transaction by the Agricultural Development Board took place in the Madawaska area where 10 hog facilities from the Nadeau's integrated hog operation were transferred to viable existing units. This action by government has saved the industry from a major setback.

ral et avec les gouvernements de la Nouvelle-Ecosse et de l'Ile-du-Prince-Édouard pour la création de la Société d'amélioration des troupeaux laitiers de la région atlantique, un nouvel organisme qui sera responsable de l'administration du programme d'analyse des troupeaux laitiers dans les trois provinces. L'organisme doit entrer en fonction le 1er octobre 1988.

BOVINS DE BOUCHERIE

L'année a été l'une des plus prospères pour l'industrie des bovins de boucherie : le nombre de vaches abattues a continué de baisser, la demande s'est accrue et les prix ont monté. Toutefois, les autres viandes ont fortement concurrencé le boeuf, et cette tendance se poursuivra. Le prix réduit des provendes durant l'année a grandement favorisé cette situation.

Le cheptel de bovins comprenait 17 600 vaches et 4 000 génisses de remplacement. Les ventes de bovins de reproduction ont attiré un grand public, et les prix étaient sensiblement les mêmes que ceux obtenus l'année précédente. Les propriétaires de 147 géniteurs ont reçu une aide totale de 59 161 $. Une aide a également été accordée à la Station d'épreuves de Nappan (N.-É.), où 29 éleveurs du Nouveau-Brunswick ont amené 65 taureaux. À la vente de taureaux qui a eu lieu au printemps à Nappan, le prix moyen des 71 bêtes vendues était de 1 970 $. Le prix le plus élevé a été payé pour un Charolais qui s'est vendu 3 750 $.

Le programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) a touché 189 troupeaux, soit 1 511 veaux au sevrage et 991 veaux d'un an.

Plus de 1 800 producteurs ont assisté à trente-trois réunions traitant, entre autres, de la santé des troupeaux et des régimes alimentaires des bovins de boucherie.

PORCS

Le nombre de porcs mis en marché au cours des deux dernières années a chuté de 11 et 4 pour 100 respectivement. La production était de 160 662 têtes en 1984-1985; elle était tombée à 137 756 têtes en 1986-1987, et l'on s'attend à une nouvelle baisse d'environ 3,5 pour 100 en 1987-1988.

Les porcs vendus au Nouveau-Brunswick étaient encore de haute qualité, et 57,1 pour 100 d'entre eux avaient un indice supérieur à 105. L'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick instaurera l'année prochaine un système informatique d'analyse et de classement des porcs qui améliorera la qualité et le classement des porcs élevés pour la vente au Nouveau-Brunswick.

Durant l'année, les prix ont varié de 95,77 $ le quintal (100 kg) en août à 57,61 $ le quintal en janvier. À la fin de mars 1988, le prix était de 63,67 $ le quintal.

La Commission de l'aménagement agricole a effectué une importante intervention dans la région du Madawaska, où 10 établissements d'élevage du porc faisant partie de la ferme porcine intégrée Nadeau ont été transférés à des unités viables existantes. Cette mesure gouvernementale a préservé l'industrie d'un grave revers.

HOG PRICE STABILIZATION

Because of strong market prices, the payments to producers remained low. Total payment amounted to just over $740,000 covering both grant and loan portions. Support level during the year was 73 cents per pound. Producer loan balance with the fund was decreased to just over $500,000 and stood at $3.9 million at year end.

The special programs reported last year remained in effect. An $8.50/hog cap was applied to producer payback for the July-October period.

N.B. PORK FEST 1987

A very successful Pork Fest was held giving producers an opportunity to gain new ideas and techniques through an educational program. A committee from the Maritimes is working toward a major swine educational event that could become a reality and permit the discontinuance of Pork Fest. Seminars and information sessions continued to assist producers.

RECORD OF PERFORMANCE

The Swine R.O.P. program in N.B. is continuing to serve producers. A projected increase in staffing to expand this sector did not materialize as expected. Testing has continued at about the same level as last year. Latest statistics from the Home Test 12 month rolling average indicates a reduction in back fat from 15.4 to 14.0 mm for boars but maturity increased from 149.1 to 152.4 days. In gilts, back fat and maturity has decreased from 16.6 to 15.9 mm and maturity from 159.1 to 155.3 days.

A major change in the structure of the N.B. producers organization took place during the year with the amalgamation of the Pork Producers Association and the N.B. Hog Marketing Board as a single association, namely, the N.B. Hog Marketing Board.

SHEEP

There has been a noticeable increase in sheep numbers during the year resulting from expansion of flocks in Madawaska, York and Westmorland Counties. New flocks were established in the York and Westmorland areas. Provincial flock is now estimated at 7,500 to 8,000 breeding ewes.

The coyote problem continued to be significant but losses were less than in 1986. Total paid out claims under the Sheep Protection Act were approximately $10,000. Ninety percent of the 117 sheep killed or injured were attributed to coyotes. Efforts continue to put a Problem Coyote Control Program in place.

The Predator-Resistant Electric Fence Assistance Program set up in 1985 ended March 31, 1988. This provided 50 percent of material costs to nine producers for a total cost of $7,960.

STABILISATION DES PRIX DU PORC

Comme les prix du porc étaient élevés sur le marché, les producteurs ont reçu peu d'argent en vertu de ce programme. Un peu plus de 740 000 $ en subventions et en prêts ont été accordés durant l'année, ce qui représente un soutien financier de 73 cents la livre. Les éleveurs ont payé un peu plus de 500 000 $ en remboursement d'emprunts, et il restait 3,9 millions de dollars à rembourser à la fin de l'année.

Les programmes spéciaux annoncés l'année dernière sont restés en vigueur. Une remise de 8,50 $ par porc a été accordée aux producteurs pour la période allant de juillet à octobre.

FESTIVAL DU PORC DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le festival du porc a donné de très bons résultats en 1987, et le programme éducatif offert a fait connaître aux éleveurs de nouvelles idées et techniques. Un comité des Maritimes met actuellement au point une grande manifestation éducative sur le porc qui remplacerait normalement le festival du porc. Des colloques et des séances d'information sont encore offerts aux éleveurs.

CONTRÔLE D'APTITUDES

Le programme de contrôle d'aptitudes (pesée à domicile) pour les porcs du Nouveau-Brunswick continue d'être offert aux éleveurs. On n'a pu donner suite au projet d'augmenter l'effectif de ce service, et le nombre de contrôles effectués cette année a été environ le même que l'an dernier. Les récentes statistiques indiquent qu'au cours des douze derniers mois du programme de pesée à domicile, l'épaisseur du gras dorsal est passée de 15,4 mm à 14,0 mm chez les verrats, et la durée d'engraissement est passée de 149,1 à 152,4 jours. Chez les jeunes truies, on a enregistré une diminution de 16,6 à 15,9 mm dans l'épaisseur du gras dorsal, ainsi qu'une diminution de la durée d'engraissement de 159,1 à 155,3 jours.

La structure du regroupement des producteurs du Nouveau-Brunswick a subi une importante modification durant l'année, alors que l'Association des producteurs de porcs du Nouveau-Brunswick et l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick se sont fusionnés pour former un seul organisme connu sous le nom de l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick.

OVINS

L'augmentation sensible du nombre d'ovins durant l'année est due à l'accroissement des troupeaux dans les comtés de Madawaska, York et Westmorland. De nouveaux troupeaux ont été formés dans les régions de York et de Westmorland. Le troupeau provincial d'ovins comprend de 7 500 à 8 000 brebis d'élevage.

Les coyotes constituent toujours un problème important, mais les pertes ont été moindres cette année qu'en 1986. Les indemnités versées aux éleveurs en vertu de la Loi sur la protection des ovins se sont élevées à 10 000 $. On considère que les coyotes sont à l'origine de la mort ou des blessures causées 117 ovins déclarés. On s'emploie encore à mettre sur pied un programme de lutte contre les coyotes.

Le programme d'aide financière établi en 1985 pour la construction de clôtures électriques afin de repousser les

Lamb marketings by the Sheep Breeders' Co-Op was about the same as the previous year with approximately 500 N.B. produced lambs sold. The balance of sales by the Co-Op came from P.E.I. and Nova Scotia. This market and direct sales to consumers represents a potential for expansion in this province.

A program to provide assistance for flock expansion with genetically superior breeding stock was made through the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement. It received considerable use.

The Federal/Provincial R.O.P. Program had several new entrants during the year in order to comply with government assistance programs. The Sheep Show at the Fredericton Exhibition drew over 100 entries and N.B. hosted the 1987 annual meeting of the National Sheep Improvement Board.

FUR INDUSTRY

The fur industry in the province continued to grow in 1987 with over 250 fur farms operating. Much of the interest is in the fox area with estimated breeding females now numbering in excess of 15,000. Breeding mink numbered an estimated 4,500 and chinchillas were estimated at over 1,500.

Prices for the 1986 crop of pelts were higher than at the previous sales. Silver fox pelts averaged $200 at the February sale. In 1987, over 2,500 pelts were produced.

Mink pelts from the 1986 crop was also up in price. National average price per pelt was $56.44.

The fur farming industry in N.B. in 1987 was estimated to have a value in excess of $4 million.

During the year, the fur fieldman organized a variety of educational sessions for ranchers. Six ranchers participated in the Pelting Facility Assistance Program sponsored by the Department of Commerce and Technology. This program helped ranchers establish or convert to modern fur drying systems.

One of the biggest problems in the industry has been the lack of scientific research information on which to base recommendations to ranchers, particularly in the areas of nutrition, reproduction and breeding.

Efforts continued to develop a Fur Farming Act. A very successful Provincial Fox Show was held in Petitcodiac during the year.

prédateurs a pris fin le 31 mars 1988. L'aide accordée à neuf éleveurs représentait la moitié du coût des matériaux nécessaires, et elle s'élevait à 7 960 $.

Le nombre d'agneaux vendus par la Coopérative des éleveurs d'ovins a très peu varié par rapport à l'an dernier, et environ 500 des agneaux vendus ont été élevés au Nouveau-Brunswick; les autres provenaient de l'Île-du-Prince-Édouard et de la Nouvelle-Écosse. La vente d'agneaux à la Coopérative et la vente directe aux consommateurs offrent des possibilités d'expansion dans la province.

De nombreux producteurs d'ovins ont profité d'un programme de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire, en vertu duquel ils reçoivent de l'aide pour augmenter leurs troupeaux avec des ovins d'élevage génétiquement supérieurs.

Plusieurs éleveurs se sont inscrits pour la première fois au programme fédéral-provincial de contrôle d'aptitudes, afin de devenir admissibles aux programmes gouvernementaux d'aide financière. Plus de 100 ovins ont été présentés à l'exposition de Fredericton; de plus, le Nouveau-Brunswick accueillait en 1987 l'assemblée annuelle (de la) National Sheep Improvement Board.

INDUSTRIE DE LA FOURRURE

L'industrie de la fourrure, qui compte 250 entreprises dans la province, a poursuivi sa croissance en 1987. Le secteur le plus actif est l'élevage du renard, et le nombre de femelles reproductrices dépasse actuellement les 15 000. La population de visons d'élevage est évaluée à 4 500 têtes, et celle des chinchillas dépasse 1 500 têtes.

Le prix des fourrures produites en 1986 était plus élevé que celui des années précédentes. Les peaux de renard argenté ont rapporté en moyenne 200 $ chacune à la vente tenue en février. Plus de 2 500 peaux ont été produites en 1987.

Les peaux de vison produites en 1986 se sont également vendues plus cher. À l'échelle nationale, elle ont rapporté en moyenne 56,44 $ l'unité.

L'industrie de la fourrure au Nouveau-Brunswick était évaluée à plus de quatre millions de dollars en 1987.

Pendant l'année écoulée, le conseiller en élevage d'animaux à fourrure a organisé de nombreuses séances d'information pour les éleveurs de la province. Six éleveurs ont participé au programme d'aide aux éleveurs d'animaux à fourrure parrainé par le ministère du Commerce et de la Technologie. Le programme a aidé les éleveurs à s'établir ou à améliorer leur système de séchage des peaux.

L'industrie a principalement souffert d'un manque de recherche scientifique qui permettrait de transmettre aux éleveurs des recommandations judicieuses en ce qui a trait particulièrement à la nutrition, la reproduction et l'élevage.

La rédaction d'une loi sur l'élevage des animaux à fourrure poursuit son cours. Une exposition provinciale des éleveurs de renards a eu lieu à Petitcodiac durant l'année, et elle a suscité beaucoup d'intérêt.

DRAFT HORSE

The Department continued to offer an inspection service and certificates for approved stallions under the Stallion Assistance Program. Some applications were received or carried over from the previous year. Only limited interest has been shown in this program since assistance in foals was discontinued.

LIVESTOCK NUTRITION

There continues to be a good demand for nutritional information, ration formulation and feeding recommendations. Use of feed analysis laboratory services did not increase this year but producers are making better use of the results obtained. Computerized and automated feeding systems are partly responsible for an increase in both the accuracy of feeding and the desire to utilize feed analysis results.

The nutritionist has a computer system available for ration formulation and analytical analysis. The nutritionist also participated in a training session for DHAS supervisors who have pocket computers and softwear programs designed to evaluate rations and provide management information.

There has been a high incidence of oxidized milk this year and it continues to be a problem. The Provincial Nutritionist was involved in several projects to define, evaluate and find solutions for the problem.

The nutritionist taught a four week nutrition course in Malawi as part of the Malawi-Canada Dairy Project.

POULTRY

Farm cash receipts from the sale of poultry and eggs amounted to $40.5 million for the year and represented 16.7 percent of total farm cash receipts. Of this total, farm cash receipts from egg sales were $13.8 million and from poultry meats $26.7 million.

Day-old chick placements for egg production amounted to 582,000; for broiler chicks, 9,728,000 and for roaster chicks, 893,000. Day old broiler weight poults amounted to 491,000. Heavy weight poult placements were reported to be 34,000.

Hatcheries in the Province continue to supply the Atlantic Provinces with a high percentage of the hatching eggs for broilers, day-old broiler chicks and leghorn chicks.

Registered poultry processors slaughtered 8.5 million head of chicken having an evicerated weight equivalent of 12.1 million kg. Turkey slaughterings amounted to 213,000 head with an evicerated weight equivalent of .875 million kg.

Department staff monitored all hatchery supply flocks and

CHEVAUX DE TRAIT

En vertu du programme d'aide aux éleveurs d'étalons, le Ministère a continué d'accorder un service d'inspection et des certificats pour les étalons classifiés. Cette année, le Ministère a traité des demandes d'aide courantes et des demandes faites l'année précédente. Ce programme ne suscite que peu d'intérêt depuis que le gouvernement ne verse plus de subventions pour les poulains d'étalons classifiés.

NUTRITION ANIMALE

Les demandes de renseignements sur la nutrition du bétail, sur la composition des rations et sur les recommandations alimentaires continuent d'affluer. Les producteurs n'ont pas recouru plus souvent aux services d'analyse des denrées en laboratoire, mais ils ont fait un meilleur usage des résultats obtenus. Les systèmes informatisés d'alimentation du bétail sont en partie responsables de la plus grande précision des rations et de la volonté accrue des éleveurs d'appliquer les résultats des analyses.

Le spécialiste en nutrition animale dispose d'un système informatique pour établir la composition des rations et faire des calculs analytiques. Ce spécialiste a aussi collaboré à la formation des surveillants du programme d'analyse des troupeaux laitiers, qui possèdent des ordinateurs de poche et des logiciels leur permettant d'analyser les rations et de donner des renseignements sur la gestion du troupeau laitier.

De nombreux cas ont été signalés cette année en ce qui concerne le lait à saveur acide, et ce défaut du lait continue de poser un problème à l'industrie. Le spécialiste en nutrition animale a participé à plusieurs projets dont l'objectif était de définir et d'évaluer le problème et de trouver les solutions appropriées.

Il a aussi donné un cours sur la nutrition animale d'une durée de quatre semaines au Malawi, dans le cadre du projet de développement de l'industrie laitière Malawi-Canada.

VOLAILLES

Les recettes agricoles provenant de la vente de volailles et d'oeufs se sont établies à 40,5 millions de dollars pour 1987, soit 16,7 pour 100 de l'ensemble des recettes agricoles de la province. La vente d'oeufs a rapporté 13,8 millions de dollars et la vente de volailles, 26,7 millions.

Le placement des poussins d'un jour était réparti comme suit : 582 000 pondeuses, 9 728 000 poulets à griller, 893 000 poulets à rôtir, 491 000 dindonneaux à griller et 34 000 dindonneaux d'engraissement.

Les couvoirs de la province ont continué de fournir aux provinces de l'Atlantique un pourcentage élevé des oeufs utilisés pour l'incubation des poulets à griller, des poulets à griller d'un jour et des poussins leghorn.

Les transformateurs de volailles autorisés ont abattu 8,5 millions de poulets ayant un poids éviscéré de 12,1 millions de kilogrammes. Le poids éviscéré des quelque 213 000 dindes et dindons abattus s'élevait à 875 000 kilogrammes.

Des employés du Ministère ont fait passer des épreuves à

selected commercial flocks for the presence of Mycoplasma gallisepticum-synoviae. All flocks monitored were negative.

TABLE II

FLOCKS APPROVED UNDER REGULATION 84-71 POULTRY HEALTH PROTECTION ACT

January 1, 1987 to December 31, 1987

Approved For	# Flocks	Type	# Females	# Males
Hatchery Supply	27	Broiler	165,222	26,559
Hatchery Supply	1	Leghorn	7,000	700
Hatchery Supply	3	Brown Egg	8,400	725
Commercial Pullets	6	Leghorn	52,820	——
Commercial Pullets	0	Brown	——	——
Exhibition Flocks	28		1,282	1,025
TOTALS	65		234,724	28,919

N.B. POULTRY TEST STATION

The station was closed during the year due to the retirement of the owner-operator. Future tests will be conducted on commercial poultry farms using funds from the Agri-Food Development Agreement.

LIVESTOCK MARKETING

The dollar value at the Sussex and Florenceville Auction Sales totalled over $4.7 million, an increase over the previous year due to higher cattle prices. Market cattle and calves totalled approximately 3,620 head while feeder cattle and calves were around 5,300 head. Bob calves averaged $87.00 at Sussex. Weanling pigs at both sales averaged slightly over $44.00.

Inspected slaughter at the two N.B. plants consisted of 18,298 cattle and 737 calves. Sheep and lambs of N.B. origin slaughtered in the Atlantic area amounted to 732 head.

A feeder cattle sale was held in Kent County with 185 head sold. Several feeders were moved through weekly sales in Sussex and Florenceville and many producers sold directly to the two major feed lots in the Province. Steer sales were held at Moncton, Florenceville, Sussex and Chatham with 206 head sold for about $300,000.

FAIRS, EXHIBITIONS AND AGRICULTURAL SOCIETIES

N.B. fairs and exhibitions received $176,995 in assistance during the year from both Federal and Provincial Governments. There were four class "A" fairs, five class "B" fairs and four class "C" as well as one Winter Fair.

tous les troupeaux qui produisent des oeufs d'incubation et à certains troupeaux commerciaux pour dépister le mycoplasma gallisepticum-synoviae. Tous les tests se sont révélés négatifs.

TABLEAU II

TROUPEAUX APPROUVÉS EN VERTU DU RÈGLEMENT 84-71 DE LA LOI SUR LA PROTECTION SANITAIRE DES VOLAILLES du 1er janvier au 31 décembre 1987

Approbation	Nombre de troupeaux	Types	Femelles	Mâles
Oeufs d'incubation	27	Poulets à griller	165 222	26 559
Oeufs d'incubation	1	Leghorn	7 000	700
Oeufs d'incubation	3	Oeufs bruns	8 400	725
Jeunes poules commerciales	6	Leghorn	52 820	——
Jeunes poules commerciales	0	Oeufs bruns	——	——
Troupeaux d'exposition	28		1 282	1 025
TOTAL	65		234 724	28 919

STATION D'ÉPREUVES POUR LES VOLAILLES DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La station a cessé ses opérations au cours de l'année parce que le propriétaire-exploitant a pris sa retraite. À l'avenir, les épreuves seront passées dans les fermes avicoles commerciales grâce aux fonds prévus à cette fin dans l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

VENTE DU BÉTAIL

Les ventes aux enchères tenues à Sussex et à Florenceville ont produit un peu plus de 4,7 millions de dollars, soit une augmentation par rapport à l'année précédente attribuable à la hausse des prix du boeuf. Il s'est vendu environ 3 620 têtes de boeuf et de veau de boucherie et 5 300 têtes de boeuf et de veau d'engraissement. Les veaux blancs ont été vendus au prix moyen de 87 $ à Sussex, et les nourrains ont rapporté un peu plus de 44 $ en moyenne aux deux endroits.

En tout, 18 298 carcasses de boeuf et 737 carcasses de veau ont été inspectées dans les deux abattoirs de la province. Quelque 732 moutons et agneaux élevés dans la province ont été abattus dans la région de l'Atlantique.

Une vente de bovins d'engraissement a eu lieu dans le comté de Kent, et 185 animaux ont été vendus. Plusieurs bovins d'engraissement ont été cédés aux ventes hebdomadaires à Florenceville et à Sussex. De nombreux producteurs ont vendu leurs animaux directement aux deux grands parcs d'engraissement de la province. Des ventes de bouvillons ont eu lieu à Moncton, Florenceville, Sussex et Chatham, et les 206 bouvillons vendus ont rapporté environ 300 000 $.

FOIRES, EXPOSITIONS ET SOCIÉTÉS AGRICOLES

Les gouvernements fédéral et provincial ont accordé une aide financière de 176 995 $ aux foires et expositions du Nouveau-Brunswick. Il s'est tenu quatre foires de catégorie «A», cinq foires de catégorie «B», quatre foires de catégorie «C» et une foire d'hiver.

A total of 128 exhibitors displayed 653 head of livestock at the N.B. Provincial Livestock Show with total prize money of $46,680 paid out.

Several exhibitors took part in other shows throughout the Maritimes, at the Royal Winter Fair in Toronto and at Agribition in Regina. A few head were shown at Denver, Colorado.

There were 35 agricultural societies with a membership of 5,356. Grants to these societies totalled $7,012.50.

VETERINARY SERVICES

The provision of veterinary services in the Province remained the responsibility of the Department of Agriculture. Animal health services and associated laboratory services are provided as well as the purchase and distribution of drugs and equipment for regional veterinary offices.

Late in the fiscal year, an indepth review of the service was undertaken with the results expected early in the next fiscal year.

There were 19,368 service calls made by veterinarians travelling a total of 934,851 kilometers. They generated $461,124 through call and hourly charges and $408,094.96 through mark-up on pharmaceuticals and biologics sold to clients.

Three veterinary students were employed from May to August.

SWINE HEALTH MANAGEMENT PROGRAM

The purpose of the Swine Health Management Program is to provide producers with advice and assistance in the management of herds as it relates to health. The program format is devised by and services delivered by Swine Herd Health veterinarians. Thirty-four swine producers were enrolled in the program.

PROVINCIAL VETERINARY LABORATORY

This laboratory plays an essential role in the maintenance of livestock and animal health. Services are available to assist field veterinarians in diagnosing disease problems and in planning appropriate preventative, theraputic and control regimens.

Laboratory submissions increased 18.9 percent over the previous year mainly due to a 154 percent increase in milk samples.

The following is a summary of samples submitted for analysis.

TABLE III

Fecals	621	Tissues	1197
Urine	109	Carcasses	476
Fluffs	302	Blood	3621
Swabs	726	Avian	601
Semen	690	Skin scrapings	80
Milk	4845	Cytology	381
		Other	43

À l'exposition provinciale du bétail du Nouveau-Brunswick, 128 exposants ont présenté 653 têtes de bétail et ont partagé des prix d'une valeur totale de 46 680 $.

Plusieurs exposants ont participé à d'autres foires tenues dans les Maritimes et ailleurs, notamment à la Foire royale d'hiver de Toronto et à l'Agribition de Regina. Quelques bêtes ont été montrées à l'exposition de Denver au Colorado.

Les 35 sociétés agricoles de la province regroupent 5 356 membres, et elles ont obtenu des subventions totalisant 7 012,50 $.

SERVICES D'HYGIÈNE VÉTÉRINAIRE

La prestation des services d'hygiène vétérinaire dans la province relève toujours du ministère de l'Agriculture. Ce dernier fournit également des services de soins pour les animaux et un service de laboratoire, et il approvisionne les bureaux régionaux en médicaments et en matériel.

Une étude approfondie du service a été faite vers la fin de l'année financière, et les conclusions sont attendues au début du prochain exercice.

Les vétérinaires ont parcouru 934 851 kilomètres pour effectuer 19 368 visites à la ferme. Les factures pour les visites s'élevaient à 461 124 $, et les ventes de produits pharmaceutiques et biologiques aux clients ont rapporté 408 094,96 $.

Trois étudiants en médecine vétérinaire ont travaillé avec les vétérinaires entre mai et août.

PROGRAMME DE SURVEILLANCE DE L'HYGIÈNE PORCINE

L'objectif du programme est de conseiller les producteurs et de les aider à assurer l'hygiène de leurs troupeaux. La conception des programmes et la prestation du service sont exécutés par les vétérinaires de l'hygiène porcine. Trente-quatre éleveurs de porcs étaient inscrits au programme de surveillance de l'hygiène porcine.

LABORATOIRE VÉTÉRINAIRE PROVINCIAL

Le laboratoire joue un rôle essentiel pour le soin et l'hygiène du bétail et des autres animaux de la province. Les services qu'il offre aident les vétérinaires à diagnostiquer les problèmes de santé et à planifier des régimes pour prévenir, guérir et enrayer les maladies des animaux.

Le nombre d'échantillons soumis au laboratoire a augmenté de 18,9 pour 100 par rapport à l'année précédente, et cette hausse est due principalement à une augmentation de 154 pour 100 du nombre d'échantillons de lait.

Résumé des échantillons soumis à des tests :

TABLEAU III

Matières fécales	621	Tissus	1197
Urine	109	Carcasses	476
Duvet	302	Sang	3621
Prélèvements	726	Prélèvements aviaires	601
Sperme	690	Raclures d'épiderme	80
Lait	4845	Examens cytologiques	381
		Autres	43

Total Laboratory Submissions: 13,692

Laboratory submissions from horses and companion animals generated $27,295.75.

VETERINARY SERVICES TO POULTRY PRODUCERS

Through an arrangement worked out by the N.B. Poultry Council, veterinary services to poultry producers are made available on a contract basis by Dr. Kim Beck. He is utilizing the laboratory and pathology facilities at the Provincial Laboratory for diagnostic aspects of the work.

SALES BARN INSPECTION

Dr. L.E. McQuinn continues to provide inspection at the Sussex weekly auction. Florenceville and Hartland sales are inspected by Regional Veterinarians at Wicklow.

LARGE ANIMAL CLINIC

The large animal clinic in Fredericton is used primarily as a medical and surgical referral centre for both outpatient and in-clinic cases serving the large animal population of the province. Instrumentation was expanded and techniques perfected to offer arthroscopic surgery. The clinic generated $13,625.75 for in-clinic services.

ARTIFICIAL BREEDING UNIT

During the 1987 calendar year, the New Brunswick Central Artificial Breeding Co-operative performed 18,425 first services in New Brunswick, 17,014 in P.E.I. and 987 in Newfoundland. Of these, 7,765 were to beef sires and 28,661 to dairy sires.

A total of $727,553 worth of semen was sold to breeders and exported. N.B. now has 212 licenced technicians of which 103 are private breeders. P.E.I. has 12 regular technicians and 30 private breeders. There are 38 sires housed at the Central Unit (34 dairy and 4 beef). 15 young sires were sampled during the year.

GENERAL

Staff of the Branch were involved in numerous meetings and advisory sessions with producers. Information and newsletters were distributed on many aspects of intensive livestock and poultry production. Staff was also involved in provincial, regional and national committees.

Total des échantillons soumis au laboratoire : 13 692.

Des particuliers ont payé 27 295,75 $ pour des analyses en laboratoire ayant trait à des chevaux et à des animaux familiers.

SERVICES DE MÉDECINE VÉTÉRINAIRE AUX AVICULTEURS

Grâce à des dispositions prises par le Conseil des aviculteurs du Nouveau-Brunswick, un service de médecine vétérinaire est offert aux aviculteurs par le docteur Kim Beck, qui recourt au laboratoire et au service de pathologie du laboratoire vétérinaire provincial pour établir des diagnostiques.

INSPECTION AUX POINTS DE VENTE

Le docteur L. E. McQuinn continue de faire l'inspection du bétail présenté chaque semaine aux enchères de Sussex. Les vétérinaires du bureau régional de Wicklow font l'inspection des animaux vendus à Florenceville et Hartland.

CLINIQUE DE GROS ANIMAUX

La clinique de gros animaux de Fredericton est avant tout un centre de traitement et de chirurgie qui reçoit ou traite à l'extérieur tous les gros animaux de la province. Les vétérinaires peuvent désormais y pratiquer des arthrotomies grâce à l'acquisition de nouveaux instruments et au perfectionnement des techniques. Les animaux admis à la clinique ont reçu des soins qui ont rapporté 13 625,75 $.

COOPÉRATIVE D'INSÉMINATION ARTIFICIELLE

Au cours de l'anné civile 1987, la Coopérative d'insémination artificielle du Nouveau-Brunswick a effectué 18 425 inséminations primaires au Nouveau-Brunswick, 17 014 à l'I.-P.-É. et 987 à Terre-Neuve. L'insémination a été pratiquée sur 7 765 vaches de boucherie et sur 28 661 vaches laitières.

La vente de sperme aux éleveurs d'ici ou de l'extérieur a rapporté 727 553 $. On compte actuellement au Nouveau-Brunswick 212 techniciens autorisés, dont 103 sont des éleveurs privés. À l'Île-du-Prince-Édouard, on trouve 12 techniciens en règle et 30 éleveurs privés. La Coopérative centrale abrite 38 géniteurs, dont 34 sont de race laitière et quatre sont de race à viande. Quinze jeunes reproducteurs ont été échantillonnés durant l'année.

RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX

Des membres du personnel de la Direction ont assisté à de nombreuses réunions et à des séances d'information avec des producteurs. Ils ont diffusé des renseignements et des bulletins sur de nombreux aspects de l'élevage intensif du bétail et de la volaille. Ils ont siégé à des comités provinciaux, régionaux et nationaux.

PLANT INDUSTRY BRANCH

The Plant Industry Branch is comprised of the following sections:

Field Crops Section
Land Resources Section
Plant Health Section
Horticulture Section

The objective of this Branch is to provide services to the agricultural industry leading to improved land management practices and development of the cropping sectors. Major activities include provision to farmers of specialized advisory and diagnostic services on crop production, pest management, soil and climate. Other services include soil, feed and tissue analysis, propagation, storage and supply of plant material, development, evaluation and transfer of improved technology, administration of the Farm Land Identification Program and the Canada/New Brunswick Livestock Feed Development Agreement.

DIRECTION DE L'INDUSTRIE VÉGÉTALE

La Direction de l'Industrie végétale est formée des sections suivantes :

Section des grandes cultures
Section des ressources des terres agricoles
Section de phytopathologie
Section de l'horticulture.

Le mandat de la Direction consiste à fournir à l'industrie agricole des services axés sur l'amélioration des méthodes de gestion des terres et sur le développement des secteurs des cultures. À cette fin, la Direction s'occupe principalement de fournir aux agriculteurs des conseils techniques et des services de diagnostique ayant trait à la production des végétaux, au sol, aux conditions atmosphériques et à la lutte contre les parasites. Elle offre également des services d'analyse du sol, des aliments pour animaux et des tissus; elle s'occupe de la propagation, de l'entreposage et de la distribution de matériel végétal; elle assure la mise au point, l'évaluation et le transfert de technologies améliorées. L'administration du programme d'identification des terres agricoles et l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire relèvent aussi de la Direction.

FIELD CROPS SECTION

This section provided advisory and technology transfer services to livestock feed producers and edited and distributed publications on field crop technology. Field days, demonstrations, seminars and other activities were carried out to inform producers.

The Section continued co-operation with the N.B. Soil and Crop Improvement Association and the 10 local associations around the province. Staff acted as reviewers, collaborators and implementors of projects under the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement and provided administrative support for the Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Agreement. A total of 581 projects were processed in the initial year of the Livestock Feed Agreement.

Staff represented the Department on several national, regional and provincial organizations involving crop production.

GRAIN

Yields of all grains continued above the long term average for the third consecutive year. The growing season was dry except in the Grand Falls area, resulting in low disease pressure and high quality. The extra moisture in the Grand Falls area ensured high yields but caused delayed maturity and a fusarium disease problem.

Early planting, generally low disease pressure and greater

SECTION DES GRANDES CULTURES

La Section des grandes cultures fournit des conseils et des renseignements techniques aux producteurs d'aliments pour animaux, et elle est chargée de rédiger et de diffuser des publications sur les techniques relatives aux grandes cultures. Elle organise aussi des journées agricoles, des démonstrations, des colloques et d'autres activités pour renseigner les producteurs.

La Section poursuit sa collaboration avec l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du Nouveau-Brunswick et avec ses dix associations régionales. Le personnel de la Section a collaboré à l'étude, à l'élaboration ou à la mise en oeuvre de projets dans le cadre de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire, et elle fournit un soutien administratif pour l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes. Au cours de la première année de cette dernière entente, la Section a traité 581 projets.

Des employés de la Section ont représenté le Ministère auprès d'organismes nationaux, régionaux et provinciaux qui s'intéressent aux grandes cultures.

CÉRÉALES

Pour la troisième année consécutive, la récolte de toutes les sortes de céréales dépasse la moyenne de production établie à long terme. Grâce à un été sec partout sauf dans la région de Grand-Sault, les céréales n'ont pas souffert de maladies et la récolte était de qualité. L'humidité excessive dans la région de Grand-Sault a favorisé des rendements élevés, mais elle a retardé la maturation et causé la pourriture fusarienne.

attention to production management details also accounted for the higher yields.

The negative factor continued to be low grain prices which were further depressed from 1986 levels. Prices did improve later in the year and appears to be continuing upward as world surpluses decline to manageable levels.

The milling wheat variety, Max was grown in three areas of the province on approximately 1,400 hectares. Over 2,300 tonnes were produced with 1,000 tonnes making milling quality and the remainder being downgraded to feed quality. The milling wheat sold to Dover Mills in Halifax for $270-$278 per tonne. Producers were generally satisfied with this first attempt at milling wheat production.

Eleven cultivars of malting barley were tested during 1987 with yield and quality excellent. Interest is high in contracting this crop for export at an expected price, $50-$70 above feed barley prices.

Producers have continued to shift from oats to barley and wheat but that trend is likely to reverse since higher oat prices have resulted from increased consumer demand. The Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Agreement has had a positive effect on maintaining grain acreage.

Twenty-one trials were undertaken during the year and results are available in the Adaptive Research Report published by the Department.

FORAGES

Forage producers experienced a fairly good year in 1987. Increased awareness of the importance of quality was indicated by several positive developments. New Brunswick growers took 14 of the 19 prizes at the Maritime Forage Competition. Over 600 entries from the three provinces were judged.

Alfalfa acreage continued to increase as a result of the Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Agreement and intensified extension efforts. Increased activity in the forage marketing sector, especially in the Tantramar area, was evident. Over 9,000 tonnes of hay and haylage were produced for sale. This provided an additional source for provincial users as well as for markets in Newfoundland and the Carribean.

Other shippers continued to access the European and Middle East markets as well as explore opportunities in Japan.

Corn yields were below average because of dry periods and early frost. Corn acreage declined in the province because of the previous year's variable crop and increased attention to alfalfa and other forages.

Considerable interest in pasture improvement was shown by farmers during the year. Methods to increase pasture pro-

Un ensemencement précoce, l'absence de maladies en général et une meilleure gestion de la production ont également contribué à augmenter les rendements.

Le facteur négatif est encore les faibles prix obtenus pour les céréales sur le marché, et ils étaient même inférieurs à ceux de 1986. Ils ont toutefois monté vers la fin de l'année, et la tendance à la hausse semble vouloir se maintenir du fait que les excédents mondiaux sont réduits à des niveaux plus abordables.

Le blé de meunerie de la variété Max a été cultivé dans trois régions de la province sur une superficie d'environ 1 400 hectares. On a récolté plus de 2 300 tonnes, dont 1 000 tonnes ont été classées comme blé de meunerie et le reste comme aliments du bétail. La société Dover Mills de Halifax a acheté le blé de meunerie pour un montant variant de 270 à 278 $ la tonne. Les producteurs étaient généralement satisfaits de cette première tentative de cultiver du blé de meunerie dans la province.

Pour les onze cultivars d'orge de brasserie mis à l'essai en 1987, le rendement et la qualité ont été excellents. La production de cette céréale pour le marché extérieur suscite un très grand intérêt, puisque ce produit se vendrait de 50 à 70 $ de plus la tonne que l'orge fourragère.

Les producteurs ont continué de délaisser l'avoine au profit de l'orge et du blé, mais cette tendance pourrait se renverser en raison d'une demande accrue pour l'avoine qui a fait grimper le prix de cette denrée. L'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes a favorisé le maintien de la superficie consacrée aux céréales.

Les résultats des vingt et un essais réalisés durant l'année sont présentés dans les rapports de recherches sur l'adaptation publiés par le ministère de l'Agriculture.

FOURRAGES

L'année 1987 a été assez bonne pour les producteurs de fourrages. Plusieurs réalisations notables indiquent que l'on attache plus d'importance à la qualité des fourrages. En effet, quatorze des dix-neuf prix décernés au concours sur les fourrages des Maritimes ont été remportés par des producteurs du Nouveau-Brunswick. Plus de 600 échantillons de fourrages cultivés dans les trois provinces Maritimes ont été jugés à cette occasion.

La superficie consacrée à la culture de la luzerne a continué de s'étendre grâce à l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes et à l'intensification des activités de vulgarisation. Le secteur de la vente des fourrages s'est manifestement activé, surtout dans la région de Tantramar. Plus de 9 000 tonnes de foin et de haylage ont été produites pour la vente, ce qui constitue une source d'approvisionnement supplémentaire pour le marché provincial et pour les marchés de Terre-Neuve et des Antilles.

D'autres exportateurs ont continué d'approvisionner les marchés d'Europe et du Moyen-Orient, en plus de tenter une percée au Japon.

Le maïs a donné des rendements inférieurs à la normale en raison des périodes de sécheresse et des gels précoces. La

ductivity and extending the grazing season were discussed with various farm organizations.

Trials and demonstrations were carried out in many areas. Results of trials are published in the Adaptive Research Report available from the Department.

superficie consacrée à la culture du maïs a diminué dans la province par suite d'une récolte variable l'année précédente et de l'intérêt accru pour la culture de la luzerne et d'autres fourrages.

Au cours de l'année, les agriculteurs se sont beaucoup intéressés à l'amélioration des pâturages. Les méthodes susceptibles d'augmenter la productivité des pâturages et d'allonger la période de consommation d'herbe dans les pâturages ont fait l'objet de discussion avec diverses entreprises agricoles.

Des essais et des démonstrations ont eu lieu dans de nombreuses régions, et les résultats sont présentés dans les rapports de recherches sur l'adaptation publiés par le ministère de l'Agriculture.

LAND RESOURCE SECTION

The objectives of this Section are to provide better soil conservation measures and to promote soil management techniques by encouraging viable cropping systems with appropriate fertility programs. To provide accurate soil, feed and tissue analysis with appropriate recommendations to field staff and farmers through a modern laboratory facility.

Section staff provided technical support services to field staff and growers in areas of soil evaluation and management, climatic management and land identification and use. Field work was undertaken to develop the expertise required to advise farmers in areas of soil, climate management and land use.

During the year, 40 farms involving over 4,000 hectares were surveyed, mapped and evaluated for soil suitability for a wide variety of cropping schemes. Staff continued to provide short courses, field days and seminars to advise and assist growers. Participation in the agricultural program at the N.B. Community College, Woodstock was continued.

Twenty-seven adaptive research projects were carried out and results are available in the Adaptive Research Report published by the Department.

The Section staff represented the Department on numerous committees and organizations dealing with its area of expertise. Contributions were made to several publications.

FARM LAND IDENTIFICATION PROGRAM

The F.L.I.P. program has now completed its tenth year of operation and beginning next year, the first year of deferred taxes and penalties must be written off as stated in the Act. A total of 441 new applications were accepted during the year making a grand total of 6,737 properties owned by 3,869 landowners. There were 305 transfers registered during the year. The crop land area registered is 137,478 hectares. All but 167 owners of the land reside in the Province.

FARMER IDENTIFICATION REGISTRATION PROGRAM

The qualification for obtaining a Farmer I.D. card for the purpose of being exempt from sales tax on the purchase of farm machinery, supplies, etc., now must reflect membership in the N.B. Federation and Agriculture. There were 3,414 Farmer I.D. cards issued and they are valid for a one year period.

SECTION DES RESSOURCES DES TERRES AGRICOLES

La Section cherche à trouver de meilleures méthodes de préservation des sols et à promouvoir des techniques de gestion des sols, en favorisant des systèmes de production rentables et des programmes appropriés de fertilisation. La Section fournit également au personnel régional et aux agriculteurs les résultats précis des analyses du sol, des aliments du bétail et des tissus effectuées dans son laboratoire moderne ainsi que des recommandations pertinentes.

La Section offre des services de soutien technique au personnel régional et aux agriculteurs en ce qui concerne l'évaluation et la gestion des sols, l'observation du climat et l'identification et l'utilisation des terres. On a entrepris des travaux pour accroître la compétence requise et conseiller les agriculteurs en matière de sol, de climat et d'utilisation des terres.

En 1987, on a procédé à l'arpentage et à la cartographie de 40 entreprises agricoles exploitant plus de 4 000 hectares, en plus d'analyser les sols pour déterminer leur aptitude à la production d'une grande gamme de cultures. Le personnel de la Section a donné des cours de brève durée et tenu des journées agricoles et des colloques pour renseigner et aider les agriculteurs. Il continue de prendre part au programme d'études en agriculture qui se donne au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Woodstock.

Vingt-sept projets de recherche sur l'adaptation des terres ont été réalisés, et les résultats sont présentés dans les rapports de recherches sur l'adaptation publiés par le ministère de l'Agriculture.

Des employés de la Section ont représenté le Ministère à de nombreux comités et organismes qui relèvent de ce champ de compétence. Ils ont également apporté leur contribution à plusieurs publications.

PROGRAMME D'IDENTIFICATION DES TERRES AGRICOLES

Le Programme d'identification des terres agricoles est en vigueur depuis dix ans complets et, à partir de l'an prochain, la première année des impôts et des pénalités reportés doit être passée en charge directe, comme l'exige la Loi. Un total de 441 nouvelles demandes ont été acceptées durant l'année, ce qui porte à 6 737 le nombre de terres enregistrées par les 3 869 propriétaires fonciers inscrits. On a procédé à l'enregistrement de 305 transferts de titre en 1987. Tous les propriétaires de terres enregistrées, sauf 167, résident dans la province. La superficie totale des terres agricoles enregistrées est de 137 478 hectares.

PROGRAMME D'ENREGISTREMENT DE L'IDENTITÉ

Parmi les conditions requises pour obtenir une carte d'identité et être exempté de la taxe de vente à l'achat de machines agricoles, de fournitures et autres, il faut être membre de la Fédération de l'agriculture du Nouveau-Brunswick. Les 3 414 cartes d'identité émises cette année sont valides pour une période de douze mois.

MAP AND AIR-PHOTO LIBRARY

The Section maintains a collection of orthophoto topographic and property maps and aerial photos of most of the cleared land in the Province. This collection serves the needs of all branches of the Department.

DEPARTMENTAL LANDS

All lands owned by the Department are administered by the Section. These lands are registered with the Provincial Properties Data Centre and include Bon Accord Seed Farm, N.B. Horticultural Centre, Hoyt and six community pastures.

BLUEBERRY LEASES

On July 1, 1987, all blueberry leases and permits held by the Department of Natural Resources and Energy were turned over to the Department of Agriculture for administration. This consisted of 48 parcels totaling approximately 2,500 hectares.

AGRICULTURAL LABORATORY

A total of 11,404 soil samples were analyzed for pH, phosphorus, calcium, magnesium and potassium. Fertility and lime recommendations were forwarded to growers.

There were 3,523 livestock feed samples analyzed for dry matter, protein, calcium, phosphorus, acid detergent fiber and fat. Trace mineral analysis were done as required.

Analysis of 870 samples of plant tissue for horticultural crops were performed for macro and micro nutrient levels.

There were 218 samples of greenhouse soil analyzed.

SOIL AND CROP ADVANCE MANAGEMENT POLICY AGRICULTURAL LIMESTONE AND GYPSUM

This policy encourages the establishment of sound liming practices by providing a soil analysis service and transportation assistance for limestone and gypsum from the manufacturing plant to the purchaser. The following tables show the transactions for the year.

BIBLIOTHÈQUE DE CARTES ET DE PHOTOGRAPHIES AÉRIENNES

La Section tient une collection de pièces ortophotographiques comprenant des cartes topographiques et foncières et des photographies aériennes de la plupart des terres défrichées de la province. Cette collection répond aux besoins de toutes les directions du Ministère.

TERRES DU MINISTÈRE

Toutes les terres appartenant au ministère de l'Agriculture sont administrées par la Section. Ces terres sont enregistrées auprès du Centre de données sur les terres de la province. Il s'agit de la Ferme de pommes de terre de semence de Bon Accord, du Centre d'horticulture du Nouveau-Brunswick à Hoyt et de six pâturages communautaires.

TERRES LOUÉES À BAIL POUR LA CULTURE DU BLEUET

Le 1er juillet 1987, le ministère des Ressources naturelles et de l'Énergie a cédé au ministère de l'Agriculture l'administration de toutes les terres louées à bail pour la culture du bleuet ainsi que les permis d'exploitation de ces terres. Il s'agit de 48 parcelles de terre dont la superficie totale est d'environ 2 500 hectares.

LABORATOIRE AGRICOLE

Le laboratoire a analysé 11 404 échantillons de sol pour en évaluer le pH et la teneur en phosphore, en calcium, en magnésium et en potassium. Il a transmis aux agriculteurs des recommandations sur l'apport d'engrais et de chaux pour leur sol.

Le laboratoire a analysé 3 523 échantillons d'aliments pour animaux afin d'en déterminer la teneur en matière sèche, en protéines, en calcium, en phosphore, en fibre au détergent acide et en matière grasse. Il a aussi analysé au besoin leur teneur en oligo-éléments.

Il a pu établir les niveaux d'éléments nutritifs et d'oligo-éléments présents dans les 870 échantillons analysés de tissus végétaux de plantes horticoles.

Des analyses de sol ont été faites sur 218 échantillons de terre prélevés dans les serres.

PROGRAMME ANTICIPÉ D'ADMINISTRATION DES SOLS ET DES CULTURES — CHAUX AGRICOLE ET GYPSE

Ce programme vise à encourager l'adoption de bonnes habitudes de chaulage des sols en offrant un service d'analyse du sol et des subventions pour le transport de chaux et de gypse entre l'usine et le client. Les tableaux suivants présentent les ventes qui ont eu lieu durant l'année.

TABLE I

GYPSUM TONNAGE SOLD AND ASSISTED BY THE POLICY

1987-88

Truck

	Havelock
Carleton	1,909.16
Madawaska	91.95
Restigouche	52.36
Victoria	163.69
TOTAL	2,217.16

Rail

Carleton	3.01
GRAND TOTALS	2,220.17

TABLEAU I

TONNES DE GYPSE VENDUES DONT LE TRANSPORT A ÉTÉ SUBVENTIONNÉ

1987-1988

Transport par camion

	Havelock
Carleton	1 909,16
Madawaska	91,95
Restigouche	52,36
Victoria	163,69
TOTAL	2 217,16

Transport par rail

Carleton	3,01
TOTAL CUMULATIF	2 220,17

TABLE II

*Lime Tonnage Sold and Assisted by the Policy 1987-88

Truck

	Havelock	Brookville	Upper Kent	Elmtree
Albert	181.58	89.24	—	—
Carleton	3,061.87	1,451.32	715.00	—
Charlotte	—	516.63	—	—
Gloucester	—	—	—	322.44
Kent	747.53	130.32	—	—
Kings	2,112.26	397.25	—	—
Madawaska	—	—	—	—
Northumberland	436.77	142.69	—	160.92
Queens	561.51	232.63	—	—
Restigouche	—	—	—	—
Sunbury	285.99	454.74	—	—
Saint John	—	—	—	—
Victoria	99.59	379.43	—	—
Westmorland	2,210.82	49.92	—	—
York	1,139.55	1,428.28	—	—
TOTAL	10,837.47	5,272.45	715.00	483.36

Rail

Albert	—	—	—	—
Carleton	—	4,288.05	—	—
Charlotte	—	—	—	—
Gloucester	—	—	—	—
Kent	—	—	—	—
Kings	—	—	—	—
Madawaska	516.61	208.29	—	—
Northumberland	—	—	—	—
Queens	—	—	—	—
Restigouche	—	—	—	—
Sunbury	—	—	—	—
Saint John	—	—	—	—
Victoria	2,455.19	989.15	—	—
Westmorland	—	—	—	—
York	—	376.37	—	—
TOTAL	2,971.80	5,861.86	—	—
GRAND TOTALS	13,809.27	11,134.31	715.00	483.36

* The lime tonnage sold represents an overall decrease by 40 percent over last year. This, however, was more than

TABLEAU II

* Tonnes de chaux vendues dont le transport a été subventionné 1987-1988

Transport par camion

	Havelock	Brookville	Upper Kent	Elmtree
Albert	181,58	89,24	—	—
Carleton	3 061,87	1 451,32	715,00	—
Charlotte	—	516,63	—	—
Gloucester	—	—	—	322,44
Kent	747,53	130,32	—	—
Kings	2 112,26	397,25	—	—
Madawaska	—	—	—	—
Northumberland	436,77	142,69	—	160,92
Queens	561,51	232,63	—	—
Restigouche	—	—	—	—
Sunbury	285,99	454,74	—	—
Saint John	—	—	—	—
Victoria	99,59	379,43	—	—
Westmorland	2 210,82	49,92	—	—
York	1 139,55	1 428,28	—	—
TOTAL	10 837,47	5 272,45	715,00	483,36

Transport par rail

Albert	—	—	—	—
Carleton	—	4 288,05	—	—
Charlotte	—	—	—	—
Gloucester	—	—	—	—
Kent	—	—	—	—
Kings	—	—	—	—
Madawaska	516,61	208,29	—	—
Northumberland	—	—	—	—
Queens	—	—	—	—
Restigouche	—	—	—	—
Sunbury	—	—	—	—
Saint John	—	—	—	—
Victoria	2 455,19	989,15	—	—
Westmorland	—	—	—	—
York	—	376,37	—	—
TOTAL	2 971,80	5 861,86	—	—
TOTAL CUMULATIF	13 809,27	11 134,31	715,00	483,36

offset by the tremendous increase in lime tonnage used under the pH Adjustment Program administered under the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement. This latter program offered more generous transportation assistance than the Provincially administered program. These figures are shown in Table III.

TABLE III

Canada - New Brunswick Agri-Food Agreement

pH Adjustment Program

Lime Tonnage Sold

1987-88

Region	Tonnes
Wicklow	31,834
Sussex	22,380
Grand Falls	15,797
Bathurst	3,694
Chatham	2,279
Moncton	25,724
Fredericton	3,204
TOTALS	104,912

* Le nombre de tonnes de chaux vendues est de 40 p. 100 inférieur à celui de l'année dernière. Toutefois, cette baisse est plus que compensée par l'augmentation considérable de la quantité de chaux utilisée en vertu du programme d'amélioration du pH du sol dans le cadre de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire. Ce programme offre une aide au transport plus généreuse que celle offerte en vertu du programme administré par la province. Le tableau III ci-dessous présente ces données.

TABLEAU III

Entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire

Programme d'amélioration du pH du sol

Tonnes de chaux vendues

1987-1988

Région	Tonnes
Wicklow	31 834
Sussex	22 380
Grand-Sault	15 797
Bathurst	3 694
Chatham	2 279
Moncton	25 724
Fredericton	3 204
TOTAL	104 912

PLANT HEALTH SECTION

Control of insects, weeds and plant diseases which cause economic losses to N.B. crops is the responsibility of this Section. Activities involve advisory services and the operation of three diagnostic laboratories as well as on-farm problem solving. Demonstrations, research, technology transfer and educational programs are carried out as well as a monitoring program to advise producers of potential problems.

INSECTS

Over three hundred inquiries about insects were answered during the year and farm calls made to monitor insect populations and to recommend control measures where necessary. The European red mite, two spotted mite and apple rust mite were of particular concern to apple growers. Weather conditions favored increased populations of these insects. The two spotted mite also affected other fruit crops.

The cereal leaf beetle *Oulema melanopus* (Linné) was collected for the first time in grain fields in the Upper Saint John River Valley. Insects caused little injury to sweet corn but cutworms were plentiful in vegetable crops. Moderate to heavy infestations of the blueberry flea beetle occurred in Kings and Albert Counties and chinch bugs and ants were troublesome for lawns in the Fredericton area.

PLANT DISEASES

A disease survey was conducted on commercially grown lettuce for a second year. The most serious disease of Iceberg Lettuce was downy mildew which accounted for 46 percent of losses. Aster yellows, Sclerotinia and tipburn were major problems for Romaine producers. A fungicide evaluation reduced the downy mildew by 55 percent.

In vitro fungicide toxicity evaluations were carried out on *Nectria galligena*, casual agent for European Canker, with benomyl being the most effective of the currently recommended fungicides.

Two million strawberry plants were monitored and certified disease free at the Provincial Nursery and seasonal development of disease in milling wheat was monitored on ten farms and control measures recommended.

Aphid Alert and Late Blight Forecast programs were provided potato growers through a toll free telephone service. A total of 601 calls were received. A field survey of tablestock potatoes was provided with 4919 hectares inspected and five factsheets prepared for various crop producers.

SECTION DE PHYTOPATHOLOGIE

La Section est chargée de la lutte contre les insectes, les mauvaises herbes et les maladies des plantes qui causent des pertes aux récoltes et nuisent à l'économie du Nouveau-Brunswick. Elle offre des services consultatifs et un service mobile de dépannage, en plus d'assurer le fonctionnement de trois laboratoires de diagnostique. Les démonstrations, la recherche, le transfert de technologie et les programmes éducatifs lui incombent également, tout comme un programme de surveillance qui permet de renseigner les producteurs sur les problèmes prévisibles.

INSECTES

Le personnel de la Section a répondu à plus de 300 demandes de renseignements au sujet des insectes durant l'année, et il est allé vérifier sur place certaines populations d'insectes et faire des recommandations sur les moyens de lutte, le cas échéant. Le tétranyque rouge du pommier, le tétranyque à deux points et l'ériophyide du pommier ont tenu les pommiculteurs en alerte. Les conditions atmosphériques ont favorisé l'accroissement des populations de ces insectes. Le tétranyque à deux points a également nui à d'autres arbres fruitiers.

Le criocère des céréales *Oulema melanopus* (Linné) est apparu pour la première fois dans les champs céréaliers du haut de la vallée de la rivière Saint-Jean. Les insectes ont causé peu de ravages au maïs sucré, mais le ver-gris était fort répandu dans les cultures maraîchères. Les champs de bleuets des comtés de Kings et d'Albert ont été moyennement ou fortement infestés par l'altise de l'airelle, tandis que certaines pelouses de la région de Fredericton ont subi des dommages causés par la punaise des céréales et la fourmi.

MALADIES DES PLANTES

Une étude des madalies de la laitue commerciale a été faite pour la deuxième année consécutive. La maladie la plus grave pour la laitue Iceberg était le mildiou, responsable de 46 p. 100 des pertes. La jaunisse de l'aster, l'affaisement sclérotique et la brûlure de la pointe étaient les principales maladies qui ont frappé la laitue Romaine. Une évaluation de fongicide a permis de réduire le mildiou de 55 p. 100.

Par suite d'évaluations in vitro de la toxicité de certains fongicides sur le *Nectria galligena*, agent causal du chancre européen, on a découvert que le benomyl était le plus efficace des fongicides actuellement recommandés.

Deux millions de plants de fraisiers ont été contrôlés et certifiés sains à la pépinière provinciale et, après avoir surveillé l'apparition de maladies saisonnières du blé de meunerie chez dix producteurs, on a fait des recommandations pour enrayer les maladies.

Les programmes de dépistage des pucerons et du mildiou étaient offerts aux producteurs de pommes de terre grâce à un service téléphonique sans frais, et les producteurs ont fait 601 appels. Les préposés au service de surveillance des champs de pommes de terre de table ont inspecté une superficie de 4 919 hectares, et cinq fiches techniques ont été établies pour divers producteurs de végétaux.

FARM SAFETY

A Health and Safety Survey of 80 dairy and small fruit/vegetable growers was conducted and the results analyzed and published. For these farms over a ten year period, 3 fatalities were recorded along with 69 accidents requiring medical attention. The survey found very little use of safety equipment and a lack of knowledge of safety procedures and health risks.

Safety displays were used at several events during the year. A safety contest was carried out with 4-H and presentations were made to interested groups.

WEEDS

The Guide to Chemical Weed Control was distributed to producers and "Operation Spray Check", a comprehensive program in sprayer application was continued. Four clinics were organized with approximately 75 persons attending.

Numerous sessions to inform producers on weed control were held and 180 requests for information or control procedures answered. Results of trials and research carried out is available through the Adaptive Research Report of the Department.

A number of weed control trials were conducted and herbicie effectiveness was monitored. A total of 113 cereal fields were covered in the N.B. Cereal Weed Survey.

The Section maintains representation on several national, regional and provincial committees in this area.

SÉCURITÉ À LA FERME

Une enquête sur la santé et la sécurité à la ferme a eu lieu auprès de quatre-vingts producteurs laitiers et petits cultivateurs de fruits et légumes, et les résultats ont été analysés et publiés. Sur une période de dix ans, il s'est produit à ces fermes trois accidents mortels et soixante-neuf accidents ayant nécessité une consultation médicale. L'enquête a aussi révélé que l'on faisait un usage très restreint du matériel de sécurité et qu'on ne connaissait pas suffisamment les procédures de sécurité et les risques pour la santé.

Le matériel de sécurité à la ferme a été exposé lors de plusieurs manifestations durant l'année. Un concours sur la sécurité a été réalisé avec les 4-H, et des présentations ont été faites auprès de groupes intéressés.

MAUVAISES HERBES

Le Guide pour la répression chimique des mauvaises herbes a été distribué aux producteurs, et l'on a poursuivi le programme de vérification des pulvérisations. Environ 75 personnes ont assisté à quatre séances pratiques organisées à cet effet.

De nombreuses séances ont eu lieu pour renseigner les producteurs sur l'élimination des mauvaises herbes, et l'on a répondu à 180 demandes de renseignements généraux ou d'information sur les méthodes à utiliser. Les résultats des essais et des recherches sont présentés dans les rapports de recherches sur l'adaptation publiés par le Ministère.

Un certain nombre d'essais ont eu lieu pour l'élimination des mauvaises herbes, et l'on a vérifié l'efficacité de certains herbicides. Des inspections faites dans 113 champs céréaliers de la province ont permis d'évaluer la répartition et l'abondance des mauvaises herbes.

La Section était représentée à plusieurs comités nationaux, régionaux et provinciaux intéressés aux mauvaises herbes.

HORTICULTURE SECTION

The major activities of this section are to provide advisory, educational and diagnostic services to horticultural producers in New Brunswick. Through field days, workshops, tours, demonstrations, courses, newsletters and releases on numerous horticultural topics, producers are kept updated and informed.

The section has a staff of thirteen.

N.B. HORTICULTURAL CENTRE

The centre continued to provide propagation services for the industry and to conduct a wide range of research and demonstration projects on horticultural crops.

Over 1.7 million strawberry plants were sold to producers and 2.7 million were fall dug and stored for sale in 1988. A rootbait testing program for N.B. Grown plants to ensure freedom from red stele disease continued.

A total of 30,000 half-high blueberry plants were propagated from cuttings for sale to producers. Over 20,000 two-year old low-bush blueberry plants were dispersed to growers. A total of 2,000 apple trees were grafted for on-farm testing and 10,000 select clone fiddleheads, 4,000 rhubard, 1,000 clonal asparagus and 2,000 gooseberry bushes were produced for on-farm demonstration projects.

Approximately 40 adaptive research projects were carried out and results published in the Adaptive Research Report of the Department.

APPLES

Production from 435 producing hectares reached 360,000 bushels. Orchards are now composed for 120,000 bearing trees and 48,000 young apple trees. Mouseguard trials were continued and the cultivar observation orchard was maintained.

Various tests, monitoring and trial activities were continued during the year and reports are available in the Adaptive Research Report.

The nutritional leaf analysis program was again offered to producers.

RASPBERRIES

Interest in raspberries continued to increase and production reached 150,000 pints during the year. Approximately 40 hectares are involved in commercial operations.

Variety and boron trials continued.

SECTION DE L'HORTICULTURE

La Section est surtout chargée de fournir des services de consultation, de formation et de diagnostique aux horticulteurs du Nouveau-Brunswick. Elle organise des journées agricoles, des ateliers, des visites, des démonstrations et des cours, et elle rédige des bulletins et des communiqués sur de nombreuses questions touchant l'horticulture afin de tenir les producteurs bien renseignés et à jour.

L'effectif de la Section est de treize employés.

CENTRE D'HORTICULTURE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

Le Centre a continué de fournir des services de propagation à l'industrie horticole et de diriger divers projets de recherche et de démonstration sur la production horticole.

Plus de 1,7 million de fraisiers ont été vendus aux producteurs, et 2,7 millions de plants ont été récoltés à l'automne et entreposés pour la vente de 1988. On a poursuivi le programme de test radiculaire sur les plantes cultivées au Nouveau-Brunswick, afin de s'assurer qu'elles ne sont pas atteintes de la stèle rouge.

Un total de 30 000 plants de bleuet semi-nain ont été produits par boutures et mis en vente, et plus de 20 000 plants de bleuet nain de deux ans ont été distribués aux producteurs. Un total de 2 000 pommiers ont été greffés pour des essais en pleine terre, et le Centre a produit les plants suivants pour des projets de démonstration en pleine terre : 10 000 plants de fougère provenant de clones sélectionnés, 4 000 plants de rhubarbe, 1 000 plants d'asperge produits par clonage et 2 000 groseillers.

Environ 40 projets de recherche sur l'adaptation ont été réalisés, et les résultats sont présentés dans les rapports de recherches sur l'adaptation publiés par le Ministère.

POMMES

Les pommiers productifs occupent une superficie de 435 hectares, et ils ont donné 360 000 boisseaux de pommes en 1987. À l'heure actuelle, les vergers comptent environ 120 000 arbres fructifères et 48 000 jeunes pommiers. On a continué durant l'année à évaluer des moyens de répression des souris et à maintenir le verger d'observation de cultivars.

Divers travaux de recherche, d'essai et de surveillance ont été effectués durant l'année, et les résultats sont publiés dans les rapports de recherches sur l'adaptation.

Les producteurs ont encore bénéficié cette année du programme d'évaluation des applications foliaires d'éléments nutritifs.

FRAMBOISES

L'intérêt pour la culture des framboises s'est encore accru durant l'année, et la production a été de 150 000 chopines. La culture commerciale des framboises occupe une superficie d'environ 40 hectares.

On a poursuivi les essais relatifs au bore et à diverses variétés.

STRAWBERRIES

A crop of 2.5 million quarts was harvested by 150 growers from over 323 producing hectares. Approximately 65 percent of the harvested crop was sold through u-pick. Several evaluation projects were carried out.

BLUEBERRIES

The crop was 3.22 million kilograms with a farm gate value of $4.26 million. Growing conditions were adequate except in the southeast where lack of moisture affected yield. A larger proportion of the crop came from the Northeast where area fields are nearing full production.

Several tests and projects were carried out and information sessions held during the year.

APICULTURE

A total of 304 registered beekeepers had 2,937 registered colonies during the year which represents about half the colonies in the province. Although imports of queens and nucs continues from New Zealand, Ontario and Quebec, more are being produced and sold in-province.

The 1986-87 winter was disasterous with 36 percent of the colonies lost. The wet fall of 1986 was a contributing factor.

There were 1,631 colonies rented for pollination by crop producers and beekeepers received $40 per hive. Value of honey and wax was estimated at $750,000 for the year.

Thirty-five queens from Australia are being evaluated by the Canadian industry and appear to be showing good results.

The six inspectors hired on a part-time basis checked 2,250 colonies for diseases.

GREENHOUSES

Over 120 growers were involved in the bedding plant industry and produced 1,500,000 packs plus hanging baskets and associated plants worth $5.25 million.

Five cut flower and pot plant producers sold over $5 million worth of product. Vegetable production from greenhouses was valued at over $1 million. Production facilities now stand at over 12 hectares.

Evaluations on bedding plants were carried out during the year and technical session held for growers.

VEGETABLES

The growing season was good during the year with yields adequate. Carrot and brussels sprout acreage declined. Market risk projects were supported for celery and sweet peppers

FRAISES

Les fraisiers productifs sont cultivés par 150 producteurs sur une superficie de 323 hectares, et la récolte était de 2,5 millions de pintes en 1987. Environ 65 p. 100 de ces fraises ont été récoltées par cueillette libre. Plusieurs projets d'évaluation ont été réalisés au cours de l'année.

BLEUETS

Quelque 3,22 millions de kilogrammes de bleuets ont été produits en 1987, soit une valeur à la ferme de 4,26 millions de dollars. Les conditions de croissance étaient bonnes, sauf dans le Sud-Est où le manque d'humidité a nui au rendement. Une partie importante de la récolte provient du Nord-Est, où les bleuetières produisent presque à capacité.

Le secteur des bleuets a été touché par plusieurs essais et projets durant l'année, et des séances d'information ont eu lieu sur le sujet.

APICULTURE

En 1987, les 304 apiculteurs enregistrés exploitaient 2 937 colonies enregistrées, soit environ la moitié des colonies de la province. Le Nouveau-Brunswick importe encore des abeilles et des reines de la Nouvelle-Zélande, de l'Ontario et du Québec, mais un nombre croissant d'abeilles sont élevées et vendues dans la province.

L'hiver de 1986-1987 a été fatal à 36 p. 100 des colonies de la province. L'automne humide de 1986 a été un facteur qui a contribué à ces pertes.

Les apiculteurs ont loué 1 631 colonies d'abeilles aux producteurs agricoles pour la pollinisation des cultures, et ils ont reçu 40 $ par essaim d'abeilles. La valeur de la récolte annuelle de miel et de cire est estimée à 750 000 $.

L'industrie apicole canadienne évalue actuellement trente-cinq reines importées d'Australie, et les résultats semblent prometteurs.

Les six inspecteurs engagés à temps partiel ont vérifié 2 250 colonies pour détecter les maladies des abeilles.

SERRES

Le secteur des plants de repiquage comptait plus de 120 producteurs qui ont vendu 1 500 000 caissettes, paniers et autres arrangements de jeunes végétaux dont la valeur s'établissait à 5, 25 millions de dollars.

Les cinq producteurs de fleurs coupées et de plantes en pot ont enregistré des ventes de plus de 5 millions de dollars. La production de légumes dans les serres était évaluée à plus d'un million de dollars. Les installations des serres occupent actuellement une superficie de plus de 12 hectares.

Des évaluations ont été faites sur des plants de repiquage, et des séances d'information ont eu lieu à l'intention des producteurs.

LÉGUMES

Les légumes ont eu d'une bonne saison de croissance et leur rendement a été satisfaisant. La culture des carottes et des choux de Bruxelles a occupé une moins grande superficie en

and variety trials conducted on celery, sweet peppers, cabbage and asparagus.

LANDSCAPE AND NURSERY CROPS

The landscape industry was comprised of 12 nursery operations, five sod producers, 48 garden centres and 45 landscape contractors. Total sales were estimated at $8 million including nursery stock and landscape services. Production of nursery stock in the Province continued to expand to approximately 90 hectares planted. Sod production is at 245 hectares.

Provincial and regional hardiness trials were conducted and growth rates monitored for woody ornamentals. Workshops were provided in several areas for the industry.

NEW CROP DEVELOPMENT

Studies on cultivated fiddleheads were continued including clonal selection, field establishment, weed control, rhizome development, crown longevity, planting density and blight control.

Evaluation of half-high and highbush blueberries continued including clonal evaluation, disease sensitivity, winter hardiness and field establishment.

On-farm projects were undertaken to evaluate the commercial production of fiddleheads, half-high and highbush blueberries, gooseberries, colored sweet peppers and celery.

1987. De l'aide a été accordée pour des projets présentant des risques commerciaux, comme la culture du céleri et du poivron, et des essais ont eu lieu pour des variétés de céleri, de poivron, de chou et d'asperge.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER ET PRODUITS DE PÉPINIERE

L'industrie de l'aménagement paysager comprend douze pépinières, cinq producteurs de gazon, quarante-huit exploitants de centre de jardinage et quarante-cinq entrepreneurs en aménagement paysager. Le chiffre d'affaires pour les produits de pépinière et les services d'aménagement paysager s'élevait à 8 millions de dollars en 1987. Les pépinières continuent de prospérer dans la province, et elles s'étendent actuellement sur quelque 90 hectares. La production de gazon couvre une superficie de 245 hectares.

Les essais de résistance et la vérification du taux de croissance des plantes ligneuses ornementales se sont poursuivis à l'échelle régionale et provinciale. Des ateliers ont eu lieu dans plusieurs régions pour les représentants intéressés de cette industrie.

NOUVELLES CULTURES

Les études sur la culture des crosses de fougère se sont poursuivies, et l'on s'est penché sur la sélection des clones, l'établissement en pleine terre, la répression des mauvaises herbes, le développement des rhizomes, la longévité de la couronne, la densité de la plantation et la lutte contre le mildiou.

On a poursuivi l'étude des bleuets semi-nains et des bleuets en corymbes, et elle portait cette année sur l'évaluation des clones, sur la résistance aux maladies et au gel hivernal et sur l'établissement en pleine terre.

Des projets ont été réalisés sur le terrain pour évaluer la production commerciale des crosses de fougère, des bleuets semi-nains et des bleuets en corymbes, des groseilles, des poivrons de diverses couleurs et du céleri.

Agricultural Development Regions
Régions d'aménagement agricole

(1) Northeast/Nord-Est
(2) Northwest/Nord-Ouest
(3) Western/Ouest
(4) Central/Centrale
(5) Southern/Sud
(6) Southeast/Sud-Est
(7) Eastern/Est

● REGIONAL CENTRE / CENTRE RÉGIONAL
■ DISTRICT OFFICE / BUREAU DE DISTRICT

NORTHEAST REGION

The Northeast Region includes the County of Gloucester, the County of Restigouche except the Parishes of Saint-Quentin and Grimmer and the Parish of Alnwick in Northumberland County.

The Regional Resource Centre is located in Bathurst and there are district offices in Bathurst, Dalhousie and Tracadie.

Farming is carried on throughout the Region, although the production of certain commodities is concentrated in specific areas. For example, blueberries, raspberries and hogs are produced in the Acadian Peninsula, and dairy production is concentrated near Bathurst. Other commodities are produced throughout the region.

The Northeast has approximately 370 farms utilizing approximately 16 000 hectares of cultivated land. The capital value amounts to around $44,000,000.00 and includes buildings, land, machinery, livestock and poultry. Annual income is in the order of $13,200,000.00.

There are about 6000 paid work weeks worth around $1,850,000.00.

Agricultural Engineering

The Agricultural Engineering Section, located in the Regional Office, covers Region 1 plus Northumberland and Kent Counties.

Staff was involved in the planning of 53 projects for the construction or improvement of farm buildings. Twenty-six of these projects were completed at a cost of $824,000.00. Fifty percent concerned either dairy or horticultural production.

Section staff was also involved in 69 projects on soil improvement. Subsurface drainage was carried out on 170 acres. Land clearing, field consolidation, and open ditching were completed on 290 acres, and irrigation projects costing $55,000.00 were realized. A total of 475 acres of blueberry fields were levelled in order to harvest the crop mechanically.

In all, Section staff was involved in projects totalling $558,000.00 in the area under its responsibility.

Horticulture Section

In the spring of 1987, a large floating mulch trial was conducted for the purpose of analyzing this technique from the standpoint of earliness of vegetable production and the economic aspect. Two new crops were established for the trial. Two acres of rhubarb were planted for processing purposes, and one acre of leeks for the fresh market. To date, these two crops have displayed interesting potential.

Over 600,000 strawberry plants were transplanted in the Northeast during the spring which represented 25 percent of the quantity planted in the Province.

About 15,000 raspberry plants were planted, bringing this area of production up to 42 acres. The Northeast is the main

NORD-EST

La région du Nord-Est comprend les comtés de Gloucester et de Restigouche, sauf les paroisses de Saint-Quentin et de Grimmer, et la paroisse d'Alnwick dans le comté de Northumberland.

Le Centre de ressources régional est situé à Bathurst, et les bureaux de district se trouvent à Bathurst, Dalhousie et Tracadie.

L'agriculture est pratiquée dans l'ensemble du territoire, mais la production de denrées particulières est concentrée dans certaines zones. Par exemple, les bleuets, les framboises et les porcs sont produits dans la Péninsule acadienne, et la production laitière est concentrée près de Bathurst. Les autres denrées sont produites dans toute la région.

Le Nord-Est compte environ 370 exploitants agricoles qui cultivent quelque 16 000 hectares de terre. La valeur monétaire des bâtiments, des terres, des machines, du bétail et de la volaille s'établit à environ 44 millions de dollars. Les revenus annuels sont de l'ordre de 13,2 millions de dollars.

L'emploi dans le secteur agricole équivaut à 6 000 semaines de travail qui représentent environ 1 850 000 $.

Génie agricole

La Section du génie agricole est installée au bureau régional et dessert la région 1 et les comtés de Northumberland et de Kent.

Le personnel a participé à la planification de 53 projets de construction ou de rénovation de bâtiments agricoles. Les vingt-six projets achevés ont coûté 824 000 $, la moitié des bâtiments devant servir à la production laitière ou horticole.

Le personnel de la Section a aussi participé à 69 projets d'amélioration du sol. Les travaux réalisés comprennent le drainage souterrain sur une superficie de 170 acres ainsi que le défrichement, le regroupement de terres et la construction de fossés ouverts sur une superficie de 290 acres. Les projets d'irrigation réalisés ont coûté 55 000 $. Un total de 475 acres ont été nivelés dans les bleuetières afin de permettre la cueillette mécanique.

Le personnel de la Section a participé à des projets totalisant 558 000 $ dans la région qui lui est assignée.

Section de l'horticulture

Au printemps de 1987, l'essai à grande échelle d'un paillis flottant avait pour but d'analyser si cette technique hâtait la production végétale et présentait un avantage économique. Deux nouvelles cultures ont été plantées pour l'essai : une rhubarbe de transformation sur une superficie de deux acres, et des poireaux pour le marché des produits frais sur un acre. À l'heure actuelle, ces deux cultures offrent d'intéressantes perspectives.

Plus de 600 000 fraisiers ont été transplantés dans le Nord-Est au printemps, soit le quart de tous les fraisiers plantés dans la province.

Environ 15 000 framboisiers de deux ans ont été plantés, ce

raspberry producing region in the province.

The summer was not one of the best for strawberries and raspberries. The very hot and dry weather resulted in early ripening and shortened the harvest period by about 40 percent. This brought about a price drop and some field losses in U-pick operations.

It was a very good year for blueberry production. Average prices of 60¢ per pound associated with a production of 2.5 million lbs resulted in intensive development activities. For example, there was considerable interest in programs encouraging the adoption of new technology in machinery such as flail-type mowers and mechanical harvesters. A great deal of soil improvement work was completed to prepare the crop for mechanical harvesting.

Fertility trials were carried out, as was an assessment of production potential on Lamèque Island.

Co-op Baie Blue, a producers' co-operative, was formed in the Tracadie area for the purpose of selling part of the production on the fresth market. The co-operative should be operating at full capacity by the summer of 1988.

During the year, a first attempt was made to assess the production potential of wild cranberries. Several sites on Miscou Island were observed. Work was also carried out to assess and maximize the impact which a possible expansion of the Tracadie Range would have on present blueberry production and its future development.

Field Crops Section

Most of the effort in field crops was designed to provide information to producers and to administer programs under the new Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Agreement. Visits outside the Province were made to assess several alternative crops for annual pasturage.

4-H Activities

The main 4-H activities in the region were: public speaking competitions, local exhibitions, junior summer camps and a visit to a sugar bush camp.

Several clubs were reorganized and several new leaders were trained.

Agricultural Training

Below is a list of the training activities provided in the region:

a) Session on blueberry production
b) Field day, stack silo
c) Field day, new blueberry technology
d) Session - blueberry maggot control
e) Sprayer calibration demonstrations in Tracadie and Belledune

qui porte à près de 42 acres la superficie consacrée à la production de framboises. Le Nord-Est est la principale région de la province pour cette production.

L'été n'a pas été des plus favorables à la culture des fraises et des framboises. Le temps très chaud et sec a produit le mûrissement hâtif des fruits et raccourci la période de cueillette d'environ 40 p. 100. Il s'est ensuivi une chute des prix et des pertes dans les champs où se fait la cueillette libre.

Ce fut par contre une très bonne année pour la production des bleuets. Des prix moyens de 60 cents la livre et une production de 2,5 millions de livres ont donné lieu à d'intenses activités d'expansion. Par exemple, les producteurs ont manifesté un très grand intérêt pour les programmes qui encouragent l'adoption de machines perfectionnées comme les motoculteurs à fléau et les récolteuses mécaniques. D'importants travaux d'amélioration du sol ont été pratiqués pour préparer le terrain pour une cueillette mécanique.

Des essais de fertilité ont été réalisés, ainsi qu'une évaluation du potentiel de production sur l'île Lamèque.

La Coop Baie-Bleue, une coopérative de producteurs, a été fondée dans la région de Tracadie pour assurer la vente d'une partie de la production sur le marché des produits frais. La coopérative devrait fonctionner à capacité à l'été de 1988.

Durant l'année, une première tentative a été faite pour évaluer les possibilités de production de la canneberge. Plusieurs sites ont été examinés sur l'île Miscou. Une étude a également été faite pour évaluer l'incidence de l'agrandissement possible du champ de tir de Tracadie sur la production actuelle de bleuets et sur le développement futur de cette culture.

Section des grandes cultures

La plupart des activités du secteur des grandes cultures avaient pour but de renseigner les producteurs et d'administrer les programmes de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes. Des visites à l'extérieur de la province ont permis au personnel d'évaluer plusieurs cultures de remplacement pour le pâturage annuel.

Activités 4-H

Les principales activités des cercles 4-H de la région ont été les concours d'art oratoire, les expositions locales, les camps d'été pour les 4-H juniors et la visite d'une cabane à sucre.

Plusieurs cercles ont été réorganisés, et plusieurs nouveaux moniteurs ont reçu une formation.

Formation agricole

Voici la liste des activités de formation agricole qui ont eu lieu dans la région :

a) Séance d'information sur la production du bleuet.
b) Journée agricole ayant pour thème le silo-meule.
c) Journée agricole ayant pour thème la nouvelle technologie appliquée à la production du bleuet.
d) Séance d'information sur la lutte contre la mouche de l'airelle.

f) Farm accounting course
g) Session on seedling production
h) Session on beef production
i) Session on potato grading
j) Session on potato fertility (English & French)
k) Estate planning conference
l) Session on grain production
m) Session on grain drying and storage

A total of 268 people attended these various programs.

Extension

Extension is a priority of the three offices in the Northeast. During the fiscal year, staff made 1,940 farm calls, received 1,400 office visits, handled over 6,000 telephone calls and participated in 275 meetings.

e) Démonstrations sur le réglage des pulvérisateurs à Tracadie et à Belledune.
f) Cours sur la comptabilité agricole.
g) Séance d'information sur la production des semis.
h) Séance d'information sur l'élevage des bovins.
i) Séance d'information sur le classement des pommes de terre.
j) Séance d'information sur la fertilité relative aux pommes de terre (dans les deux langues officielles).
k) Conférence sur la planification successorale.
l) Séance d'information sur la production céréalière.
m) Séance d'information sur le séchage et l'entreposage des céréales.

Un total de 268 personnes ont assisté à ces diverses activités.

Vulgarisation

Le service de vulgarisation est une priorité pour les trois bureaux du Nord-Est. Durant l'année financière, le personnel a effectué 1 940 visites à la ferme, reçu 1 400 personnes en consultation, répondu à plus de 6 000 appels téléphoniques et participé à 275 réunions.

NORTHWEST

The Northwest Region includes the County of Madawaska, the Parishes of Drummond and Grand Falls in Victoria County, and the Parishes of Saint-Quentin and Grimmer in Restigouche County.

According to the last census in 1986, the region had 395 farmers with capital assets totalling $118,725,841.00. The market value of the land and buildings came to $75,535,937.00.

The main crop, potatoes, remained stable at 16,000 acres. Grain also remained at 16,000 acres, however, the proportion of species changed. Barley represented 75 percent of the total acreage.

In the livestock sector, swine production increased slightly to reach 29 percent of provincial production. A total of 54,418 hogs were slaughtered.

Poultry production continued to increase. A total of 9,392,999 kg of broilers was produced, representing 49.2 percent of provincial production.

In the dairy sector, there were fewer producers, but several of them expanded their operations considerably.

Potatoes

Potato yields were very high for the 1987 crop year. Because of the demand from processors, Shepody acreage was increased slightly at the expense of Russet Burbank. There was an increase in orders for red varieties, to be exported to Cuba, after last year's reduction.

The appearance of bacterial ring rot on a few farms in the region caused the departments involved to apply the Potato Disease Eradication Act and to increase efforts to eradicate this disease.

A total of 699 consultations, either through farm calls, office visits, or telephone calls were conducted by staff.

The major activities are outlined in the following tables.

NORD-OUEST

La région du Nord-Ouest comprend le comté de Madawaska, les paroisses de Drummond et de Grand-Sault dans le comté de Victoria et les paroisses de Saint-Quentin et de Grimmer dans le comté de Restigouche.

D'après le recensement de 1986, la région compte 395 exploitants agricoles dont les immobilisations totalisent 118 725 841 $. La valeur marchande des terres et des bâtiments s'élève à 75 535 937 $.

La pomme de terre, principale culture de la région, est produite sur une superficie de 16 000 acres. Les céréales occupent aussi une même superficie de 16 000 acres, mais la proportion des espèces cultivées a varié. L'orge est actuellement cultivée sur les trois quarts de la superficie totale.

Dans le secteur du bétail, la production de porcs était légèrement à la hausse et représentait 29 pour 100 de la production provinciale. Un total de 54 418 porcs ont été abattus dans la région.

La production de volailles continue de progresser. Un total de 9 392 999 kilogrammes de poulets à griller ont été produits, soit 49,2 pour 100 de la production provinciale.

Le nombre de producteurs laitiers a diminué, mais plusieurs producteurs ont considérablement agrandi leur exploitation.

Pommes de terre

Les rendements de pommes de terre étaient très bons en 1987. Devant la demande accrue des transformateurs, la production de la variété Shepody a augmenté au détriment de la variété Russet Burbank. Après la réduction survenue l'année dernière dans les commandes de pommes de terre rouges pour Cuba, on a enregistré une hausse dans les commandes cette année.

L'apparition de la flétrissure bactérienne dans quelques exploitations de la région a obligé les ministères concernés à exécuter la Loi sur l'éradication des maladies des pommes de terre et à multiplier les efforts pour supprimer cette maladie.

Le personnel a donné un total de 699 consultations par des visites à la ferme, des rencontres au bureau ou des appels téléphoniques.

Les principales activités sont exposées dans les tableaux suivants.

TABLE I

Information sessions organized for potato producers in 1987-1988.

Activity	Place	Date	Participants
Roguing of fields	Grand Falls	July 6,7,9	67
Tour of storage areas	Grand Falls	July 30	16
Soil conservation and management; crop fertilization and rotation	Grand Falls	February 10, 11	12
Potato fertilization	Grand Falls	January 27 February 3, 10, 17, 24	22
Fertilization and pregermination	Bathurst	March 3, 4	18
Green manure crops	Grand Falls	March 16	15
Potato fertilization	Buctouche	March 25	5
TOTAL			155

TABLEAU I

Séances d'information organisées pour les producteurs de pommes de terre en 1987-1988.

Activité	Lieu	Date	Participants
Épuration des champs	Grand-Sault	6, 7, 9 juillet	67
Visite des entrepôts	Grand-Sault	30 juillet	16
Préservation et gestion du sol; fertilisation et rotation des cultures	Grand-Sault	10 et 11 février	12
Fertilisation des pommes de terre	Grand-Sault	27 janvier 3, 10, 17 et 24 février	22
Fertilisation et prégermination	Bathurst	3 et 4 mars	18
Culture d'engrais verts	Grand-Sault	16 mars	15
Fertilisation des pommes de terre	Bouctouche	25 mars	5
TOTAL			155

TABLE II

Service to potato producers in 1987-1988

Activity	Period	Participants
Cutter and planter calibration	May-June	10
Harvester calibration	August-September	14
Video on harvesting bruises	August-September	9
Storage area supervision	November-January	20
Colour tests	April-March	110
TOTAL		163

Included among the other projects and activities developed and carried out this year were the following:

a) Participated in an Anti-bruise program for harvesting potatoes. Follow-up consisted of visiting producers when requested and determining or rectifying harvester bed speeds. Fourteen producers used this service.

b) Four groups were organized to participate in the Anti-bruise Program in the fall. There were eighteen participants.

c) Agronet floating mulch was evaluated for early potato production in New Brunswick at three different sites. There were significant increases in the yields obtained, with gains of 34 to 54 cwt/acre depending on whether pregermination technology was used.

d) The green manure project was continued at Saint-André. The project, in effect since 1985, evaluates nine different rotation crops with potatoes. This demonstration project revealed an important relationship between use and nonuse of rotations. Not only were yields

TABLEAU II

Services aux producteurs de pommes de terre en 1987-1988.

Activité	Période	Participants
Réglage des arracheuses et des semoirs	mai-juin	10
Réglage des moissonneuses	août-septembre	14
Vidéo sur les meurtrissures infligées par les machines	août-septembre	9
Supervision des entrepôts	novembre-janvier	20
Essais pour les couleurs	avril-mars	110
TOTAL		163

Les autres projets et activités élaborés ou réalisés au cours de l'année sont les suivants :

a) Participation à un programme anti-meurtrissure dans l'arrachage des pommes de terre. Le suivi consistait à se rendre chez les producteurs qui en faisaient la demande et à déterminer ou à rectifier la vitesse de l'arracheuse. Le service a été dispensé à quatorze producteurs.

b) Organisation de quatre groupes devant participer au programme anti-meutrissure à l'automne. Il y a eu dix-huit participants.

c) Évaluation du paillis flottant Agronet à trois emplacements pour la production précoce des pommes de terre au Nouveau-Brunswick. D'importantes augmentations de rendement ont été obtenues, soit des gains de 34 à 54 quintaux l'acre selon que l'on utilisait ou non la technique de prégermination.

d) Poursuite du projet de culture d'engrais verts à Saint-André. Le projet est en vigueur depuis 1985 et vise à évaluer neuf différentes cultures de rotation avec les

higher in all plots with a rotation crop compared with the potato plot, but the percentage of marketable tubers was higher.

e) One staff member visited Great Britain to attend a demonstration of equipment for soil preparation, rock windrowing, laying down and removal of plastic, and hilling. This visit was funded by the Agri Food Agreement.

f) The Pregermination Project was continued in 1987-1988 with very good results. Six producers in the region sowed approximately thirty acres of pregerminated seed.

g) Courses on potato disease were offered to second-year students in the Agricultural Program at the Grand Falls Community College.

Grain

Grain acreage remained quite stable in 1987, at about 16,000 acres. Barley acreage increased and reached close to 75 percent of total grain production. Oats and wheat represented roughly 15 and 10 percent of the acreage respectively.

A total of 520 acres of milling wheat was cultivated for evaluation and marketing purposes.

In general, yields were excellent for all three species. Average yields were 1.6 t/acre for barley, 1.5 t/acre for wheat, and 1.2 t/acre for oats. This was partly due to favourable climatic conditions and better management.

The introduction of the Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Agreement resulted in the following activities.

Sixty producers participated in the grain incentive program of which forty-six were eligible for a claim. The total amount funded was $215,870.00.

In comparison with the 1986 base production, there was an increase of 1404 acres under this program, mainly due to barley. Consequently, there was a 21 percent increase in acreage and a 41 percent increase in tonnage.

Under the marketing program, three grain combines were bought for custom work for a total contribution of $42,452.00. This enabled local producers to increase the use of grain combines in the region.

The construction of three grain silos and the purchase of three grain dryers and temperature gauges contributed a great deal to improving grain storage systems.

A program funded under the Agri-Food Agreement was introduced in Saint Quentin to encourage producers to take recommended measures to eradicate wild oats.

A total of 1664 acres was monitored by the program. First

pommes de terre. Ce projet de démonstration expose bien la différence entre l'application et l'absence de rotation culturale. Les rendements étaient non seulement plus élevés dans toutes les parcelles où se trouvait une culture de rotation, mais on a aussi constaté une plus grande proportion de tubercules commercialisables.

e) Visite d'un membre du personnel en Grande-Bretagne pour assister à une démonstration de machines utilisées pour le travail du sol, pour le râtelage des roches, pour la pose et l'enlèvement des films plastiques et pour le buttage. Le voyage était financé par un programme de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire.

f) Poursuite en 1987-1988 du projet de prégermination, qui donne de très bons résultats. Six producteurs de la région ont semé environ trente acres des semences prégermées.

g) Présentation de cours sur les maladies des pommes de terre aux élèves de deuxième année du programme d'études en agriculture au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus de Grand-Sault.

Céréales

La surface cultivée pour les céréales était encore d'environ 16 000 acres en 1987. L'orge représente près de 75 pour 100 de la production céréalière totale, soit une augmentation par rapport à l'an dernier. L'avoine et le blé comptent respectivement pour environ 15 et 10 pour 100.

Le blé de meunerie a été cultivé sur un total de 520 acres, aux fins d'évaluation et de commercialisation.

En général, les rendements étaient excellents pour les trois céréales. Le rendement moyen était respectivement de 1,6 tonne l'acre pour l'orge, de 1,5 tonne l'acre pour le blé et de 1,2 tonne l'acre pour l'avoine. Ces résultats sont principalement attribuables aux conditions climatiques favorables et à une meilleure gestion.

L'application de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes est à l'origine des activités suivantes.

Soixante producteurs ont participé au programme d'encouragement pour la culture des céréales, et quarante-six d'entre eux étaient admissibles à de l'aide. Un montant total 215 870 $ a été accordé.

La superficie productive a augmenté de 1 404 acres par rapport à 1986, surtout pour l'orge. Par conséquent, on a enregistré un accroissement de 21 pour 100 de la superficie et de 41 pour 100 de la récolte.

L'achat de trois moissonneuses-batteuses d'une valeur totale de 42 452 $ a été réalisé en vertu du programme de commercialisation. Les producteurs de la région ont ainsi pu utiliser davantage ces machines dans la région.

La construction de trois silos à céréales et l'achat de trois séchoirs à céréales et de thermographes ont grandement contribué à améliorer les systèmes d'entreposage des céréales.

year was very encouraging and it is intended to continue the program next year.

Several other technology demonstration and acceleration projects were implemented in the region, to the satisfaction of producers.

Forage

Forage crop yields were excellent in 1987, but quality of the first cut was very poor. This was caused by late cutting as a result of heavy rains in June. Legumes were the only species which produced a second cut because of the weather in July.

Eleven producers took advantage of the forage area incentive program under the Livestock Feed Agreement. Two hundred and ninety-six additional acres of alfalfa and 10 acres of birdsfoot trefoil were seeded. Of this acreage, 210 were eligible for assistance.

Eleven producers took advantage of the program to install hay dryers.

Horticulture

Horticulture production in the Northwest, as in previous years, remained fairly stable. Nonetheless, there was renewed interest in the production of fruit crops, such as strawberry, raspberry, and blueberry. Statistics show that 115,450 strawberry plants, 9,275 raspberry and 1375 blueberry plants were purchased and transplanted.

Livestock

Dairy

Milk production in the region underwent important changes during the year. Several dairy farms expanded and have become fairly large enterprises. At present, there are thirty-seven dairy farms in the Region which is a reduction of seven from the previous year.

Average milk production remained the same, at 6,200 kg per cow. Seventy percent of the dairy producers were under milk quotas.

There are a number of very good herds in the region and one Ayrshire herd had the highest average in the province and ranked second in Canada with a B.C.A. of 217 for milk and 208 for butterfat.

A computerized herd health program was implemented by a local veterinarian, making it easier to solve health problems in the region. Producers have noticed a decrease in the voluntary culling rate and a shortening of the calving interval.

Grâce à un programme financé en vertu de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, les producteurs de Saint-Quentin ont été incités à suivre les mesures recommandées pour éliminer la folle avoine.

La surveillance de 1 664 acres a eu lieu en vertu du programme susmentionné. Les résultats obtenus la première année étaient très encourageants, et le programme doit se poursuivre l'an prochain.

Plusieurs autres projets de démonstration et d'adoption rapide de la technologie ont été réalisés dans la région à la satisfaction des producteurs.

Fourrages

La récolte des fourrages était excellente en 1987, mais la qualité de la première coupe était très pauvre puisqu'elle a été faite tardivement à cause des pluies abondantes en juin. Les légumineuses sont les seules espèces qui ont donné une deuxième coupe par suite d'un temps généralement sec en juillet.

Onze producteurs ont profité du programme de l'entente sur le développement du secteur des provendes destiné à encourager la culture des fourrages. Ils ont cultivé 296 acres supplémentaires de luzerne et 10 acres de lotier corniculé; de ce nombre, 210 acres étaient admissibles pour de l'aide financière.

Onze producteurs ont profité du programme pour installer des séchoirs à foin.

Horticulture

Comme par les années passées, la production horticole du Nord-Ouest a été généralement stable. Néanmoins, l'intérêt s'est accru pour la production de fruits tels que la fraise, la framboise et le bleuet. Les statistiques montrent que 115 450 fraisiers, 9 275 framboisiers et 1 375 plants de bleuets ont été achetés et transplantés.

Bétail

Bovins laitiers

La production laitière a subi d'importants changements durant l'année. Plusieurs fermes laitières ont été agrandies et sont devenues d'assez grandes entreprises. À l'heure actuelle, la région compte trente-sept fermes laitières, soit sept de moins que l'an dernier.

Le rendement moyen par vache est stabilisé à 6 200 kg. Soixante-dix pour cent des producteurs laitiers n'ont pas atteint leur quota de lait.

La région compte un certain nombre de très bons troupeaux laitiers, et un troupeau Ayrshire avait la plus haute moyenne de la province et se classait deuxième au Canada avec une moyenne de 217 pour le lait et de 208 pour la matière grasse.

Un vétérinaire de la région a mis sur pied un programme informatisé d'hygiène des troupeaux, et il facilite le règlement des problèmes de santé des animaux de la région. Les producteurs ont noté une baisse de la proportion des vaches de réforme et une réduction de l'intervalle entre chaque vêlage.

Beef

Beef production in the region remained fairly stable. At present, there are one hundred and ten producers with at least fifteen head of cattle.

Twelve purebred bulls were bought from the Nappan Test Station by local producers. This will help improve the herds and the industry, in which a certain amount of renewed interest has become obvious.

Sheep

Currently, there are twelve sheep producers in the region. Production is mainly in the hands of part-time producers, who have had to cope with several problems caused by coyotes.

Poultry

The Northwest region has fifteen poultry producers. Production has increased constantly in the 1980's.

The 1987 market quota was set at 9,703,690 kg (live weight) of which 97.4 percent or 9,392,999 kg was produced. It should be emphasized that 49.2 percent of the provincial broiler quota is produced in the Northwest.

Several evaluation projects were implemented during the year. The use of heat exchangers produced a saving on fuel. In addition, air quality inside poultry houses was improved.

As a result of an increase in quota, it is anticipated that four additional poultry houses will be built in the region next year.

With regards to turkey production, there are four producers, who have been alloted 34 percent of the provincial quota, or 759,696 kg of eviscerated turkey.

During the year a turkey nursery was built and its performance evaluated. The results were most encouraging, and it is anticipated that this technique will be adopted by other producers.

Also, we expect to have three new producers next year in the Region.

Swine

Hog production increased slightly by one percent. A total of 53,418 hogs were slaughtered and the Northwest produced 39 percent of the provincial total.

There are thirty-four hog farms in the region. Several property transfer procedures were undertaken as a result of the closure of a major hog production operation.

During the year, a number of technology demonstration projects were implemented under the Agri Food Agreement. One project which bears close attention is the use of PIG-CHAMP software as a management tool.

Another technology demonstration project was introduced

Bovins de boucherie

La production de bovins de boucherie est demeurée assez stable dans la région. À l'heure actuelle, 110 éleveurs possèdent au moins quinze têtes de bétail dans leur exploitation.

Des producteurs de la région ont acheté douze taureaux de race pure à la Station d'épreuves de Nappan. Ils permettront d'améliorer les troupeaux et l'industrie en général, pour laquelle un certain regain d'intérêt commence à se manifester.

Ovins

La région compte actuellement douze éleveurs d'ovins. L'élevage se fait principalement à temps partiel par des producteurs qui ont rencontré plusieurs problèmes causés par les coyottes.

Volailles

La région du Nord-Ouest compte quinze éleveurs de volaille. La production est en progression constante depuis 1980.

En 1987, 9 392 999 kilogrammes de viande de volaille ont été produits, ce qui représente 97,4 pour 100 du quota établi à 9 703 690 kg (poids vif). Il faut noter que 49,2 pour 100 du quota provincial de poulets à griller est produit dans le Nord-Ouest.

Plusieurs projets d'évaluation ont été mis en oeuvre durant l'année. L'utilisation d'échangeurs de chaleur ont permis des économies de combustible. De plus, la qualité de l'air dans les poulaillers s'est améliorée.

En raison d'une augmentation du quota, on prévoit que quatre poulaillers supplémentaires seront construits dans la région l'an prochain.

Les quatre éleveurs de dindons se partagent 34 pour 100 du quota provincial, soit 759 696 kg (poids éviscéré).

Une écloserie pour la dinde a été construite durant l'année, et l'on évalue son rendement. Les résultats ont été des plus encourageants, et il serait souhaitable que cette technique soit adoptée par les autres éleveurs.

Nous prévoyons également que trois nouveaux éleveurs s'implanteront dans la région l'an prochain.

Porcs

On a assisté à un faible accroissement de un pour cent dans la production de porcs dans la région. Un total de 53 418 porcs ont été abattus, et le Nord-Ouest produit 39 pour 100 du total de la province.

La région compte trente-quatre exploitations d'élevage porcin. Plusieurs transferts de propriété ont été réalisés par suite de la fermeture d'une importante entreprise d'élevage porcin.

Durant l'année, un certain nombre de projets de démonstration de la technologie ont été mis en oeuvre en vertu de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire. Un projet qui a suscité beaucoup d'intérêt fut l'utilisation du

to show the economic benefits of using microwaved soya beans. Results are encouraging.

Feed by-products such as potato peel, will continue to be used in three piggeries. A special follow-up was conducted to ensure the quality of the product. Currently, this study is being continued in the laboratory.

The monthly market price for hogs dropped to $61.45/cwt in the fall after reaching a high of $93.87/cwt in the summer. It closed at $64.22/cwt in March 1987.

logiciel PIGCHAMP comme instrument de gestion.

Un autre projet de démonstration de la technologie visait à montrer les avantages économiques du traitement des fèves de soja aux micro-ondes. Les résultats sont encourageants.

Les sous-produits alimentaires comme les pelures de pomme de terre continueront d'être utilisés dans trois porcheries. Un examen spécial de contrôle de la qualité du produit a été fait, et il se poursuit actuellement en laboratoire.

Le prix mensuel du marché pour les porcs est tombé à 61,45 $ le quintal à l'automne, après avoir atteint un sommet de 93,87 $ le quintal à l'été. Le produit se transigeait à 64,22 $ le quintal en mars 1987.

Agricultural Finance

Applications for assistance were submitted to the Agricultural Development Board in the amount of $4,126,970.00. Of this amount, $2,999,800.00 was for loans and $1,127,170.00 for the lease-purchase of agricultural land. Of the total requested, $2,853,020.00 was approved by the Board.

The following tables show the distribution of loan applications and lease-purchases according to productions.

Financement agricole

Des demandes d'aide totalisant 4 126 970 $ ont été présentées à la Commission de l'aménagement agricole, qui en a approuvé pour un montant total de 2 853 020 $. Les demandes de prêts s'élevaient à 2 999 800 $ et celles pour l'achat ou la location de terres agricoles représentaient la somme de 1 127 170 $.

Les tableaux suivants exposent la répartition des demandes relatives aux prêts et à l'achat ou la location de terres, selon le secteur de production.

TABLE III / *TABLEAU III*

1987-1988 DISTRIBUTION OF LOAN APPLICATIONS ACCORDING TO ENTERPRISE
RÉPARTITION DES DEMANDES DE PRÊTS SELON LE SECTEUR DE PRODUCTION

PRODUCTION / *PRODUCTION*	**Potato** / *Pommes de terre*	**Poultry** / *Volailles*	**Milk** / *Lait*	**Other** / *Autre*	**TOTAL** / *Total*
Number of applications / *Nombre de demandes*	16	3	4	5	28
Total amount requested / *Montant total demandé*	$1,302,600	$942,000	$434,600	$320,600	$2,999,800
Average amount requested / *Montant moyen demandé*	$ 81,413	$314,000	$108,650	$ 64,120	$ 568183
Number of approvals / *Demandes approuvées*	9	2	4	3	18
Total amount approved / *Montant total approuvé*	$ 830,350	$751,000	$223,000	$223,000	$2,027,350
Average amount approved / *Montant moyen approuvé*	$ 92,261	$375,500	$ 55,750	$ 74,333	$ 597,844

TABLE IV / *TABLEAU IV*

1987-1988 DISTRIBUTION OF LEASE-PURCHASE APPLICATIONS ACCORDING TO ENTERPRISE
RÉPARTITION DES DEMANDES POUR L'ACHAT OU LA LOCATION SELON LE SECTEUR DE PRODUCTION

PRODUCTION / *PRODUCTION*	**Potato** / *Pommes de terre*	**Milk** / *Lait*	**Other** / *Autre*	**TOTAL** / *TOTAL*
Number of applications / *Nombre de demandes*	14	1	1	16
Total amount requested / *Montant total demandé*	$1,080,170	$25,000	$22,000	$1,127,170
Average amount requested / *Montant moyen demandé*	$ 77,155	$25,000	$22,000	$ 124,155
Number of approvals / *Demandes approuvées*	13	1	1	15
Total amount approved / *Montant total approuvé*	$ 787,670	$25,000	$13,000	$ 825,670
Average amount approved / *Montant moyen approuvé*	$ 60,590	$25,000	$13,000	$ 98,590

Farm Management

Work was initiated to develop accounting as a basic tool for management. Training sessions were organized in Saint-Quentin and Edmundston. Twenty-four people took advantage of these sessions which were intended to make producers relatively independent and efficient in bookkeeping.

Gestion agricole

On a voulu faire de la comptabilité un outil élémentaire de gestion, et des séances de formation ont été organisées à Saint-Quentin et à Edmundston pour donner aux producteurs une plus grande autonomie en matière de tenue de livres; vingt-quatre personnes ont suivi ces cours.

The Financial Management Consultation Service was available to producers throughout the year. The service was provided for several producers who wished to measure the profitability or feasibility of investing in production assets, such as quotas, land, or farm buildings.

A computer service was introduced at the Regional Centre during the year. A computer program made it possible to prepare budgets for potato production by parameterizing important data. With this tool, it is also possible to measure the risks involved in an operation or project.

Engineering Services

Fifty-seven building projects were completed during the year, for a total investment of $1,656,025.00. This was a 40 percent increase over last year.

TABLE V

FARM BUILDING CONSTRUCTION

NORTHWEST REGION 1987

Commodity	Number Planned	Cost Estimates	Number Built	Cost
Poultry house	11	$1,633,000	5	$ 790,000
Potatoes	25	1,369,950	11	318,780
Piggery	10	665,150	3	41,500
Cattle barn	26	569,840	13	155,985
Grain	16	265,020	14	197,220
Beef	8	131,000	2	64,000
Fruits & Vegetables	6	109,040	4	76,050
Sheep barn	2	56,845	0	——
Misc.	5	12,490	5	12,490
TOTAL	109	$4,812,335	57	$1,656,025

Plans of agricultural structures prepared = 49
Cost estimates prepared = 98 for $4,591,270.

Under soil and water conservation activities, a total of 669 acres of land was protected through diversions. Alternate stripcropping was performed on an area of 410 acres, divided up between eleven farms.

Total investment was $333,328.57 for soil conservation projects. This made it possible to complete 89,776 linear feet of terraces and 29,863 feet of waterways.

The cover crop program has become very popular in the region. This conservation method was used by twenty-four producers on a total of 910 acres.

A total of 760,000 feet of subsurface drainage was installed over an area of 870 acres, for a total investment of $533,683.49.

Land clearing received considerable attention and 186 acres were cleared at a total cost of $110,096.00.

Twenty-nine field consolidation projects were undertaken at a total cost of $68,492.73.

The pH adjustment program was extremely popular with producers. During the year, 720 pH soil tests were carried out at the Regional Centre, and 115 applications were re-

Le service de consultation en gestion financière a été dispensé aux producteurs durant toute l'année. Plusieurs producteurs en ont profité pour évaluer la rentabilité ou la faisabilité d'investir pour des actifs de production tels que les quotas, les terres et les bâtiments agricoles.

Un service informatique a été mis en place au Centre régional durant l'année. Le programme informatique a permis d'établir des budgets pour la production des pommes de terre en coordonnant les données importantes. Ce programme a également permis d'évaluer les risques associés à une exploitation ou à un projet.

Services de génie

Les projets de construction de cinquante-sept bâtiments ont été achevés durant l'année, et ils représentent un investissement total de 1 656 025 $. Il s'agit d'une hausse de 40 pour 100 par rapport à l'année dernière.

TABLEAU V

CONSTRUCTION DE BÂTIMENTS AGRICOLES

RÉGION DU NORD-OUEST - 1987

Secteur de production	Bâtiments prévus	Coût estimatif	Bâtiments construits	Coût
Poulaillers	11	1 633 000 $	5	790 000 $
Pommes de terre	25	1 369 950	11	318 780
Porcheries	10	665 150	3	41 500
Étables	26	569 840	13	155 985
Céréales	16	265 020	14	197 220
Bovins	8	131 000	2	64 000
Fruits et légumes	6	109 040	4	76 050
Bergeries	2	56 845	0	——
Divers	5	12 490	5	12 490
TOTAL	109	4 812 335 $	57	1 656 025 $

On a dressé 49 plans de bâtiments agricoles et 98 estimations des coûts ont été faites, pour un montant de 4 591 270 $.

Le détournement de cours d'eau dans le cadre des activités de préservation du sol et de l'eau a permis de protéger 669 acres de terre. Diverses cultures en bandes ont été pratiquées sur une superficie de 410 acres dans onze exploitations agricoles.

L'investissement total était de 333 328,57 $ pour les projets de préservation du sol, et l'on a pu construire des terrasses sur une longueur de 89 776 pieds et des canalisations sur une longueur de 29 863 pieds.

Le programme de plante-abri est devenu très populaire dans la région. Cette méthode de préservation a été utilisée par vingt-quatre producteurs sur un total de 910 acres.

Des drains souterrains couvrant 760 000 pieds ont été installés sur une superficie de 870 acres, au coût total de 533 683,49 $.

Les travaux pour le défrichement de 186 acres ont coûté 110 096 $.

Vingt-neuf projets de regroupement de terres ont été réalisés au coût de 68 492,73 $.

Le programme d'amélioration du pH du sol a beaucoup

ceived. A total of 12,510 tonnes of lime was spread to improve 4956 acres of land.

4-H Activities

The region had 142 4-H members and 32 volunteer leaders distributed among four clubs. The main projects were dairy cattle, hogs, potatoes, woodworking, forestry, food, crafts, gardening, clothing, self-determined and photography.

4-H club activities were directed by a 4-H representative employed on a half-time basis by the Department.

Regional Exhibition

The Madawaska Regional Exhibition was a great success. Nine dairy producers participated, showing a total of 96 head.

intéressé les producteurs. Durant l'année, le personnel du Centre régional a déterminé le pH de 720 échantillons de sol, et il a reçu 115 demandes à cet égard. Un total de 12 510 tonnes de chaux ont été épandues pour améliorer le pH sur 4 956 acres de terre.

Activités 4-H

Les quatre cercles 4-H de la région comptaient 142 membres et 32 moniteurs bénévoles. Les principales activités touchaient l'élevage de bovins laitiers et de porcs, la culture de pommes de terre, la menuiserie, la foresterie, l'alimentation, l'artisanat, le jardinage, la confection de vêtements, la photographie et d'autres projets d'intérêt personnel.

Les activités des cercles 4-H étaient supervisées par la représentante 4-H, une employée à temps partiel du Ministère.

Exposition régionale

L'exposition régionale du Madawaska a été couronnée de succès. Neuf éleveurs de bovins laitiers ont participé et présenté 96 animaux.

WESTERN

The Western Region encompasses the Counties of Carleton and Victoria except the Parishes of Drummond and Grand Falls and also includes the Parishes of Canterbury and North Lake in York County. The area comprises approximately 775 farms operating on 108,250 ha. of land. Potatoes are produced as the main crop on 285 farms with 12,300 ha. grown and almost 550 farms produce grain on 13,500 ha. Forage crops are produced on 560 farms on nearly 21,000 ha. Four hundred eighty-eight farms reported 23,400 head of cattle while 168 farms reported 8,726 head of pigs in the 1986 census.

Ninety-five percent of producers in Grand Falls Parish are clients of the Perth-Andover District office; therefore, all statistics in this report include this area.

The Regional Centre at Wicklow and its two satellite offices at Woodstock and Perth-Andover brings together most of the services required by the agricultural producers in the Region in their day-to-day operations as well as services offered to Potato Producers throughout the Province.

Staff includes two District Agriculturists, four District Veterinarians, two Potato Production Specialists, Potato Storage Management Specialist, Pest Management Specialist, Field Crops Specialists, 4-H Supervisor, Farm Management Specialist and Credit Counsellor, Agricultural Engineer and two Engineering Technicians. Five Support Persons and the Regional Director round out the staff. Other provincial staff working out of the Centre includes a Dairy Herd Analysis Service Supervisor, Soil Specialist, Market Development Officer (Seed Potatoes), Provincial Soil & Water Engineer and an Agricultural Canada Regional Development Officer.

One of the principle functions of the Staff is to provide production advisory services and to introduce new technology and management systems to potato producers of the Province through Specialists in Seed, Tablestock, Processing Potato Production, Pest Management and Potato Storage Management. Approximately 375 producers participated in the various programs or took advantage of the services offered.

ACTIVITIES

Almost ideal weather conditions throughout the 1987 season resulted in very high yields of all crops with record yields of potatoes in nearly all producing areas. Average yield of potatoes was in excess of 330 cwt./acre with yields as high as 500 cwt./acre reported. Quality of all crops was generally excellent.

Potato prices for the balance of the 1986 crop were very strong and ranged from $16.00 - $25.00/bbl. A bumper harvest and high storage holdings throughout the 1987-88 shipping season in most major producing areas of North America meant prices were sharply lower than 1986-87.

OUEST

La région de l'Ouest comprend les comtés de Carleton et de Victoria, sauf les paroisses de Drummond et de Grand-Sault, ainsi que les paroisses de Canterbury et de North Lake dans le comté de York. Elle englobe environ 775 exploitations agricoles qui s'étalent sur une superficie de 108 250 hectares. Une superficie de 12 300 hectares est consacrée à la culture des pommes de terre dans 285 exploitations, 13 500 hectares servent à la culture des céréales dans près de 550 exploitations, et 21 000 hectares servent à la culture des fourrages dans 560 exploitations. D'après les données du recensement de 1986, 488 exploitants élèvent 23 400 bovins et 168 exploitants élèvent 8 726 porcs.

La clientèle du bureau régional de Perth-Andover compte 95 pour 100 des producteurs de la paroisse de Grand-Sault; par conséquent, le présent rapport donne toutes les statistiques se rapportant à cette région.

Le Centre régional de Wicklow et les deux bureaux locaux de Woodstock et Perth-Andover regroupent et dispensent la plupart des services quotidiens requis par les producteurs agricoles de la région ainsi que les services offerts à tous les producteurs de pommes de terre de la province.

Le personnel comprend deux agronomes de district, quatre vétérinaires de district, deux spécialistes de la production des pomme de terre, un spécialiste de la gestion de l'entreposage des pommes de terre, un spécialiste de la lutte antiparasitaire, un spécialiste des grandes cultures, une surveillante 4-H, un spécialiste de la gestion agricole et conseiller en crédit, un ingénieur agricole, deux spécialistes des techniques de génie, cinq employés de soutien et le directeur régional. Les autres employés provinciaux rattachés au Centre sont le superviseur du service d'analyse des troupeaux laitiers, le spécialiste des sols, l'agent d'expansion du marché des pommes de terre de semence, l'ingénieur provincial des sols et de l'eau, et l'agent de développement régional d'Agriculture Canada.

Une des principales attributions du personnel consiste à fournir des services consultatifs en matière de production et de faire connaître la nouvelle technologie et les nouveaux systèmes de gestion aux producteurs de pommes de terre de la province. Ces tâches sont exécutées par les spécialistes de la production des pommes de terre de semence, de table et de transformation, les spécialistes de la lutte antiparasitaire et ceux de la gestion de l'entreposage des pommes de terre. Environ 375 producteurs ont participé à divers programmes ou ont tiré profit des services offerts.

ACTIVITÉS

Les conditions climatiques presque parfaites qui ont prévalu tout au long de la saison 1987 ont entraîné des rendements très élevés de toutes les cultures et des rendements records de pommes de terre dans presque toutes les zones de production. Le rendement moyen des pommes de terre dépassait les 330 quintaux l'acre, et l'on a même signalé des rendements de 500 quintaux l'acre. En général, la qualité de toutes les cultures était excellente.

Les prix pour le reste de la récolte de pommes de terre de 1986 étaient très bons, et ils variaient de 16 $ à 25 $ le tonneau. Les prix étaient un peu plus bas tout au long de la

After beginning the season in the $9 - $12 range, prices quickly settled to an average of about $5.50/bbl. with fluctations from $4 - $8 depending on quality and end use.

Grain prices were at their lowest level in several years and ranged between $5 - $5.25/cwt. Approximately 760 acres of Max Milling Wheat was grown in the Region for the first time and about 50 percent of the harvested grain made milling quality. The balance of the crop was downgraded to feed wheat due to fusarium and other problems. An increase in milling wheat acreage is expected in 1988.

Staff promoted and assisted with several livestock shows and sales including the annual Woodstock Old Home Week Livestock Show, the annual Carleton County Spring Show and Sale as well as other Regional and Provincial Beef and Dairy Shows.

Forty-six seminars, workshops, and short courses were organized in the Region ranging from a few hours to a week or more in length. Approximately 1350 persons participated. In addition many of the staff were guest lecturers to students and farmers attending regular classes and special courses at the Woodstock Campus of the Community College. Short courses included Farm Record Keeping; Computers and Potato Production and Storage.

Staff worked very closely with all Agricultural organizations in the region including the two Soil and Crop Improvement Associations, Local Milk Committees, Livestock Organizations, N.B. Potato Agency, N.B. Seed Potato Growers Association and many other groups. A number of programs were initiated by the staff through or in cooperation with these organizations. Over 100 producer meetings were attended by one or more staff.

The Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement and The Livestock Feed Initiative consumed a considerable amount of staff time during the year under review. Assistance was provided to producers who required help developing farm plans and completing application forms for the various programs available. Time was also spent on inspections, work certifications, claims for payment and other follow-up activities. Several staff served on the Regional Advisory Committee to review and make recommendations on 653 applications including 456 land development and pH adjustment, 104 marketing; 77 technology and 16 HRISS. One hundred eighty-two applications were received under the LFI Program from grain and forage producers and approximately 128 growers qualified for incentive payments totaling close to $435,000.00.

The pH adjustment program was one of the most popular with over 220 applications receiving approval for 32,000 tonnes of lime to be applied to 12,500 ha. This represented 35 percent of the Provincial total.

Extension staff and specialists had a total of 4,950 producer contacts during the year comprised of 3,050 farm calls and 1,900 office visitors. The four District Veterinarians made a total of 3,250 farm visits during the period.

The Herd Health Program had 45 Dairy Producers registered as clients.

The Special Canadian Grains Program and Federal Grain price stabilization programs resulted in several hundred of-

saison d'expédition 1987-1988 en raison de la récolte abondante et des importantes réserves entreposées dans la plupart des grandes zones de production en Amérique du Nord. Au début de la saison, les prix variaient de 9 $ à 12 $ le tonneau et ils se sont rapidement fixés à une moyenne d'environ 5,50 $ le tonneau, avec des variations allant de 4 $ à 8 $ compte tenu de la qualité et de l'usage prévu.

Les prix des grains étaient les plus bas enregistrés depuis plusieurs années, et ils variaient de 5 $ à 5,25 $ le quintal. Environ 760 acres de blé de meunerie de la varieté «Max» ont été cultivés dans la région pour la première fois, et environ la moitié du blé récolté a pu se classer dans la catégorie blé de meunerie. Le reste de la récolte a été classé comme céréale fourragère, car il s'agissait de blé atteint de flétrissure fusarienne ou d'autres problèmes. On s'attend qu'une plus grande superficie sera exploitée en 1988 pour la culture du blé de meunerie.

Le personnel a contribué à la promotion et à l'organisation de plusieurs expositions et ventes de bétail, notamment l'exposition de bétail de Woodstock au cours de la Semaine de l'accueil, l'expo-vente annuelle de printemps du comté de Carleton, ainsi que d'autres expositions régionales et provinciales de bovins de boucherie et de bovins laitiers.

On a organisé quarante-six séances d'information, ateliers et cours de brève durée dans la région. Environ 1 350 personnes ont assisté à ces activités, qui variaient de quelques heures à une semaine ou plus. En outre, de nombreux membres du personnel ont été invités à s'adresser à des élèves et à des agriculteurs inscrits aux cours réguliers et à des cours spéciaux au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus de Woodstock. Les cours de brève durée portaient sur la tenue des registres agricoles, les ordinateurs et la production et l'entreposage des pommes de terre.

Le personnel a collaboré étroitement avec tous les groupes et associations agricoles de la région, notamment les associations pour l'amélioration du sol et des cultures, les comités locaux de producteurs laitiers, les associations d'éleveurs de bétail, l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, l'Association des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick et d'autres groupes. Un certain nombre de programmes ont été mis sur pied en collaboration avec ces organismes. Au moins un membre du personnel était présent lors des quelque 100 réunions de producteurs qui ont eu lieu.

Durant l'année écoulée, le personnel a consacré beaucoup de temps à l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire et à celle sur le développement du secteur des provendes. Il a aidé les producteurs à dresser des plans agricoles et à remplir des formules de demande pour les divers programmes offerts, et il s'est occupé d'inspections, d'attestations de travaux, de demandes de paiement et d'autres activités de suivi. Plusieurs employés ont siégé au comité consultatif régional qui s'est réuni aux fins d'étude et de recommandations concernant 653 demandes, dont 456 pour l'aménagement des terres et l'amélioration du pH du sol, 104 pour la commercialisation, 77 pour la technologie et 16 pour le programme RHISS. Des producteurs de céréales et de fourrages ont fait 182 demandes relatives au programme de développement du secteur des provendes, et 128 producteurs étaient admissibles à des primes d'encouragement totalisant près de 435 000 $.

fice calls by producers requiring information and assistance with the various forms and applications.

In the 4-H program, six clubs were active with a membership of 110. Two major activities included the Annual Carleton County Spring Show and Sale where 30 members achieved with their steers and the Woodstock Old Home Week Agricultural Exhibition where 50 members received their Certificates of Achievement on 4-H day.

Le programme d'amélioration du pH du sol a été l'un des plus populaires, et plus de 220 demandes ont été approuvées pour l'épandage de 32 000 tonnes de chaux sur une superficie de 12 500 hectares, soit 35 pour 100 du total provincial.

Le personnel et les spécialistes du service de vulgarisation ont effectué 3 050 visites à la ferme et reçu 1 900 visiteurs au bureau, pour un total de 4 950 consultations. Les quatre vétérinaires de district ont effectué un total de 3 250 visites durant l'année.

Les clients inscrits au programme d'hygiène des troupeaux étaient 45 producteurs laitiers.

Le bureau a dû répondre à plusieurs centaines d'appels provenant de producteurs voulant des renseignements et de l'aide pour remplir les diverses formules et demandes relatives au programme spécial canadien pour les grains et aux programmes fédéraux de stabilisation des prix des grains.

Le mouvement 4-H comptait six cercles et 110 membres. Les deux principales activités des 4-H ont été la participation à l'expo-vente annuelle de printemps du comté de Carleton, à laquelle 30 membres présentaient des bouvillons, et la participation à l'exposition agricole de Woodstock pendant la Semaine d'accueil, où 50 membres ont reçu un certificat de réalisation pendant la journée des 4-H.

Engineering Section

Buildings - plans and/or costs estimates were prepared for 99 farm buildings and structures with an estimated value of $3.8 million. Of this $1.8 million or 47 percent of the total was spent on actual construction. The remainder will be constructed in 1988 or when finances permit.

A great deal of effort was made to improve the quality and completeness of potato storage plan sets by preparing comprehensive component plans for common areas of construction in all storages. New types of construction technology, techniques, design and materials were investigated for cost and effectiveness.

Section du génie agricole

Bâtiments agricoles - les plans et les coûts estimatifs ont été établis pour 99 bâtiments agricoles, et ils représentent des coûts de 3,8 millions de dollars. De ce chiffre, 1 800 000 $ (47 pour 100) était consacré à des constructions existantes. Le reste des constructions se fera en 1988 ou lorsque les fonds seront disponibles.

On s'est employé à améliorer la qualité et à assurer l'intégralité d'un assortiment de plans d'entrepôt de pommes de terre, et ce par l'établissement de plans détaillés des parties constituantes devant entrer dans la construction de tous les entrepôts. On s'est renseigné sur le coût et l'efficacité de nouveaux genres de technologie, de techniques, de plans et de matériaux pour la construction.

TABLE 1

FARM BUILDING CONSTRUCTION SUMMARY

	Planned		Constructed	
Commodity	# Projects	Total Cost	# Projects	Total Cost
Potato	36	$2,341,383	15	$ 743,473
Grain	25	407,197	15	209,076
Dairy	20	879,600	10	789,611
Beef	13	113,330	6	42,084
Other	5	63,368	0	0
TOTALS:	99	$3,804,878	46	$1,784,244

Soil and Water - Land Development work totaling $782,713 was carried out in 1987 for an increase of 24 percent over 1986. There was a dramatic increase in Soil Conservation activities in the Region with a total of nine projects completed or under construction. Detailed planning and design for additional projects was also carried out.

TABLEAU 1

CONSTRUCTION DES BÂTIMENTS AGRICOLES SOMMAIRE

	Bâtiments prévus		Bâtiments construits	
Catégorie	Nombre de projets	Coût total	Nombre de projets	Coût total
Pommes de terre	36	2 341 383 $	15	743 473 $
Céréales	25	407 197	15	209 076
Bovins laitiers	20	879 600	10	789 611
Bovins de boucherie	13	113 330	6	42 084
Autres	5	63 368	0	0
GRAND TOTAL :	99	3 804 878 $	46	1 784 244 $

Sol et eau - Les travaux d'aménagement des terres effectués en 1987 ont coûté 782 713 $, soit une augmentation de 24 pour 100 par rapport à 1986. Il y a eu une hausse considérable des activités de conservation du sol dans la région, et neuf projets ont été achevés ou sont en voie de réalisation. On s'est également occupé de la planification détaillée et de la conception d'autres plans de projets.

TABLE II

LAND DEVELOPMENT WORK SUMMARY

Sub-Program	# Projects	Total $	% of Total	Acres Affected
Sub-surface Drainage	41	233,280	29.8	838
Land Clearing	46	226,629	29.0	413
Field Consolidation	62	164,074	21.0	2122
Soil Conservation	9	139,277	17.8	583
Land Forming	4	8,206	1.0	11
Open Ditching	8	8,191	1.0	222
Stream Bank Protection	1	3,056	0.4	20
TOTAL:	171	$782,713	100.0%	4209

POTATO PROGRAMS

Potato Production Program

The strategy of the Potato Production Program is to assist the industry in overcoming identified constraints to development and prosperity. The program has been set up to provide leadership to the industry by improving production and pest control practices for the purpose of improving product quality and maximizing net returns to producers.

The potato staff has the responsibility for planning, developing, implementing and maintaining projects, programs and policies concerned with potato production and storage and for providing production advisory services to the Potato Industry of the Province.

Staff carried out numerous demonstration projects throughout the potato growing area of the Province in an effort to keep growers informed and up to date on new varieties and new production technology.

Approximately 325 growers took advantage of services offered.

Pest Management Program

Is designed to determine insect pest and disease levels in potatoes and to advise on control measures. The program included a Potato Insect Monitoring Service and an Aphid Warning Service. Information obtained from both services is made available daily to all potato producers on a toll-free code-a-phone message. Other services included a Late Blight Forecast which is also available on the code-a-phone, and sampling of suspect fields for wireworms prior to planting.

This program is operated with co-operation of the N.B. Seed Potato Growers Assoc. who covered the cost of five summer students through a grant from the Department.

Approximately 70 growers participated in the program and close to 800 calls were received on the code-a-phone for insect and disease information.

TABLEAU II

TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DES TERRES SOMMAIRE

Genre de travail	Nombre de projets	Coût total ($)	% du coût total	Superficie touchée (acres)
Drainage souterrain	41	233 280	29,8	838
Défrichement	46	226 629	29,0	413
Regroupement des terres	62	164 074	21,0	2 122
Conservation du sol	9	139 277	17,8	583
Terrassement	4	8 206	1,0	11
Fossé simple	8	8 191	1,0	222
Aménagement des rives	1	3 056	0,4	20
TOTAL :	171	782 713 $	100,0%	4 209

POMMES DE TERRE

Production des pommes de terre

Le programme de production des pommes de terre est conçu pour aider l'industrie à surmonter les problèmes qui limitent son essor et sa prospérité. Il a été mis sur pied pour stimuler l'industrie en améliorant les méthodes de production et de lutte antiparasitaire dans le but d'améliorer la qualité du produit et de maximiser les profits nets des producteurs.

Le personnel affecté à ce programme est chargé de la planification, de l'élaboration, de la mise en oeuvre et de l'exécution des projets, programmes et politiques concernant la production et l'entreposage des pommes de terre, et il fournit des services consultatifs à l'industrie de la pomme de terre de la province.

Les employés ont réalisé de nombreux projets de démonstration dans toute la zone de culture des pommes de terre de la province, afin de tenir les producteurs informés et à jour au sujet des nouvelles variétés et des techniques de production récentes.

Environ 325 producteurs ont profité des services offerts.

Lutte antiparasitaire

Le programme de lutte antiparasitaire est conçu pour surveiller les taux d'infestation et de maladie des pommes de terre et pour proposer des mesures de répression. Le programme comprend le service de surveillance des champs de pommes de terre et le service de dépistage des pucerons. Tous les producteurs de pommes de terre peuvent téléphoner sans frais pour écouter un message enregistré donnant l'information recueillie quotidiennement par ces deux services. Un programme de prévision du mildiou est également offert, et il n'y a pas de frais téléphoniques pour ce service. On procède de plus à l'inspection des champs avant la plantation pour déceler la présence de vers-fil-de-fer.

Le programme est exécuté en collaboration avec l'Association des producteurs de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick, qui paie le salaire de cinq étudiants engagés pendant l'été grâce à une subvention de Ministère.

Environ soixante-dix producteurs ont participé au programme, et près de 800 appels ont été reçus pour obtenir des renseignements sur les insectes et les maladies.

Storage Management Program

Is designed to introduce potato farmers to new technologies and storage management practices through extension and education services, research and field and laboratory services. Approximately 100 growers participated in the various activities carried out under the storage management program.

Gestion de l'entreposage

Le programme de gestion de l'entreposage cherche à faire connaître aux cultivateurs de pommes de terre les nouvelles technologies et les nouvelles méthodes de gestion de l'entreposage en leur offrant des services de vulgarisation et d'information ainsi que des services de recherche, de surveillance des champs et de laboratoire. Environ cent producteurs ont participé à diverses activités organisées dans le cadre du programme de gestion de l'entreposage.

CENTRAL

The Central Region includes the County of York except the parishes of Canterbury and North Lake; the County of Charlotte; the county of Sunbury; the parishes of Cambridge, Canning, Chipman, Gagetown, Hampstead and Petersville in Queens County; and the parishes of Westfield and Greenwich in Kings County. The Regional Resource Centre is located in Fredericton, with a District Office in St. Stephen. Regional Staff consists of a Regional Director, an Agricultural Engineer, a Regional Dairy Specialist, a District Agriculturist, four Veterinarians and three Secretaries.

The 1986 census showed 655 commercial farms (18.4 percent of the provincial total) with a total land base of 71,772 hectares. The region features a diversified commodity base spread over a large area, with productive soils, favourable climatic conditions and a number of micro-climates suitable for specialty crop production. Major enterprises include 108 dairy producers, 127 beef producers, 71 fruit growers and 22 vegetable growers. The most concentrated production area is located in the Saint John River Valley, with the heavily populated areas of Fredericton and Saint John providing the major market for regional production.

Grain crops reported above average yields and good quality. Forage crops had good yield and quality in the first crop, but very dry weather in the early growing season reduced second and third cuttings.

Land development work concentrated largely on blueberry land forming, subsurface drainage, land clearing and field consolidation, for a total cost of about $548,000. Assistance under the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement totalled about $295,267 for the Region.

Thirty-six farm buildings were planned with construction of 10 at a cost of $1,146,500. Financial assistance of $99,390 was received under the Agri-Food Agreement for two apple storages and two horizontal silos. The other buildings included a tie-stall dairy barn, a swine farrowing barn, a deep pit layer barn, an egg collection room, a machinery shed and a beef barn extension.

Veterinary Services

The Region had three veterinarians located centrally in Fredericton plus one in St. Stephen. Regional veterinarians provided on-farm diagnostic and treatment service for all agricultural livestock, and conducted preventative herd health programs.

CENTRE

La région du Centre comprend le comté de York, sauf les paroisses de Canterbury et de North Lake, les comtés de Charlotte et de Sunbury, les paroisses de Cambridge, Canning, Chipman, Gagetown, Hampstead et Petersville dans le comté de Queens, ainsi que les paroisses de Westfield et Greenwich dans le comté de Kings. Le Centre de ressources régional est situé à Fredericton, et un bureau de district se trouve à St. Stephen. Le personnel de la région se compose du directeur régional, de l'ingénieur agricole, du spécialiste des bovins laitiers, de l'agronome de district, de quatre vétérinaires et de trois secrétaires.

Selon le recensement de 1986, la région compte 655 exploitations agricoles commerciales (18,4 pour 100 du total de la province) qui s'étalent sur une superficie de 71 772 hectares. La région est propice à la culture de divers groupes de produits sur une grande superficie de sols productifs; on y trouve de bonnes conditions climatiques et des microclimats qui conviennent bien à la production de cultures spéciales. Les principales denrées produites dans la région proviennent de 108 producteurs laitiers, 127 éleveurs de bovins de boucherie, 71 producteurs fruitiers et 22 producteurs maraîchers. La zone de production la plus concentrée se trouve dans la vallée de la rivière Saint-Jean où sont situées les villes de Fredericton et de Saint John, qui constituent les principaux marchés pour la production régionale à cause de la forte densité de leur population.

Le rendement des céréales a été supérieur à la moyenne, et les récoltes étaient de bonne qualité. Les fourrages ont donné un bon rendement et la première coupe était de bonne qualité, mais le climat très sec du début de la saison de croissance à réduit le rendement de la deuxième et de la troisième coupe.

Les principaux travaux d'aménagement des terres ont été le terrassement dans des bleuetières, le drainage souterrain, le défrichement et le regroupement de terres; ils ont coûté en tout 548 000 $. L'aide accordée à la région en vertu de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire se chiffrait à 295 267 $.

La construction de trente-six bâtiments agricoles était prévue, et dix bâtiments ont effectivement été construits au coût de 1 146 500 $. Une aide financière de 99 390 $ a été reçue en vertu de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire pour la construction de deux entrepôts de pommes et de deux silos horizontaux. Les autres travaux concernaient, entre autres, une étable pour la stabulation entravée des vaches laitières, une porcherie pour la mise bas des truies, un poulailler pour les pondeuses, un local pour la collecte des oeufs, une remise pour les machines agricoles et l'agrandissement d'une étable pour bovins de boucherie.

Services de médecine vétérinaire

La région dispose de trois vétérinaires, qui relèvent d'un bureau central situé à Fredericton, et d'un vétérinaire en poste à St. Stephen. Les services rendus par les vétérinaires régionaux comprennent des diagnostiques à la ferme et la prescription de traitements dans tous les cas de problèmes de santé affectant le bétail. Ils voient aussi à l'exécution de

Veterinarians made 4,119 farm calls in the Region, with an average travel of 52 km. per call. There were 5,798 pharmacy transactions.

Activities

Major accomplishments in the dairy industry included the conversion of six enterprises from hay to silage for forage preservation, and an increase in alfalfa production by approximately 200 hectares. The Agri-Food Agreement facilitated considerable on-farm investment in new technologies for machinery and dairying equipment. Brian Connor of Millville received the coveted Master Breeders Award from Holstein Canada, while Phillip Christie of Moores Mills received the Master of Quality Milk from Surge Dairy Equipment for outstanding milk quality. Winter beef seminars were well attended in both St. Stephen and Jemseg.

Hog producers continued to operate under low prices with one large commercial hog producer going out of business.

The strawberry crop was very good on farms with irrigation; fruit size was smaller on those without.

The apple crop did not size up well due to lack of moisture in early summer and overall production was down about 20 percent. Two C.A. storages were expanded and the first apple waxer was installed under the Agri-Food Agreement. Blueberry prices improved considerably with prices from 50 to 60¢ per pound. Vegetables grew well, especially the later maturing varieties. The greenhouse industry continued to expand.

4-H

A total of 211 4-H members completed a successful year in 4-H clubs in the Region. Although the club in St. George (Woodland Riders) did not reorganize this year, there were two new clubs formed in Taymouth and Douglas.

New Brunswick Women's Institute

Provincial membership was 2,847 in 191 branches. The Provincial Convention in May 1987 elected a new Advisory Board for the 1987-90 triennium. Demands for duality by the francophone membership (11 percent of total) resulted in the appointment of a special committee to investigate and make recommendations on any necessary changes in the organization. Principles subsequently accepted by the Spring 1988 Advisory Board included the establishment of two separate and autonomous groups with the requisite changes in the Act and by-laws, to be ratified at the 1988 Provincial Convention.

programmes de prévention des maladies.

Les vétérinaires ont effectué 4 119 visites à la ferme dans la région, et ils ont parcouru en moyenne 52 km par visite. Il y a eu 5 798 achats de produits pharmaceutiques.

Activités

L'industrie laitière a été le théâtre d'importantes réalisations. En effet, six entreprises agricoles sont passées du foin à l'ensilage en ce qui concerne la conservation des fourrages, et la culture de la luzerne s'est faite sur environ 200 hectares supplémentaires. L'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire a permis d'importants investissements dans les entreprises pour appliquer les nouvelles technologies aux machines et à l'équipement de traite. M. Brian Connor, de Millville, a reçu le prix du meilleur éleveur décerné par Holstein Canada, tandis que M. Phillip Christie, de Moores Mills, recevait le prix décerné par le fournisseur de matériel laitier Surge pour la qualité exceptionnelle de son lait. Bon nombre d'éleveurs ont assisté aux colloques sur le boeuf qui ont été présentés en hiver à St. Stephen et à Jemseg.

Les éleveurs de porcs continuent d'obtenir de faibles prix, et un élevage porcin commercial a dû fermer ses portes.

La récolte de fraises a été très bonne dans les champs munis d'un système d'irrigation; les fruits étaient plus petits dans les champs non irrigués.

Les pommes n'ont pas suffisamment grossi à cause d'un manque d'humidité au début de l'été, et la production globale accuse une baisse d'environ 20 pour 100. Deux entrepôts frigorifiques de pommes ont été agrandis, et une première paraffineuse a été installée grâce à l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire. Les prix du bleuet se sont bien redressés, et ils variaient de 50 à 60 cents la livre. Les légumes ont bien poussé, principalement les variétés les plus tardives. L'industrie de la serriculture a continué de prospérer.

Mouvement 4-H

À la fin de l'année, les cercles 4-H de la région comptaient 211 membres. Le cercle de St. George (Woodland Riders) n'a pas fonctionné cette année, mais deux nouveaux cercles ont été fondés à Taymouth et à Douglas.

Institut féminin du Nouveau-Brunswick

L'effectif provincial de l'Institut féminin était de 2 847 membres réparties dans 191 sections locales. L'élection du nouvel exécutif pour les années 1987 à 1990 a eu lieu au cours du congrès provincial tenu en mai 1987. À la suite des demandes présentées par les membres francophones (11 pour 100 du total) pour former des groupes distincts, un comité spécial a été mis sur pied pour étudier la question et faire des recommandations sur les changements qu'il faudrait apporter au sein de l'organisme. Les principes acceptés subséquemment par le conseil consultatif au printemps de 1988 comprennent l'établissement de deux groupes distints et autonomes et la modification requise de la loi et des règlements constitutifs, qui seront ratifiés au congrès provincial de 1988.

N.B. Farm Women

Twelve N.B. farm women attended the third National Farm Women's Conference in Saskatoon, November 13-15, and agreed to host the 4th National Conference in New Brunswick in 1989. A Provincial Farm Women's Conference was successfully held at the Community College in Woodstock in April 1988 and resulted in the acceptance of a constitution to formally establish a provincial organization.

TABLE I

LAND DEVELOPMENT AND RELATED WORK COMPLETED IN THE CENTRAL REGION IN 1987-88

Field consolidation (790 acres)	$ 76,145.34
Fire breaks (47,610')	8,737.40
Land forming (43.5 acres)	
- blueberry land (112.5 acres)	15,995.95
Land clearing (233.5 acres)	171,636.52
Open ditching (34,238')	24,730.95
Irrigation	
- pipe and pump	14,106.40
- one pond (10 acres)	15,225.00
- 12 acres	10,975.72
Subsurface drainage (298,019')	195,845.54
One Blueberry Oil Burner	2,740.00
Blueberry Plant Stand Re-establishment (78 ac)	6,450.00
18' Brillion Seeder	5,300.00
	$547,888.82

Agricultrices du Nouveau-Brunswick

Douze agricultrices du Nouveau-Brunswick ont assisté au troisième congrès national des agricultrices qui a eu lieu à Saskatoon du 13 au 15 novembre, et elles ont convenu de tenir le quatrième congrès national au Nouveau-Brunswick en 1989. Une conférence provinciale des agricultrices s'est tenue en avril au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus de Woodstock, et les participantes ont accepté les statuts qui permettent d'établir officiellement une association provinciale.

TABLEAU I

TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT DES TERRES ET TRAVAUX CONNEXES RÉALISÉS DANS LA RÉGION DU CENTRE EN 1987-1988

Regroupement de terres (790 acres)	76 145,34 $
Coupe-feu (47 610 pi)	8 737,40
Modelage du terrain (43,5 acres)	
- bleuetières (112,5 acres)	15 995,95
Défrichement (233,5 acres)	171 636,52
Fossés ouverts (34 238 pi)	24 730,95
Irrigation	
- tuyau et pompe	14 106,40
- un étang (10 acres)	15 225,00
- 12 acres	10 975,72
Drainage souterrain (298 019 pi)	195 845,54
Un brûleur à mazout pour bleuetière	2 740,00
Rétablissement d'un peuplement de bleuets (78 acres)	6 450,00
Semoir Brillion de 18 pi	5 300,00
	547 888,82 $

SOUTHERN

The Southern Region is comprised of the County of Kings, with the exception of the Parishes of Westfield and Greenwich, the County of Saint John and the Parishes of Johnston, Waterborough and Wickham in Queens County. The area includes Saint John, New Brunswick's largest city, as well as the Town of Sussex.

The Region has a diversified agricultural base and over 870 productive farms. In terms of provincial production the Region contributes the following: Dairy, 35 percent; beef, 45 percent; hogs, 35 percent; poultry, 50 percent; vegetables, 45 percent and miscellaneous, 25 percent.

The objectives of the Region are to assist farmers in identifying needs and opportunities to encourage them to adopt new technology and to make sound management decisions; provide farmers with competent extension and commodity advice and recommendations; and provide livestock producers with a quality herd health program through the Regional Veterinarians.

Services are provided by an Agricultural Resource Center located in Sussex with offices, library and meeting rooms. Staff include a Regional Director, District Agriculturist, Crops Specialist, Poultry Specialist, Farm Management and Credit Advisor, District Agricultural Engineer and Engineering Technician, Market Organization and Inspection Fieldman, two DHAS Field Supervisors and four Veterinarians and a Secretarial support staff of four.

Activities

The extension staff provided advisory services to producers with regard to production and marketing of crops, livestock, livestock products and farm management and credit. Staff also provide services in Engineering, Veterinary Medicine and Inspections, as required under the policies of the Department.

The delivery and administration of the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement and the Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Program utilized a high percent of staff time.

During the year, the Regional portfolio of the Agricultural Development Board was 192 accounts, amounting to $10,128,130.00. Fifteen new mortgages and four lease agreements were arranged in the fiscal year with a dollar value of $2,064,354.00. Arrears in the area were less than three percent, showing a good financial situation in the farming community.

The Agri-Food Agreement had 160 participants in 1987, under the following sub-programs.

SUD

La région du Sud comprend le comté de Kings, sauf les paroisses de Westfield et Greenwich, le comté de Saint-Jean et les paroisses de Johnston, Waterborough et Wickham dans le comté de Queens. La région englobe Saint John, la plus grande ville du Nouveau-Brunswick, ainsi que la ville de Sussex.

La région a une production agricole diversifiée et compte plus de 870 exploitations agricoles productives. Par rapport à la production provinciale totale, la région se classe comme suit : production laitière, 35 pour 100; bovins, 45 pour 100; porcs, 35 pour 100; volailles, 50 pour 100; légumes, 45 pour 100; autres produits, 25 pour 100.

Les objectifs de la région du Sud sont d'aider les exploitants agricoles à déterminer leurs besoins et leurs possibilités afin de les inciter à adopter de nouvelles technologies et à prendre de bonnes décisions en matière de gestion; de transmettre aux exploitants agricoles des recommandations et des conseils éclairés en matière de vulgarisation et de denrées, et de fournir aux éleveurs de bétail un bon programme d'hygiène des troupeaux par l'intermédiaire des vétérinaires régionaux.

Ces services sont offerts par le Centre de ressources agricoles situé à Sussex, qui dispose de bureaux, d'une bibliothèque et de salles de réunion. Le personnel comprend le directeur régional, l'agronome de district, le spécialiste des cultures, le spécialiste en aviculture, le conseiller en matière de crédit et de gestion agricoles, l'ingénieur agricole de district, un technicien, un agent régional de l'expansion et de l'inspection des marchés, deux surveillants du programme d'analyse des troupeaux laitiers, quatre vétérinaires et quatre employés de soutien administratif.

Activités

Le personnel de la vulgarisation a fourni aux producteurs des services consultatifs en ce qui concerne la production et la commercialisation des cultures, le bétail, les produits animaux ainsi que la gestion et le crédit agricoles. Il a également dispensé des services de génie, de médecine vétérinaire et d'inspection, conformément aux lignes de conduite du Ministère.

Le personnel a aussi consacré beaucoup de temps à l'exécution et à l'administration des ententes Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire et sur le développement du secteur des provendes.

Durant l'année, le portefeuille régional de la Commission de l'aménagement agricole comprenait 192 comptes totalisant 10 128 130 $. Quinze nouvelles hypothèques et quatre baux ont été consentis durant l'exercice, pour une valeur monétaire de 2 064 354 $. Les arriérés dans ce domaine étaient inférieurs à 3 pour 100, ce qui indique une bonne situation financière dans le monde agricole.

Cent soixante exploitants agricoles ont profité de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire en participant aux programmes suivants :

TABLE I

Sub Program	Farms	Quantity	Acres	Total $ Value
Subsurface Drainage	64	505,642'	1,047	334,283.00
Open Ditching	52	—	484	49,729.00
Land Forming	10	—	18.5	8,465.45
Land Clearing	67	—	512	183,218.00
Field Consolidation	21	—	192	15,860.00
Irrigation Equipment	07	—	20	35,505.00
Lime	152	19,460 T	4,293	159,773.00

In addition to the above, producers participated in other Technology, Marketing and Human Resource projects.

The library at the Resource Center was established the previous year and has been well accepted in the area. Through a special project, information has been tabulated and listed with the other Resource Centers in the Province.

The following table shows farm structures planned and constructed during the year.

TABLE II

Type	No. Planned	Estimated Cost	No. Built	Actual Cost
Dairy	24	1,429,000	12	630,000
Beef & Veal	16	329,000	6	82,000
Swine	7	1,233,000	4	448,000
Poultry	3	262,000	2	250,000
Pollution Control	6	161,000	6	161,000
Sheep	2	28,000	1	3,000
Foxes	7	596,000	2	88,000
Vegetable and Greenhouse	14	353,300	5	125,400
Miscellaneous	4	65,000	3	40,000
	83	4,456,300	41	1,827,400

Regional Staff was involved in many counselling sessions with individual farmers re specific problems on the farm. Workshops and seminars were provided to farmers for their training and development. Subjects included Record Keeping, Bookkeeping, Computer Management and Herd Health. Staff co-operated in provincial meetings re farm management, milk flavour, dairy, crops, beef management, grains programs, hog feeding, heifer management and others dealing with department policy and programs. All programs and courses were well received by producers and well attended.

Veterinary Service in the Sussex Region has a steady demand and District Veterinarians made over 4,000 calls. Increased demand for Herd Health and pregnancy testing was noted and work with embryo transplants continued.

Regional Staff served as Department representatives for various committees including Farm Labour Pool, N.B. Safety Committee, E.M.O., etc.

The Field Crop Specialist worked with the new Livestock Feed program.

TABLEAU I

Sous-éléments du programme	Nombre d'exp.	Quantité	Acres	Valeur totale ($)
Drainage souterrain	64	505 642 pi	1 047	334 283,00
Fossés ouverts	52	—	484	49 729,00
Modelage du terrain	10	—	18,5	8 465,45
Défrichement	67	—	512	183 218,00
Regroupement de terres	21	—	192	15 860,00
Matériel d'irrigation	07	—	20	35 505,00
Chaux	152	19 460 t	4 293	159 773,00

En plus des programmes susmentionnés, les producteurs ont réalisé d'autres projets en matière de technologie, de commercialisation et de ressources humaines.

La bibliothèque aménagée l'an dernier au Centre de ressources a été fréquentée régulièrement. En vertu d'un projet spécial, l'information a été classifiée et ajoutée à celle des autres centres de ressources de la province.

Le tableau suivant indique le nombre et la valeur des bâtiments agricoles qui ont été prévus et construits durant l'année.

TABLEAU II

Catégorie	Travaux prévus	Coût estimatif	Travaux réalisés	Coût réel
Bovins laitiers	24	1 429 000	12	630 000
Boeufs et veaux	16	329 000	6	82 000
Porcs	7	1 233 000	4	448 000
Volailles	3	262 000	2	250 000
Dispositifs antipollution	6	161 000	6	161 000
Ovins	2	28 000	1	3 000
Renards	7	596 000	2	88 000
Légumes et produits de serre	14	353 300	5	125 400
Divers	4	65 000	3	40 000
	83	4 456 300	41	1 827 400

Le personnel régional a participé à de nombreuses séances de consultation individuelles pour traiter de problèmes agricoles particuliers. Il a présenté des ateliers et des séances d'information pour assurer la formation et le perfectionnement des agriculteurs. Les domaines traités comprenaient notamment la tenue des registres agricoles et le tenue de livres, la gestion informatisée et l'hygiène des troupeaux. Le personnel a également participé à des réunions provinciales portant sur la gestion agricole, la saveur du lait, les produits laitiers, les cultures, l'élevage des bovins de boucherie, la céréaliculture, l'alimentation des porcs, l'élevage des génisses, ainsi que des réunions où l'on traitait de la politique et des programmes du Ministère. Toutes ces activités ont été bien accueillies par les producteurs, qui ont participé en grand nombre.

Le service de médecine vétérinaire du district de Sussex a été constamment sollicité, et les vétérinaires du district ont effectué plus de 4 000 visites à la ferme. Les demandes ont été plus nombreuses en ce qui concerne l'hygiène des troupeaux et les tests de grossesse, et les vétérinaires ont continué d'effectuer des transplantations d'embryons.

Le personnel régional a représenté le Ministère à divers comités tels que le Service de main-d'oeuvre agricole local, le Comité de sécurité à la ferme du Nouveau-Brunswick, l'Organisation des mesures d'urgence et d'autres.

Livestock Feed Initiative Program

In its initial year a total of 109 farmers registered with the Livestock Feed Initiative Program in the Region. There were 47 farmers under the incremental grain sub-program. They registered 316.36 hectares of grain and production was 765.29 tonnes. Assistance was paid on 343 tonnes.

Seventy farmers were involved in the incremental forage sub-program and seeded 505.36 hectares of alfalfa and 68.27 hectares of trefoil.

Assistance was also paid on one tower silo and four grain tanks.

The Field Crop Specialist worked closely with the Kings County Soil and Crop Improvement Association and the New Brunswick Soil and Crop Improvement Association, with plots, competitions, tours, newsletters and monthly study programs.

The Regional 4-H program was supervised from the Moncton office. There were 10 clubs with 183 members registered.

Le spécialiste des grandes cultures a travaillé à la réalisation du nouveau programme d'encouragement du secteur des provendes.

Programme d'encouragement du secteur des provendes

Un total de 109 agriculteurs se sont inscrits au Programme d'encouragement du secteur des provendes au cours de sa première année de mise en oeuvre, et 47 ont participé au sous-programme d'accroissement de la culture de céréales. Ces derniers ont enregistré 316,36 acres de céréales, et la production s'élevait à 765,29 tonnes. De l'aide a été accordée pour 343 tonnes.

Soixante-dix agriculteurs participants au sous-programme d'accroissement des fourrages ont semé de la luzerne sur une superficie de 505,36 hectares et du trèfle sur 68,27 hectares.

De l'aide a également été accordée pour un silo-tour et quatre réservoirs à grain.

Le spécialiste des grandes cultures a travaillé en étroite collaboration avec l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du comté de Kings et avec l'Association pour l'amélioration du sol et des cultures du Nouveau-Brunswick pour la réalisation d'activités touchant l'exploitation de parcelles, des concours, des visites éducatives, des bulletins et des programmes d'étude mensuels.

Le mouvement 4-H régional, qui compte 10 cercles et 183 membres, relève du bureau de Moncton.

SOUTHEAST

The Southeast Region is comprised of the counties of Albert, Kent and Westmorland and the Parishes of Rogersville in Northumberland County and Brunswick in Queens County.

The Region is served by District offices in Richibucto and Sackville and the Regional Centre located in Moncton.

The total population in the Southeast is about 165,000 with approximately 72,200 people living in rural areas and 2,500 on farms. There are 900 farms with 220,087 acres in the Region.

Beef producers represent approximately 39 percent of the Region's producers. Another 19 percent are dairy, 11 percent are producers of various specialty crops; eight percent produce fruits and vegetables; five percent are in hogs; five percent are in poultry production; seven percent are in field crops; and the balance represent combined productions.

District Extension Services

The Extension staff provide general advisory services to producers with regards to production and marketing of crops, livestock and livestock products, farm management and credit. They were involved with meetings, farm calls, farm tours, credit applications, farm development plans for the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement and the Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Agreement and various fairs and exhibitions. Workshops and seminars were organized by staff for dairy, beef, hog, fox, vegetable, apple, forage and grain producers of the Region.

The Dairy Specialist continued to place high priority on programs such as dairy herd health, milking facilities improvement, dairy herd nutrition and good general herd management. Allan Saunders retired during the year after more than 40 years service with the Department.

The Field Crop Specialist, in his first year in the Region provided a much improved service to farmers and was responsible for the Livestock Feed Initiative program. He also worked very closely with the three Soil & Crops Improvement Associations.

The Regional 4-H representative and one summer student supervised the 4-H Program in the Eastern, Southeast and Southern Regions.

SUD-EST

La région du Sud-Est comprend les comtés d'Albert, de Kent et de Westmorland, ainsi que la paroisse de Rogersville dans le comté de Northumberland et la paroisse de Brunswick dans le comté de Queens.

La région est desservie par les bureaux de district de Richibouctou et de Sackville et par le Centre régional de Moncton.

La population totale du Sud-Est est d'environ 165 000 personnes, et environ 72 000 personnes vivent en milieu rural. Quelque 2 500 habitants résident dans les 900 exploitations agricoles de la région, qui occupent une superficie de 220 087 acres.

Les exploitants agricoles de la région se répartissent comme suit : producteurs de bovins de boucherie, 39 pour 100; producteurs laitiers, 19 pour 100; producteurs de diverses cultures spéciales, 11 pour 100; producteurs fruitiers et maraîchers, huit pour 100; éleveurs de porcs, cinq pour 100; éleveurs de volailles, cinq pour 100; producteurs de grandes cultures, sept pour 100; les autres produisent diverses denrées.

Services régionaux de vulgarisation

Le personnel des services de vulgarisation offrent aux agriculteurs des services de consultation générale portant sur la production et la commercialisation des denrées, du bétail et des produits animaux, ainsi que sur la gestion et le crédit agricoles. Il s'est occupé de réunions, de visites à la ferme, de voyages agricoles, de demandes de crédit agricole, de plans d'aménagement agricole dans le cadre de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire et de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes, et il a participé à diverses foires et expositions. Le personnel a également organisé des ateliers et des séances d'information pour les éleveurs de bovins laitiers, de bovins de boucherie, de porcs et de renards ainsi que pour les producteurs de légumes, de pommes, de fourrages et de céréales de la région.

Le spécialiste des bovins laitiers a continué de souligner l'importance de programmes relatifs à l'hygiène des troupeaux, à l'amélioration des installations de traite, à la nutrition des vaches laitières et à la saine gestion des troupeaux. M. Allan Saunders a pris sa retraite pendant l'année au terme de quarante années de service au Ministère.

Le spécialiste des grandes cultures en était à sa première année dans la région et il a offert un service grandement amélioré aux agriculteurs, en plus d'être responsable du programme d'encouragement du secteur des provendes. Il a également travaillé en étroite collaboration avec les trois associations pour l'amélioration du sol et des cultures.

Le (La) représentant(e) régional(e) des 4-H et un(e) étudiant(e) engagé(e) durant l'été ont administré le mouvement 4-H dans les région de l'Est, du Sud-Est et du Sud.

TABLE I

NUMBER OF 4-H CLUBS

Region	# 4-H Clubs	# 4-H Members	# of Leaders
Eastern	2	105	23
Southeast	10	197	41
Southern	10	173	36

District Engineering Service

The major change in Engineering Services was the transfer of Arnold Banks, Regional Engineer, to the position of Regional Director, Southern Region in September.

Activities of the Engineering staff are grouped in the following categories: Marshland maintenance, marshland development, extension engineering, farm inspections and surveys.

Development and maintenance of the 35,000 acres of marshland on the Aulac, Tantramar, College Bridge, Memramcook, Dorchester, Shepody, Hillsborough and Lower Coverdale marsh bodies was a major responsibility of the Engineering staff.

The planning, design and layout of common main drains was the major involvement. A total of $128,134.25 was spent under the common main drain sub-element of the Agri-Food Agreement. This represented work carried out on six projects for a total of 1579 acres of improved land.

The N.B. Department of Agriculture has the mandate to protect the 35,000 acres of dykeland from the tidal waters of the Bay of Fundy. Under the maintenance program, repair is being carried out on the dykes, dams and aboiteaux, inner dyke ditches and marsh roads. Funds for the program are part of the Regional budget and approximately $170,000 was spent with the highest cost being the winter rock contract at $89,466.

Dykeland development has maintained a steady improvement over the last ten years. Some marsh bodies which had been almost abandonned are being redeveloped and are now producing good forage crops.

The Soil pH Adjustment Program has been very popular with farmers. Through the engineering services, pH measurements were made on soil samples brought to the office and aerial photography information required to process these applications was provided.

TABLEAU I

NOMBRE DE CERCLES 4-H

Région	Cercles	Membres	Moniteurs
Est	2	105	23
Sud-Est	10	197	41
Sud	10	173	36

Services régionaux de génie agricole

Un important changement est survenu dans les Services de génie agricole. En effet, M. Arnold Banks, ingénieur régional, a été muté en septembre au poste de directeur régional, région du Sud.

Le personnel du génie agricole a oeuvré dans certains grands domaines comme l'assainissement et la mise en valeur des marais, les services techniques de vulgarisation, les inspections et les études agricoles.

Il s'est chargé de l'assainissement et la mise en valeur de 35 000 acres de marais dans les régions d'Aulac, de Tantramar, de College Bridge, de Memramcook, de Dorchester, de Shepody, d'Hillsborough et de Lower Coverdale.

Il s'est principalement occupé de la conception et de l'établissement de plans pour des drains collecteurs. Une somme de 128 134,25 $ a été accordée dans le cadre du sous-programme des drains collecteurs de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, et les six projets d'aménagement des terres réalisés à cet égard couvraient une superficie de 1 579 acres.

Le ministère de l'Agriculture du Nouveau-Brunswick a le mandat de protéger les 35 000 acres de terre inondable contre les marées de la baie de Fundy. Dans le cadre du programme d'entretien des marais, des réparations ont été apportées aux chaussées, aux digues et aboiteaux, aux fossés et aux chemins marécageux. Les fonds disponibles pour ce programme font partie du budget régional, et environ 170 000 $ ont été dépensés au cours de l'exercice, dont 89 466 $ pour un contrat exécuté en hiver.

L'aménagement des terres inondables est en progression constante depuis dix ans. Certains secteurs marécageux qui avaient été presque abandonnés ont été réaménagés, et ils produisent actuellement de bonnes récoltes de fourrage.

Le programme d'amélioration du pH du sol a suscité beaucoup d'interêt de la part des agriculteurs. Grâce aux services de génie agricole, des analyses du pH du sol ont été faites sur des échantillons de sol apportés au bureau, et les photographies aériennes nécessaires pour le traitement de ces demandes ont été fournies.

TABLE II

CONTRIBUTIONS RECEIVED BY PRODUCERS FOR LAND DEVELOPMENT

Program Sub-Element	Total Contribution	Estimated Acres/Ft
Sub-surface drainage	$182,096.00	280,246'
Open ditching	104,287.43	357,449'
Land forming	171,040.77	495.5 acres
Field Consolidation	16,834.00	—
Land Clearing	110,896.44	225.8 acres
Spoil Leveling	2,687.55	6,467'
Others	8,628.00	—
pH Adjustment	69,170.37	—
TOTAL	$665,640.56	

Total Federal Contribution - $523,515.53
Total Provincial Contribution - $142,125.03

District Veterinary Services

The Region has four district veterinarians located in Moncton. They render an on-farm diagnostic and treatment type service for ailments and disease conditions involving all agricultural livestock. They also place a lot of emphasis on preventive medicine such as herd health. There is a steady demand for veterinary services and a total of 3990 calls were made during the year.

The 1987 Crop Year

The months of April and May were quite dry and cool. The majority of the grain crop and all the pre-sprouted potatoes were planted in April. Most other crops were in the ground by the end of May.

First cut hay was good but because of the long summer drought second growth was severely reduced. Dairy farmers had to start feeding silage or hay in late summer to keep the forage intake at an acceptable level.

The strawberry crop was a few days earlier than usual with above average yields. Early seeded grain produced an average yield but late seeded grain was very poor. Because of the summer drought, the potato crop was very poor and probably the worst in many years. Most vegetables were fairly good with the cole crops being very good. The dry weather did not seem to affect the tobacco crop and a fairly good yield resulted.

General

— Sale of hay and silage to Newfoundland is increasing.
— Sale of hay through Co-op Atlantic for shipment to other countries is very promising.
— Marshland improvement through drainage and land forming is increasing.
— Increased production of alfalfa especially on dairy farms with the help of the Livestock Feed Initiative Program.

TABLEAU II

CONTRIBUTIONS ACCORDÉES AUX AGRICULTEURS POUR L'AMÉNAGEMENT DES TERRES

Sous-élément du programme	Contribution totale	Longueur ou superficie approximative (pi)	(acres)
Drainage souterrain	182 096,00 $	280 246'	
Fossés ouverts	104 287,43	357 449'	
Modelage du terrain	171 040,77		495,5 acres
Regroupement de terres	16 834,00	—	
Défrichement	110 896,44		225,8 acres
Nivelage des déblais	2 687,55	6 467'	
Autres	8 628,00	—	
Amélioration du pH	69 170,37	—	
TOTAL	665 640,56 $		

Contribution fédérale totale - $523 515,53
Contribution provinciale totale - $142 125,03

Services régionaux de médecine vétérinaire

Les quatre vétérinaires de district de la région travaillent à Moncton. Le service qu'ils offrent comprend des visites à domicile pour poser un diagnostique ou prescrire un traitement dans tous les cas de maladie ou de problèmes de santé pour toutes les catégories de bétail. Ils s'efforcent aussi de promouvoir la médecine préventive comme l'hygiène des troupeaux. Le service doit répondre à des demandes constantes, et 3 990 visites à la ferme ont été faites durant l'année.

Revue des cultures en 1987

Les mois d'avril et de mai ont été généralement secs et frais. La plupart des céréales et toutes les pommes de terre prégermées ont été semées en avril. La plupart des autres cultures ont été semées avant la fin de mai.

Le foin de première coupe a donné un bon rendement, mais à cause de la longue période de sécheresse en été, le rendement de la deuxième coupe était nettement inférieur. Il a fallu commencer à alimenter les bovins laitiers avec de l'ensilage ou du foin à la fin de l'été, afin que leur consommation de fourrages soit acceptable.

Les fraises étaient prêtes pour la récolte quelques jours plus tôt que d'habitude, et elles ont donné une rendement supérieur à la moyenne. Les céréales qui avaient été semées tôt ont donné un rendement moyen, mais celles qui avaient été semées tard ont donné un piètre rendement. À cause de l'été sec, la récolte de pommes de terre était très pauvre, probablement la pire depuis de nombreuses années. La plupart des légumes ont assez bien poussé, et la récolte des choux a été très bonne. Le temps sec ne semble pas avoir nui à la culture du tabac puisque le rendement a été assez bon.

Généralités

— La vente de foin et d'ensilages à Terre-Neuve est en progression.
— La vente de foin à Coop Atlantique pour expédition à l'étranger offre de très bonnes perspectives.
— L'assainissement des marais au moyen du drainage et du modelage des terrains se poursuit à un rythme croissant.
— La culture de la luzerne s'intensifie, principalement sur

— Better quality forage was produced and fed to livestock.
— Increased production of Romaine Lettuce in Region.
— Good market for quality lettuce especially Romaine Lettuce.

les fermes laitières, grâce à l'aide offerte en vertu du programme d'encouragement du secteur des provendes.
— On cultive et offre au bétail de la région des fourrages de meilleure qualité.
— La culture de la laitue Romaine est en progression dans la région.
— Il existe un marché intéressant pour la laitue de qualité, surtout la laitue Romaine.

EASTERN

The Eastern Region is comprised of Northumberland County except the parishes of Alnwick and Rogersville. According to the 1987 N.B. Agricultural Statistics, there were 139 farms in the region with gross sales of $5,588,000.00. The value of agricultural land and buildings was $16,028,000.00. The farm population was listed as 672 out of a total county population of 54,134 in the 1986 census.

The regional office is located in Chatham and has a staff of four which includes a regional director, district agriculturist, regional veterinarian and secretary.

The Region has a diversified agriculture which includes dairy, hogs, poultry, beef, foxes, small fruit, vegetables and greenhouse operations.

The office in Chatham was very busy in 1987 with Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement applications and registering farms for the Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Agreement. Seminars were also arranged for the dairy, beef, fox and small fruit producers in the region. A number of Agricultural Development Board loans and operating loan guarantees were also dealt with.

The Miramichi Agricultural Exhibition and the Northumberland Steer Show and Sale were again a great success. The annual steer show has had a very positive effect on local beef producers who have improved their herds genetically as a result of the steer shows and beef seminars over the past years.

The Agricultural industry on the Miramichi, although not large, is very stable with most of the farms in a high equity position and with another generation to carry them forward.

EST

La région de l'Est comprend le comté de Northumberland, sauf les paroisses d'Alnwick et de Rogersville. Selon les statistiques agricoles du Nouveau-Brunswick pour 1987, il y avait 139 exploitations agricoles dans la région, et elles ont enregistré des ventes brutes de l'ordre de 5 588 000 $. La valeur des terres et des bâtiments agricoles s'élevait à 16 028 000 $. D'après le recensement de 1986, la population agricole était de 672 habitants sur une population totale de 54 134 personnes dans le comté.

Le bureau régional est situé à Chatham et quatre personnes y travaillent, soit le directeur régional, l'agronome de district, le vétérinaire régional et une secrétaire.

La région a une agriculture diversifiée. On y trouve des producteurs laitiers, des éleveurs de porcs, de volailles, d'animaux de boucherie et de renards, des producteurs fruitiers et maraîchers et des exploitants de serres.

Le personnel du bureau de Chatham a été très occupé en 1987 par les nombreuses demandes faites en vertu de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire et par les inscriptions au programme de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes. Il a organisé des séances d'information pour les éleveurs de bovins laitiers, de bovins de boucherie et de renards, ainsi que pour les producteurs fruitiers de la région. Le personnel s'est également occupé de prêts de la Commission d'aménagement agricole et de garanties de prêt pour l'exploitation agricole.

L'exposition agricole de la Miramichi et l'expo-vente annuelle de bouvillons du comté de Northumberland ont encore remporté un grand succès en 1987. L'exposition annuelle de bouvillons a eu un effet très positif sur les éleveurs locaux, qui ont apporté des améliorations génétiques à leurs troupeaux par suite des expositions de bouvillons et des séances d'information sur les bovins qui ont eu lieu ces dernières années.

L'agriculture n'est pas pratiquée à une très grande échelle dans la région de la Miramichi, mais il s'agit d'une industrie stable. La situation financière de la plupart des exploitations est très bonne, et la génération qui monte pourra assurer la relève.

MARKETING AND FINANCE

ADMINISTRATIVE SERVICES BRANCH

The Administrative Services Branch provides advisory and administrative support services in financial management, personnel management, electronic data processing, purchasing and other areas to the various branches of the Department.

The Branch maintains the accounting records relating to expenditures, accounts receivable and revenue including Federal-Provincial cost-sharing agreements.

Expenditures during the 1987-88 fiscal year in Ordinary Account, Capital and Loans and Advances amounted to $38,584,526.

HUMAN RESOURCES

On May 1, 1987, the Department assumed responsibility for staffing activities from Board of Management. All other personnel functions such as establishment and classification of positions, promotions, labor negotiations, etc. are carried out in co-operation with Board of Management.

Staffing activities for the 1987 calendar year were:

Competitions circulated	33
Cancelled or closed	5
Incomplete as of December 31	4
Appointments	27

A number of targeted areas for affirmative action where an under representation of women existed were met during the year.

As of March 31, 1988, the positions in each branch of the Department were as follows:

Administration Branch	30
Agricultural Finance Branch	14
Agricultural Resources Development Branch	47
Animal Industry Branch	37
Crop Insurance Commission	8
Farm Products Marketing Commission	2
Grain Commission	1
Information Section	6
Market Development Branch	11
Market Organization & Inspection Branch	21
Planning and Development Branch	6
Plant Industry Branch	40
Regional Services	127
TOTAL	350

Training and development of Departmental Staff continued during the year with several staff members involved in language training and various other courses designed to upgrade skills and ability.

The Branch was also involved in continuing projects in co-

COMMERCIALISATION ET FINANCES

DIRECTION DES SERVICES ADMINISTRATIFS

La Direction des services administratifs offre aux autres directions du Ministère des services de soutien et de consultation pour la gestion financière, la gestion du personnel, le traitement électronique des données, les achats et d'autres secteurs.

La Direction s'occupe de la tenue des registres comptables touchant les dépenses, les créances et les recettes, y compris les ententes fédérales-provinciales à frais partagés.

Les dépenses enregistrées pendant l'année financière 1987-1988 au compte ordinaire, au compte des immobilisations et au compte des prêts et avances s'élèvent à 38 584 526 $.

RESSOURCES HUMAINES

Depuis le 1er mai 1987, le Ministère est responsable des activités de dotation, qui étaient assumées auparavant par le Conseil de gestion. Toutes les autres tâches de gestion du personnel, comme la création et la classification des postes, les promotions, la négociation des conditions de travail et autres, sont exécutées en collaboration avec le Conseil de gestion.

Les activités de dotation suivantes ont été réalisées pendant l'année civile 1987 :

Concours ouverts	33
Annulations ou fermetures	5
Concours non terminés le 31 décembre	4
Nominations	27

La Direction a corrigé durant l'année un certain nombre de situations où les femmes étaient sous-représentées, et ce dans les secteurs cibles désignés pour des mesures d'action positive.

Au 31 mars 1988, l'effectif du Ministère était réparti comme suit :

Direction de l'administration	30
Direction du financement agricole	14
Direction du développement des ressources agricoles	47
Direction de l'industrie animale	37
Commission de l'assurance-récolte	8
Commission de commercialisation des produits de ferme	2
Commission des grains	1
Section de l'information	6
Direction de l'expansion du marché	11
Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés	21
Direction de la planification et du développement	6
Direction de l'industrie végétale	40
Services régionaux	127
TOTAL	350

operation with the Canadian International Development Agency.

Le programme de formation et de perfectionnement du personnel du Ministère s'est poursuivi durant l'année; plusieurs employés ont suivi des cours de langue et divers autres cours propres à améliorer leurs aptitudes et leurs compétences.

La Direction a également participé à des projets permanents en collaboration avec l'Agence canadienne de développement international.

INFORMATION SECTION

The mandate of the Information Section is to increase awareness of the N.B. agricultural industry and to provide information services to the Department and agri-food sector. The Section maintains a staff of six. During the year, the photography position was filled and a new position was established for graphics. Both these functions had been provided on a contract basis.

Services of the section include editorial, audio-visual, graphics, photography and information dissemination.

Highlights for the past year included the preparation of over 200 press releases, including ministerial releases, feature articles and news items. These are distributed through the New Brunswick Information Service or directly to media outlets for special requirements.

Four 30-minute "Agri-News" video programs were produced including a special feature, Nicaragua Dairy Project. Four eight-minute videos in each language "Helping New Brunswick Grow/Un Coup de Pousse au Nouveau-Brunswick" were produced featuring activities under the Canada-New Brunswick Agri-Food Development Agreement. A number of short videos were also produced for extension and information use. Work was continued with the Market Development Branch to produce a series of commodity oriented T.V. commercials.

Numerous photographic assignments were completed including media materials, agricultural events, food photography, displays and general department requirements.

Approximately 200 graphics projects including advertisements, graphs, signs and report covers were completed. Coordination was also provided for tendering procedures for printing and publications.

A special effort was directed to the promotion of National Soil Conservation Week in April with the development and distribution of informational materials on soil conservation. A colored brochure and poster were produced under the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement.

The Section was involved in organizing the signing ceremony for the Canada-New Brunswick Livestock Feed Development Agreement in April and in arrangements for printing an Agreement booklet, brochure and factsheet. The Section also became responsible for promotion and publicity.

The Section worked closely with the Agricultural Resources Development Branch in developing Profarm/Proferme a directory of all Federal and Provincial programs available to the agricultural industry. The directory was mailed out to all producers in January.

Agri-Action a twice-monthly in-house publication for staff use saw 21 issues produced. The Manager served as editor, however, production was turned over to the staff journalist in September.

Advisory support and services were provided to numerous organizations in the agricultural sector and to the Maritime Winter Fair.

SECTION DE L'INFORMATION

La Section de l'information a pour mandat de mieux faire connaître l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick et de fournir des services de renseignements au Ministère et au secteur agro-alimentaire. Six personnes travaillent à la Section. Durant l'année, le poste en photographie a été doté, et un nouveau poste en dessin a été créé. Les personnes qui occupent ces postes ont été engagées à titre contractuel.

La Section offre des services de communication, d'audiovisuel, de dessin, de photographie et de diffusion de l'information.

Parmi les faits saillants de l'année écoulée, il faut noter la rédaction de plus de 200 communiqués, au nombre desquels se trouvaient des articles de fond, des nouvelles et des communiqués du Ministère. Cette information est diffusée par le Service d'information du Nouveau-Brunswick, ou elle est transmise directement aux médias à des fins particulières.

Quatre vidéoclips de 30 minutes ont été produits pour la série «Agri-News», dont une édition spéciale sur le projet de développement de l'industrie laitière au Nicaragua. Quatre vidéoclips de huit minutes, portant sur des activités réalisées dans le cadre de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire, ont également été produits dans les deux langues officielles; ils avaient pour titre «Helping New Brunswick/Un coup de pousse au Nouveau-Brunswick». De plus, un certain nombre de courts vidéoclips ont été produits pour les services de vulgarisation et d'information. La Section continue de collaborer avec la Direction de l'expansion du marché pour produire une série de messages commerciaux sur les denrées qui doivent être diffusés à la télévision.

La Section a exécuté de nombreux travaux de photographie pour alimenter les médias, pour couvrir des manifestations agricoles, pour les besoins de l'industrie alimentaire, pour des expositions et pour répondre aux besoins généraux du Ministère.

Elle a également terminé environ 200 projets de composition graphique comprenant des annonces, des enseignes et des couvertures de rapports, sans oublier la coordination des appels d'offres ayant trait à des travaux d'imprimerie et de publication.

Elle s'est engagée d'une manière spéciale dans la promotion de la Semaine nationale de la conservation du sol tenue en avril, en produisant et distribuant des documents d'information sur la préservation du sol. Elle a publié une brochure couleur et une affiche portant sur l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire.

La Section a contribué à l'organisation de la cérémonie de signature de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur des provendes qui a eu lieu en avril; elle a pris des dispositions pour imprimer le livret, la brochure et la fiche technique concernant l'entente. La Section a également été chargée de la promotion et de la publicité.

La Section a collaboré étroitement avec la Direction du développement des ressources agricoles pour la présentation

The Section co-ordinated translation requests for the department and performed a news-clipping service.

The Section co-operated with Agriculture Canada in the production and distribution of public information materials on the Canada-New Brunswick Agri-Food Development and Livestock Feed Development Agreements.

The section continued to provide advice and assistance to all departmental staff in the production of fact sheets, brochures and other printed materials. Responsibility was also carried out in maintaining bulletin display racks and the publications room.

The section coordinated and edited the Annual Report for the Department.

de Profarm/Proferme, un répertoire de tous les programmes fédéraux et provinciaux qui sont offerts à l'industrie agricole. Le répertoire a été posté à tous les producteurs en janvier.

La Section a publié 21 numéros d'Agri-Action, la publication interne bimensuelle à l'intention des employés. Le directeur a fait office de rédacteur, mais la production a été confiée au journaliste attitré en septembre.

Des conseils et des services ont été offerts à de nombreux organismes du secteur agricole ainsi qu'à la Foire d'hiver des Maritimes.

La Section a coordonné les demandes de traduction du Ministère et dispensé un service de journalisme.

Elle a collaboré avec Agriculture Canada pour la production et la distribution de documents d'information publique concernant les ententes Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire et sur le développement du secteur des provendes.

La Section a continué de fournir conseils et aide à tout le personnel du Ministère pour la production de fiches techniques, de brochures et d'autres publications. Elle s'est également chargée d'approvisionner les présentoirs et la salle des publications.

La Section a coordonné la rédaction du rapport annuel du Ministère.

AGRICULTURAL FINANCE BRANCH

The Agricultural Finance Branch is responsible for carrying out the decisions of the Agricultural Development Board. The Board's mandate is to assist farmers in the development and expansion of viable farming operations by way of financial assistance under the guidelines and regulations of the Agricultural Development Act.

The Agricultural Finance Branch also administers the Farm Machinery Loans Act, the Livestock Incentives Act as well as transport subsidy programs for lime, grain, honey bee and apple and the billing for the analysis of soil and feed grain samples.

Agricultural Development Board Activities for 1987-88

— Total Applications Processed - 262

Loan Requests by Purpose
(based on dollar value of request):

Farm Purchase	24%
Additional Land Purchase	9%
Construction	15%
Livestock & Machinery	1%
Refinancing	7%
Lease	24%
Other (including guarantees)	20%

— Loan Approvals by Commodity in Fiscal Year

Dairy	37	@	$2,509,025
Swine	3	@	283,300
Beef	17	@	612,550
Sheep	1	@	35,500
Poultry	3	@	906,000
Potatoes	32	@	2,144,800
Crop	11	@	384,900
Forestry	1	@	5,400
Other	24	@	1,120,725
TOTAL	129	@	$8,002,200*

*Includes 47 leases @ $1,900,350

— Range of Loans Approved Fiscal Year

Under $25,000	37	@	$ 575,375
$25,000 - $50,000	44	@	1,516,075
$50,000 - $75,000	19	@	1,155,700
$75,000 - $100,000	11	@	930,000
$100,000 - $200,000	10	@	1,328,650
$200,000 - $300,000	5	@	1,280,700
$300,000 - $400,000	2	@	712,700
$400,000 - $500,000	0		
Over $500,000	1	@	503,000
	129		$8,002,200

— Total funds disbursed fiscal year = $6,521,530.05

— Total lease fees received = $263,291.10

— Loan Guarantees approved fiscal year = 50 @ $1,726,500

DIRECTION DU FINANCEMENT AGRICOLE

La Direction du financement agricole est chargée d'exécuter les décisions de la Commission de l'aménagement agricole. Cette dernière a pour mandat de fournir une aide financière aux agriculteurs qui veulent établir des exploitations agricoles viables ou procéder à des agrandissements, conformément aux lignes directrices et aux règlements de la Loi sur l'aménagement agricole.

La Direction du financement agricole s'occupe aussi d'exécuter la Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole, la Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail, les programmes de subventions au transport de la chaux, des céréales, des abeilles et des pommes, ainsi que la facturation pour l'analyse d'échantillons de sols et de céréales.

Le bilan des activités de la Commission de l'aménagement agricole pour 1987-1988 se présente comme suit :

— Traitement de 262 demandes de prêt.

Motifs justifiant les demandes de prêt
(selon la valeur monétaire des demandes) :

Achat d'une entreprise agricole	24 %
Achat de terres agricoles supplémentaires	9 %
Construction	15 %
Achat de bétail et de machines	1 %
Refinancement	7 %
Baux	24 %
Autres (y compris les garanties de prêts)	20 %

— Prêts approuvés (nombre et valeur) par secteur :

Bovins laitiers	37	@	2 509 025 $
Pommes de terre	32	@	2 144 800 $
Volailles	3	@	906 000 $
Bovins de boucherie	17	@	612 550 $
Cultures	11	@	384 900 $
Porcs	3	@	283 300 $
Ovins	1	@	35 500 $
Foresterie	1	@	5 400 $
Autres	24	@	1 120 725 $
TOTAL	129	@	8 002 200 $*

* Y compris 47 baux d'une valeur totale de 1 900 350 $

— Prêts approuvés (nombre et valeur totale) par ordre de grandeur :

Moins de 25 000 $	37	@	575 375 $
25 000 à 50 000 $	44	@	1 516 075 $
50 000 à 75 000 $	19	@	1 155 700 $
75 000 à 100 000 $	11	@	930 000 $
100 000 à 200 000 $	10	@	1 328 650 $
200 000 à 300 000 $	5	@	1 280 700 $
300 000 à 400 000 $	2	@	712 700 $
400 000 à 500 000 $	0		
Plus de 500 000 $	1	@	503 000 $
	129		8 002 200 $

— Total Loan Guarantee outstanding = 65 @ $3,198,711.00

— Interest Subsidy Paid:

ADB Regular Loans	$ 991,768.61
ADB Special Swine Assistance	$ 8,107.04
FCC Loans *	$1,078,082.13
VLA Loans **	$ 4,599.14

* Under authority of Farm Credit Assistance Act
** Under authority of Farm Improvement Assistance Act.

— Total des fonds déboursés durant l'exercice = 6 521 530,05 $
— Total des montants récoltés pour les baux = 263 291,10 $
— Valeur totale des 50 garanties de prêts approuvées durant l'exercice = 1 726 500 $
— Total des 65 garanties de prêts à échoir = 3 198 711 $

— Subventions accordées pour le paiement des intérêts sur les prêts :

Programme régulier de prêts de la CAA	991 768,61 $
Programme spécial d'aide à l'industrie porcine de la CAA	8 107,04 $
Prêts* (Société du crédit agricole)	1 078 082,13 $
Prêts** (Établissement agricole des anciens combattants)	4 599,14 $

* Prêts attribués en vertu de la Loi sur l'aide accordée par la Société du crédit agricole.
** Prêts attribués en vertu de la Loi sur les prêts d'aide aux améliorations agricoles.

Regular Loans and Advances

Prêts et avances du compte ordinaire

	Principal *Capital ($)*	**Interest** *Intérêts ($)*	**Insurance** *Assurance ($)*	**Total** *Total ($)*
Balance March 31/87 / *Solde au 31 mars 1987*	$67,892,465.46	$7,095,962.50	$ 87,913.07	$75,076,341.03
Disbursements / *Débours*	6,531,530.05			
Interest Earned / *Intérêts créditeurs*		5,712,279.02		
Life Ins. Prem. / *Primes d'assurance-vie*			166,712.80	
Int. Cap. / *Intérêt de capital*	1,983,458.41	(1,983,458.41)		
Rent Cap. / *Loyer (capital)*	34,750.75			
Life Ins. Cap. / *Assurance-vie (capital)*	19,594.82		(19,594.82)	
Less Int. Paid / *Moins intérêts payés*		(3,588,088.48)		
Less Prime Paid / *Moins prime payée*	(6,010,638.37)			
Less Life Ins. Paid / *Moins assurance-vie payée*			(127,875.33)	
Less Subsidy Pd / *Moins subventions payées*		(991,768.61)		
Adjustments / Redressement	(159,939.28)	(66,843.85)	(465.34)	
Balance March 31, 1988 / *Solde au 31 mars 1988*	$70,291,221.84	$6,178,082.17	$106,690.38	$76,565,994.39

Summary of Agricultural Development Board Accounts by Enterprise

Dairy	384 @	$16,192,477.07
Swine	230 @	15,849,135.55
Beef	149 @	3,937,779.53
Sheep	13 @	460,393.51
Poultry	82 @	4,884,623.51
Potato	433 @	22,423,896.35
Crops	136 @	5,997,055.00
Forestry	20 @	220,843.87
Other	264 @	8,666,862.13
	1711	$78,633,066.52*

* Excluding Life Ins. Premiums ($106,690.38)

The above figures include
Lease Accounts 282 @ $7,003,097.78
Special Swine Accounts 49 @ $2,183,762.51

État des comptes (nombre et montant total) de la Commission de l'aménagement agricole, par secteur :

Bovins laitiers	384 @	16 192 477,07 $
Porcs	230 @	15 849 135,55
Bovins de boucherie	149 @	3 937 779,53
Ovins	13 @	460 393,51
Volailles	82 @	4 884 623,51
Pommes de terre	433 @	22 423 896,35
Cultures	136 @	5 997 055,00
Foresterie	20 @	220 843,87
Autres	264 @	8 666 862,13
	1711	78 633 066,52 $*

* Sans inclure les primes d'assurance-vie (106 690,38 $)

Les chiffres ci-dessus comprennent les 282 comptes de baux, dont la valeur s'établit à 7 003 097,78 $, et les 49 comptes relatifs à l'aide spéciale à l'industrie porcine d'une valeur de 2 183 762,51 $.

Lime Transportation Subsidy Program

Lime Company	Tonnage	Subsidy Paid
Havelock	13,809.27	$ 95,142.25
Brookville	11,134.31	93,983.58
Upper Kent	715.00	1,991.25
Elmtree Resources	493.36	2,175.34
TOTAL	26,151.94	$193,292.42

$21,263.41 subsidy was paid to transport 2,220.17 tonnes of gypsum.

Feed Grain Transportation Subsidy

Grain	Tonnage	Subsidy Paid
Barley	12,666.83	$51,984.05
Oats	3,320.68	13,987.59
Other	29.23	139.27
Rye	100.67	543.61
Wheat	4,358.20	19,969.09
TOTAL	20,475.61	$86,623.61

Honey Bee Pollination Policy

Total paid = $1,524.00

Lab Fee Billing

	Amount Billed	Amount Collected
Feed Fees	$1,540.00	$ 240.00
Soil Fees	$5,150.00	$4,740.00

Livestock Incentives Act

- 422 loans totalling $2,970,692.37 to purchase 1,178 swine, 1,132 dairy, 2,537 feeder swine, 1,110 beef, 903 feeder cattle, 1,080 foxes, 480 sheep and 89 mink.
- Loan repayments = $2,592,099.92
- Amount guaranteed under Act = $1,192,850.00
- Amount paid on grants = $266,755.00
- Amount paid on losses (4 accounts) = $43,977.95

Farm Machinery Loans Act

- 38 loans totalling $340,705.00
- Loan repayments = $519,679.00
- Amount guaranteed under Act = $283,311.00
- Amount paid on losses = Nil

Programme de subventions pour le transport de la chaux

Usine de chaux	Nombre de tonnes	Subventions accordées
Havelock	13 809,27	95 142,25 $
Brookville	11 134,31	93 983,58
Upper Kent	715,00	1 991,25
Elmtree Resources	493,36	2 175,34
TOTAL	26 151,94	193 292,42 $

Des subventions totalisant 21 263,41 $ ont été accordées pour le transport de 2 220,17 tonnes de gypse.

Subventions pour le transport des céréales fourragères

Céréales	Nombre de tonnes	Subventions accordées
Orge	12 666,83	51 984,05 $
Avoine	3 320,68	13 987,59
Autres céréales	29,23	139,27
Seigle	100,67	543,61
Blé	4 358,20	19 969,09
TOTAL	20 475,61	86 623,61 $

Programme de pollinisation par les abeilles

Total payé = 1 524 $

Frais de laboratoire

	Montant facturé	Montant obtenu
Analyse d'échantillons de céréales	1 540,00 $	240,00 $
Analyse d'échantillons de sol	5 150,00 $	4 740,00 $

Loi sur les mesures destinées à encourager l'élevage du bétail

- Attribution de 422 prêts totalisant 2 970 692,37 $ pour l'achat de 1 178 porcs, 1 132 bovins laitiers, 2 537 porcs d'engraissement, 1 110 bovins de boucherie, 903 bovins d'engraissement, 1 080 renards, 480 ovins et 89 visons.
- Remboursement de prêts - 2 592 099,92 $
- Montant garanti en vertu de la Loi - 1 192 850 $
- Montant versé en subventions - 266 755 $
- Montant versé pour les pertes (4 comptes) - 43 977,95 $

Loi sur les prêts pour l'achat de matériel agricole

- Attribution de 38 prêts totalisant 340 705 $
- Remboursement de prêts - 519 679 $
- Montant garanti en vertu de la Loi - 283 311 $
- Montant versé pour les pertes - aucun.

MARKET DEVELOPMENT BRANCH

The Branch provides a market development service for the Department and the agricultural industry. This encompasses the delivery of services in the areas of market development, promotion, market information, distribution, market research and planning.

The marketing component of the Canada-New Brunswick Agri-Food Agreement continued to be the focal point for the majority of staff activities. This directly involved staff in working with producers and associations in conducting projects from preparation of the proposal through to the final evaluation.

The "N.B. Grown" program and the promotion programs of the various commodity groups continued to demand considerable staff time. As well, promotion staff continued the thrust into the hotel, restaurant and foodservice area. New promotional materials, including price cards, stickers, brochures, etc. were developed throughout the year as required.

The Branch continued its involvement in trade related matters by providing input on agricultural issues to the Provincial Trade Representatives office. As well, the Branch provided representatives to a number of National Committees including Federal/Provincial Market Development Council and the Experts Committee on Agriculture Marketing and Trade. The Branch also continued its involvement on a Canada-U.S. potato working group which is attempting to resolve a number of trade irritants between the two countries.

Major new efforts were made to increase potato exports which resulted in new sales to Mexico and Turkey.

MARKET DEVELOPMENT

Seed Potatoes

— In cooperation with External Affairs, Agriculture Canada and Potatoes Canada, seed potato delegations were hosted in the Province from Cuba, Brazil, Mexico, Saudi Arabia, Algeria and students in the Potatoes Canada course.

— In addition, Nick Young Ph.D. researcher from London, England and Imre Takaes Ph.D. from Hungarian Embassy in Washington, D.C. were received in the province.

— New Brunswick continued to take a leadership role in the introduction of foreign potato cultivars to Canada.

— In conjunction with the New Brunswick Potato Agency, approximately 30 new cultivars have been introduced to New Brunswick for multiplication and evaluation. This activity is seen as a major step forward in expanding the number of varieties available for sale to the United States and various off-shore markets.

DIRECTION DE L'EXPANSION DU MARCHÉ

La Direction offre un service d'expansion du marché au Ministère et à l'industrie agricole de la province. Il s'agit en général de services touchant des secteurs comme l'expansion du marché, la promotion, l'information sur les marchés, la distribution des produits, l'étude et la planification de marchés.

Le programme de commercialisation de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire constitue toujours l'essence de la plupart des activités du personnel. À cet égard, le personnel aide les producteurs et les associations à réaliser des projets, à partir de la préparation des propositions jusqu'à l'évaluation finale.

Le personnel a passé un temps considérable à s'occuper du programme «Cultivé au N.-B.» et des programmes de promotion des divers groupes de denrées. Il a aussi continué de faire des représentations auprès des secteurs de l'hôtellerie, de la restauration et de l'alimentation. Du nouveau matériel publicitaire, notamment des étiquettes porte-prix, des vignettes autocollantes, des brochures et autres, a été produit durant l'année sur demande.

La Direction a poursuivi sa collaboration auprès du bureau des représentants du commerce provincial en se prononçant sur des questions touchant l'agriculture. Elle a délégué des représentants à certains comités nationaux comme le Conseil consultatif fédéral-provincial sur le développement des marché et le Comité d'experts de la mise en marché et du commerce extérieur des produits agricoles. La Direction collabore toujours avec le groupe de travail chargé d'examiner la question du commerce des pommes de terre entre le Canada et les États-Unis, qui soulève bien des différends entre les deux pays.

De grands efforts ont été déployés pour augmenter les ventes de pommes de terre à l'étranger, à la suite desquels le Mexique et la Turquie ont placé de nouvelles commandes.

ACTIVITÉS D'EXPANSION DU MARCHÉ

Pommes de terre de semence

— En collaboration avec le ministère des Affaires extérieures, Agriculture Canada et Pommes de terre Canada, la province a accueilli des représentants de l'industrie de la pomme de terre de semence en provenance de Cuba, du Brésil, du Mexique, de l'Arabie Saoudite et de l'Algérie, ainsi que des participants au cours offert par Pommes de terre Canada.

— Nous avons reçu la visite du chercheur Nick Young, Ph. D., de Londres, Angleterre, et de M. Imre Takaes, PH. D., de l'ambassade de la Hongrie à Washington (D.C.).

— Le Nouveau-Brunswick joue toujours un rôle de premier plan dans l'adoption au Canada de variétés de pommes de terre étrangères.

— Collaboration avec l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick pour l'adoption par la province de quelque 30 nouvelles variétés aux fins de multiplication et d'évaluation. Cette activité est considérée comme

— Market development and follow-up trips were undertaken to the United States, Cuba, Mexico and Turkey.

— Seed potato seminars and trade shows were attended in Mexico, Uruguay and the United States.

— Seed potato exports during 1987-88 were once again highlighted by sales of 313,251/cwt. to Cuba, our major off-shore customer. Of particular note in the export scene were two *new* sales, one to Mexico the other to Turkey.

— The formation of the N.B. Seed Potato Export Corporation was realized during 1987-88. The corporation is comprised of five seed potato export companies which have the objective of strengthening New Brunswick's position in off-shore markets and increasing seed potato export sales.

— Continued to participate in the Market Planning and Penetration Committee of Potatoes Canada, as well as, attend regular board meetings.

— Assisted in the development of a new seed potato promotional brochure for the Glassville restricted seed potato production area.

Tablestock Potatoes

— Developed and printed 10,000 potato sticker badges and 5,000 brochures "Burst Into Taste".

— Cooperated with N.B. Potato Agency in their "Buy N.B. Potatoes/Fly to the Barbados" provincial retail potato promotion.

— Planned and organized management seminars for N.B. Potato Agency Board of Directors, staff and other industry representatives.

— Planned and executed receptions for buyers in New York, Boston and Philadelphia.

— Involved in border issue discussions between Canada and United States and participated in Potato Trade Irritants Working Group meetings.

— Attended Marketing Expo planned by External Affairs. Met with representatives from Jamacia, New York, Boston and West Germany.

— Developed and placed ads in industry newspapers - the *Produce News, Produce Business* and *The Packer.*

— Worked closely with the N.B. Potato Agency and N.B. Potato Shippers' Association to develop marketing and promotion plans.

— Promoted table and seed potatoes at the following industry shows, conventions and seminars:

une étape importante pour augmenter le nombre des variétés commercialisables aux États-Unis et dans les autres marchés étrangers.

— Des voyages ont été effectués aux États-Unis, à Cuba, au Mexique et en Turquie dans le cadre de l'expansion du marché et du suivi commercial.

— Assistance à des colloques sur la pomme de terre de semence et à des expositions commerciales qui ont eu lieu au Mexique, en Uruguay et aux États-Unis.

— Vente de 313 251 quintaux de pommes de terre de semence à Cuba, le plus grand marché étranger du Nouveau-Brunswick. Fait notable, nous avons pénétré deux *nouveaux* marchés pour ce produit, soit le Mexique et la Turquie.

— Création en 1987-1988 de la Corporation des exportations de pommes de terre de semence du Nouveau-Brunswick. Il s'agit de cinq sociétés d'exportation qui cherchent à renforcer la position du Nouveau-Brunswick sur les marchés étrangers et à augmenter les ventes de pommes de terre de semence à l'étranger.

— La collaboration s'est poursuivie avec le comité de pénétration et de planification du marché de Pommes de terre Canada, et l'on a assisté aux réunions régulières du bureau de direction.

— On a contribué à la réalisation d'une nouvelle brochure publicitaire sur la pomme de terre de semence concernant la région de production restreinte de pommes de terre de semence de Glassville.

Pommes de terre de table

— Préparation et impression de 10 000 autocollants sur la pomme de terre et de 5 000 brochures intitulées «Geyser de saveur».

— Collaboration avec l'agence de la Pomme de Terre du Nouveau-Brunswick dans leur campagne provinciale de promotion pour la vente au détail «La Barbade est dans l'air/Achetez nos pommes de terre».

— Planification et organisation de colloques en gestion pour le bureau de direction de l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick, le personnel et d'autres représentants de l'industrie.

— Planification et tenue de réceptions pour des acheteurs de New York, de Boston et de Philadelphie.

— Participation à des débats sur des questions frontalières entre le Canada et les États-Unis, ainsi qu'à des réunions du groupe de travail chargé d'étudier les différends en ce qui concerne le commerce de la pomme de terre.

— Participation à l'exposition commerciale planifiée par les Affaires extérieures. Rencontre de représentants de la Jamaïque, de New York, de Boston et de l'Allemagne de l'Ouest.

— Rédaction d'une annonce qui est passée dans les journaux agricoles *Produce News, Produce Business* et *The Packer.*

— United Fresh Fruit and Vegetable Convention, Houston, Texas.

— "Taste of Canada" show in Albany, sponsored by the Canadian Consulate in New York.

— New York metro Foodservice Show in Uniondale.

— Hospitality N.B. annual meeting.

— Atlantic Provinces Foodservice Show, Moncton.

— Foodservice Show in Puerto Rico.

— Salon of Agriculture, Montreal.

— Maritime Winter Fair Food Fair, Moncton.

— Atlantic Fresh Produce Association, St. John's.

Livestock and Livestock Feed

— Planned and organized management seminars for the N.B. Cattle Marketing Agency and assisted the Directors in developing long range plans.

— Participated in the N.B. Milk Marketing Board route rationalization study.

— Participated in the development and implementation of a proposal under A.F.A. to bring about the production of "Max" milling wheat in the province.

— Participated in the development of N.B. Grain Elevators Inc. which is designed to promote further expansion in centralized grain storage facilities.

— Assisted in the development of a proposal to study possible computerization for the N.B. Hog Marketing Board.

— Assisted N.B. Artificial Breeders Co-operative in discussions with Eastern Breeders Inc. on a possible amalgamation.

— Collaboration étroite avec l'Agence de la pomme de terre du Nouveau-Brunswick et avec l'Association des expéditeurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick pour élaborer des plans de commercialisation et de promotion.

— Promotion des pommes de terre de semence et des pommes de terre de table aux expositions, congrès et colloques suivants :

— *United Fresh Fruit and Vegetable Convention* - Houston, Texas.

— «*Taste of Canada*» - exposition tenue à Albany et parrainée par le consulat du Canada à New York.

— *New York metro Foodservice Show* - Uniondale.

— Assemblée annuelle de Hospilalité Nouveau-Brunswick

— Exposition de l'alimentation des provinces de l'Atlantique - Moncton.

— Exposition de l'alimentation - Porto Rico.

— Salon de l'agriculture - Montréal.

— Foire d'hiver des Maritimes, Le Royaume des Aliments - Moncton.

— *Atlantic Fresh Produce Association* - St. John's (T.-N.).

Bétail et provendes

— Planification et organisation de colloques en gestion pour l'Agence de commercialisation du bétail du Nouveau-Brunswick, et collaboration avec les directeurs pour élaborer des plans à long terme.

— Participation à l'étude de rationalisation de l'itinéraire menée par l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick.

— Participation à l'élaboration et à la mise en oeuvre d'une proposition, dans le cadre de l'entente Canada/Nouveau-Brunswick sur le développement du secteur agro-alimentaire, pour lancer dans la province la culture du blé de meunerie «Max».

— Participation à l'établissement de *N.B. Grain Elevators Inc.*, organisme chargé de favoriser l'agrandissement des installations centralisées pour l'entreposage des céréales.

— Assistance pour élaborer une proposition d'étude sur les possibilités d'informatisation pour l'Office de commercialisation du porc du Nouveau-Brunswick.

— Participation aux débats entre la Coopérative d'insémination artificielle du Nouveau-Brunswick et la Eastern Breeders Inc. au sujet d'une possibilité de fusionnement des deux organismes.

Fruit and Vegetable

- Involved in the planning of the "Strawberry Precooling, Processing and Marketing" seminar that was aimed at provincial strawberry growers.

- Involved in the planning of the "Horticultural and Farm Marketing Conference '88" in Moncton.

- Involved in the "Agriculture Steering Committee" for Kent County. This committee evaluates market potential for growers in southeast New Brunswick. It also monitored the tobacco reduction plan and has been working with the tobacco growers in finding alternate crops.

- Involved in "Fresh Consumer Study" committee for wild blueberries conducted by the Wild Blueberry Association of North America.

- Participated in the Atlantic Fresh Produce Association Annual meeting in St. John's, Newfoundland.

- Conducted and presented a market potential survey for unheated greenhouse products.

- Initiated a proposal for the first "Wild Mushroom Study" in New Brunswick. This study was to analyse which wild mushroom varieties and quantities existed in N.B.

- Provided advice and assistance in the development of a new packaging concept for N.B. fiddleheads. This enabled a N.B. distributor to ship fresh fiddleheads to such markets as Toronto, Boston, New York, Chicago, Washington and Florida.

- Provided marketing assistance to a number of individual growers and Associations in the Province.

MARKET PLANNING AND RESEARCH

Market Information

- Developed a draft plan for improving access to and dissemination of market information.

- Assembled information on New Brunswick's and Canada's agricultural exports to and imports from the United States.

- Developed a database of New Brunswick's and Prince Edward Island's seasonal disposition of potatoes from 1974 to 1986.

- Analyzed the historic trends in New Brunswick potato shipments to the United States as they relate to the Canada-U.S. exchange rate.

- Supervised the preparation of market profiles for po-

Fruits et légumes

- Planification du colloque sur le prérefroidissement, la transformation et la commercialisation des fraises, à l'intention des producteurs de fraises de la province.

- Participation à la planification du congrès horticole et de la conférence sur la gestion agricole de 1988 qui ont eu lieu à Moncton .

- Participation au comité directeur de l'agriculture dans le comté de Kent. Ce comité étudie les possibilités de marché pour les producteurs du sud-est du Nouveau-Brunswick. Il supervise également la réalisation du plan de réduction de la production de tabac, et il aide les producteurs de tabac à s'orienter vers d'autres cultures.

- Participation au comité chargé d'une étude auprès des consommateurs de bleuets sauvages frais, menée par l'Association des bleuets sauvages de l'Amérique du Nord.

- Participation à l'assemblée annuelle de l'*Atlantic Fresh Produce Association* à St. John's (Terre-Neuve).

- Réalisation d'une étude des débouchés possibles pour les produits cultivés dans les serres non chauffées, et présentation des résultats.

- Élaboration d'une proposition pour la première étude sur les champignons sauvages du Nouveau-Brunswick. L'étude portait sur l'analyse des variétés et des quantités de champignons sauvages qui existent au Nouveau-Brunswick.

- Prestation de conseils et d'assistance pour l'application d'une nouvelle méthode de conditionnement des crosses de fougère au Nouveau-Brunswick, de sorte qu'un distributeur a pu expédier des crosses de fougère fraîches aux marchés de Toronto, Boston, New York, Chicago, Washington et de la Floride.

- Prestation d'aide commerciale à des associations et à des producteurs de la province.

ACTIVITÉS DE PLANIFICATION ET D'ANALYSE DES MARCHÉS

Information sur les marchés

- Élaboration d'un projet pour améliorer l'accès à l'information et la diffusion de renseignements sur les marchés.

- Collecte de données sur les exportations et les importations avec les États-Unis de produits agricoles du Nouveau-Brunswick et du Canada.

- Mise au point d'une base de données sur les ventes saisonnières de pommes de terre cultivées au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard de 1974 à 1986.

- Analyse de l'évolution du commerce des pommes de terre entre le Nouveau-Brunswick et les États-Unis, et analyse de l'incidence du taux de change entre les deux pays.

tential off-shore potato markets including: Egypt, Jamaica, Hungary and Yugoslavia.

— Assembled and analyzed 30 years of data on the New Brunswick honey industry.

Market Research

— Participated in a three part study of *The State of the New Brunswick Potato Industry.*

— Participated in a study looking at the transportation of raw milk in New Brunswick for the New Brunswick Milk Marketing Board that will allow them to realize significant savings through more efficient routing and the use of optimum equipment configurations.

— Participated in a feasibility study for a Greenhouse for the St. Mary's Indian Band.

— Updated the survey of the effectiveness of the "N.B. Grown" media campaign.

— Supervised a study of the market for New Brunswick Sheep and Lamb and surveyed sheep producers to determine flock sizes and where they market their sheep.

— Designed, administered and analyzed an evaluation of the 1988 Horticulture Congress and Farm Marketing Conference.

— Carried out various assessments and analysis of the free trade agreement.

— Completed marketing lectures to Agriculture students at the New Brunswick Community College, Woodstock.

DISTRIBUTION

— Various changes in transportation legislation concerning the movement of agricultural products took place in the past year. The Branch was represented and participated in a number of meetings and seminars at various locations in order to be informed on these changes.

— Continued to monitor changes in U.S. transport related legislation effecting Canadian agricultural shipments.

— Organized and participated in the annual "Transportation Concerns Panel Discussion" at the N.B. Potato Shippers Association Annual Meeting.

— Provided advice and technical assistance to individual growers/shippers on transport regulations and on the Federal government's transportation assistance programs.

— Continued to provide provincial and federal government departments, agricultural groups and individual

— Supervision de l'établissement de profils commerciaux pour d'éventuels acheteurs de pommes de terre étrangers, notamment l'Égypte, la Jamaïque, la Hongrie et la Yougoslavie.

— Collecte et analyse de données relatives à l'industrie apicole du Nouveau-Brunswick pendant les trente dernières années.

Analyse de marché

— Participation à une étude en trois volets de l'état de l'industrie de la pomme de terre au Nouveau-Brunswick.

— Participation à une étude commandée par l'Office de commercialisation du lait du Nouveau-Brunswick afin d'examiner la question du transport du lait cru dans la province. L'Office pourrait réaliser d'importantes économies grâce à un itinéraire plus efficace et à l'utilisation de matériel à rendement optimal.

— Participation à une étude de faisabilité relativement à une serre pour la bande indienne de St. Mary's.

— Vérification récente de l'efficacité de la campagne publicitaire «Cultivé au N.-B.» dans les médias.

— Supervision d'une étude de marché pour le mouton et l'agneau du Nouveau-Brunswick, et sondage auprès des éleveurs d'ovins afin de connaître la taille de leurs troupeaux et les marchés pour leur produit.

— Conception, administration et analyse d'une évaluation du congrès horticole et de la conférence sur la gestion agricole de 1988.

— Réalisation de diverses évaluations et analyses concernant l'entente de libre-échange.

— Conférences sur la commercialisation présentées aux élèves en agriculture au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick, campus de Woodstock.

DISTRIBUTION

— Diverses modifications ont été apportées durant l'année aux règlements sur le transport des produits agricoles. La Direction était représentée aux réunions et colloques qui ont eu lieu à divers endroits pour se tenir renseignée à ce sujet.

— Vérification des changements que les États-Unis apportent à divers règlements sur le transport qui ont une incidence sur la circulation des produits agricoles canadiens.

— Participation à une table ronde sur les questions de transport organisée dans le cadre de l'assemblée annuelle de l'Association des expéditeurs de pommes de terre du Nouveau-Brunswick.

— Prestation de conseils et d'aide technique à des producteurs/expéditeurs relativement aux règlements sur le transport et aux programmes d'aide au transport offerts par le gouvernement fédéral.

agricultural producers with technical and advisory services on a wide range of physical distribution matters.

— Worked in co-operation with Atlantic Provinces Transportation Commission on matters of transportation rates and changes in transport legislation and regulations.

NEW BRUNSWICK GROWN PROMOTION PROGRAM

— Distributed approximately 180,000 bookmarkers through public libraries and bookstores.

— Distributed 500,000 stickers and price cards to retail stores, farmers' markets, roadside stands and U-pick operations as well as to producers.

— Conducted a special wild blueberry pilot campaign during the season with specific restaurants across the province.

— Participated at ApEx '88 in Moncton with nine commodity groups.

— Participated with a booth at several annual meetings - Bev-Ex, Hospitality N.B., Rendez-vous, Horticultural Congress.

— Participated at Maritime Food Fair, Moncton.

— Distributed new fresh produce Availability Guide to all restaurants in the province.

— Developed new promotion material such as aprons, chef hats, gatsby hats, folders, buttons, balloons, lapel pins, etc.

— Developed two new booths for the seed potato group and N.B. Grown Program.

— Launched a five-month television campaign in August to promote generically all N.B. products.

— Introduced a six-week radio promotion in September to support the television campaign.

— Developed and released several ads regarding specific commodities.

— Launched a "Preserve the Taste of Summer" campaign in September.

— Placed advertisement in the N.B. Travel Guide.

— Produced a number of new food photography shots and video footage of several crop/products during the year.

— Initiated several contacts with the Departments of Fisheries and Aquaculture and Tourism, Recreation and Heritage re a possible tripartite promotion program.

— Prestation de services techniques et consultatifs aux ministères provinciaux et fédéraux, à des groupes d'agriculteurs et à des producteurs agricoles concernant diverses questions relatives à la distribution des produits.

— Collaboration avec la Commission de transport des provinces atlantiques pour étudier des questions comme les tarifs et la modification des lois et règlements sur le transport.

PROGRAMME DE PROMOTION «CULTIVÉ AU N.-B.»

— Distribution de quelque 180 000 signets dans les bibliothèques publiques et les librairies.

— Distribution de 500 000 collants et étiquettes porte-prix dans les magasins de détail, les marchés agricoles, les kiosques routiers, les entreprises de cueillette libre, ainsi qu'aux producteurs.

— Exécution d'une campagne pilote spéciale sur le bleuet sauvage en saison dans certains restaurants de la province.

— Participation à l'ApEx '88 à Moncton, où neuf groupes de denrées étaient représentés.

— Présentation d'un kiosque à l'occasion de plusieurs assemblées annuelles : Bev-Ex, Hospitalité Nouveau-Brunswick, Rendez-Vous, congrès horticole.

— Participation au Royaume des Aliments dans le cadre de la Foire d'hiver des Maritimes à Moncton.

— Distribution du nouveau Répertoire des produits maraîchers à tous les restaurants de la province.

— Création de nouveaux articles de promotion tels que tabliers, toques de cuisiniers et autres coiffures, chemises, macarons, ballons, épingles et autres.

— Création de deux nouveaux kiosques pour la pomme de terre de semence et pour le programme «Cultivé au N.-B.».

— Lancement en août d'une campagne télévisée de cinq mois pour promouvoir toutes sortes de produits du Nouveau-Brunswick.

— Lancement en septembre d'une promotion radiophonique de six semaines pour appuyer la campagne télévisée.

— Création et diffusion de plusieurs annonces sur certaines denrées.

— Lancement en septembre de la campagne «Conservez le goût de l'été».

— Publication d'une annonce dans le Guide touristique du Nouveau-Brunswick.

— Production d'un certain nombre de nouvelles photo-

— Conducted an evaluation study of the Food Product Manual.

PRODUCT PROMOTION

Apples

— Organized in-store promotions, a booth at Maritime Food Fair, school book covers and promotional items.

Honey

— Worked with the N.B. Beekeepers Association to design a new label .

— Booth at Maritime Food Fair.

Turkey

— Booths at Maritime Food Fair and ApEx '88

— Conducted barbecue promotion.

Eggs

— Developed summer television commercials in co-operation with P.E.I. and N.S. marketing boards.

— Promoted gourmet egg dinner at Saint John Hilton in co-operation with C.E.M.A. Foodservice representatives.

— Organized booth at ApEx '88 in co-operation with the N.B. Community College.

Landscape

— Designed and purchased a new display system.

— Booth at Maritime Food Fair.

Strawberries

— Arranged strawberry donations to Red Cross blood donor clinics in Fredericton and Saint John.

— Prepared and placed strawberry newspaper ad.

— Prepared a list of U-pick operators and distributed to all regional and district offices.

graphies d'aliments et d'enregistrements vidéo de plusieurs cultures ou produits.

— Consultation avec des représentants de Pêches et Aquaculture et de Tourisme, Loisirs et Patrimoine pour étudier la possibilité de mettre sur pied un programme de promotion tripartite.

— Évaluation du Guide des produits alimentaires.

PROMOTION DES DENRÉES

Pommes

— Promotion dans les magasins, kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments des Maritimes, couvertures de livres scolaires et articles de promotion.

Miel

— Collaboration avec l'Association des apiculteurs du Nouveau-Brunswick pour la conception d'une nouvelle étiquette.

— Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments.

Dinde

— Kiosque aux expositions Le Royaume des Aliments et ApEx '88.

— Promotion de la dinde pour le rôtissage.

Oeufs

— Conception d'annonces télévisées durant l'été en collaboration avec les offices de commercialisation des oeufs de l'I.-P.-É. et de la N.-É.

— Promotion d'un repas gastronomique à base d'oeufs à l'hôtel Hilton de Saint John, en collaboration avec des services alimentaires de l'OCCO.

— Organisation d'un kiosque à l'exposition ApEx '88 en collaboration avec le Collège communautaire du Nouveau-Brunswick.

Aménagement paysager

— Conception et achat d'un nouveau présentoir.

— Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments des Maritimes.

Fraises

— Organisation de dons de fraises pour des cliniques de donneurs de sang tenues à Fredericton et à Saint John.

— Conception et placement d'annonces de fraises dans les journaux.

— Élaboration d'une liste des producteurs de fraises où se fait la cueillette libre et distribution de la liste à tous les bureaux régionaux et de district.

Vegetables

— Worked with Mactaquac Sunsprout in planning and implementing 14 in-store promotions.

Red Meat

— Organized a Canadian Meat Month event in Moncton.

Blueberries

— Booth at Rendez-Vous in Montreal for the Wild Blueberry Association of North America.

— Booths at Maritime Food Fair and ApEx '88.

Chicken

— Assisted in planning, implementing and evaluating chicken promotion programs:
barbecue seminar
booth at Maritime Food Fair
retail promotion with five food chains
interview with local media

Maple Sugar

— Assisted in developing promotion material for foreign market.

— Booth at Maritime Food Fair.

— Planned for Maple Fest '88.

— Developed a new recipe brochure.

Pork

— Assisted in planning, implementing and evaluating the N.B. Pork Promotion Program:

- retail promotion
- restaurant promotion - year round - Canada Pork pork coupons for 200 Home Economics Teachers
- booths - Atlantic Winter Fair, Maritime Winter Fair and ApEx '88.
- N.B. Barbecue Championship at Hampton
- attended Expo Pork
- "Promise of Pork" promotion in P.E.I.
- Pork Festival
- Promotion in schools

Légumes

— Collaboration avec Mactaquac Sunsprout pour la planification et la mise en oeuvre d'activités de promotion dans quatorze magasins.

Viande rouge

— Organisation d'une activité à Moncton pour le Mois de la viande canadienne.

Bleuets

— Kiosque au Rendez-Vous à Montréal pour l'Association des bleuets sauvages de l'Amérique du Nord.

— Kiosque aux expositions Le Royaume des Aliments et l'ApEx '88.

Poulet

— Aide pour la planification, la réalisation et l'évaluation des activités suivantes de promotion du poulet :

- Atelier sur le rôtissage du poulet.
- Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments des Maritimes.
- Promotion dans les magasins de vente au détail de cinq chaînes d'alimentation.
- Interview accordée aux médias locaux.

Produits de l'érable

— Aide à la création de matériel de promotion pour les marchés étrangers.

— Kiosque à l'exposition Le Royaume des Aliments des Maritimes.

— Planification pour le festival de l'érable 1988.

— Conception d'un nouveau livret de recettes.

Porc

— Aide à la planification, à la réalisation et à l'évaluation des activités suivantes du programme de promotion du porc du Nouveau-Brunswick :

- Promotion dans les marchés de détail.
- Promotion dans les restaurants pendant toute l'année, dépliants sur le porc donnés par Porc Canada à 200 enseignants d'économie familiale.
- Kiosque aux expositions La Foire d'hiver de l'Atlantique, la Foire d'hiver des Maritimes et ApEx '88.
- Championnat de rôtissage du porc du Nouveau-Brunswick à Hampton.
- Participation à l'exposition sur le porc.
- Promotion du programme «Promise of Pork» avec l'I.-P.-É.
- Festival du porc.
- Promotion dans les écoles.

N.B. Farm Markets Association

- Produced the 1987 Farm Fresh Products Directory.
- Assisted in production and co-ordination of Association newsletter.
- Developed fact sheets for season kick-off.
- Assisted various farm markets on product supply, promotion, etc.
- Booth at the Horticultural Congress '88.
- Booth at the Fredericton Exhibition.

Food Fair

- Participated in the 5th Maritime Winter Fair Food Fair. This consumer show had over 75 booths including N.B. and Maritime Agricultural Commodities several fish groups and commercial booths representing the agri-food industry.

Miscellaneous

- Meat Month - participated in the planning and implementation of the promotion in N.B.
- Answered various consumer inquiries on food preparation and consumption.
- Carried out food photography of fiddleheads, vegetables, strawberries, grain, maple and apples for press releases, tent cards and menu clip-ons. Attended a Canadian Living food photography shoot.
- Organized logo booth for Gardeners Day and Horticulture Congress.
- Prepared food preservation kits and newspaper ads. Over 430 requests for kits were received in the province.

NEW PROGRAM INITIATIVES

In March 1988, the Minister announced three new marketing programs as part of the *Agenda For Change*. These programs are:

(1) *Market Orientated Quality Improvement Program*. This program is designed to educate the New Brunswick agricultural industry to consumer needs, and to provide assistance in developing ways to meet them.

(2) *Seal of Quality Program*. This program will develop a new logo to help consumers identify products that producers have agreed to market under the highest quality standards.

(3) *Minister's Marketing Awards Program*. This program will recognize those who demonstrate excellence in marketing our agricultural products at the farm, wholesale, retail and hospitality industry levels.

Association des marchés agricoles du Nouveau-Brunswick

- Production du répertoire 1987 des produits maraîchers.
- Aide à la production et à la coordination du bulletin de l'Association.
- Élaboration de fiches techniques pour le début de la saison.
- Aide apportée à divers marchés agricoles pour l'offre de produits, la promotion et d'autres activités.
- Kiosque au congrès horticole 1988.
- Kiosque à l'exposition de Fredericton.

Le Royaume des Aliments

- Coordination de la cinquième exposition Le Royaume des Aliments à la Foire d'hiver des Maritimes. Cette exposition à l'intention des consommateurs comptait 75 kiosques où étaient présentés des denrées agricoles du Nouveau-Brunswick et des Maritimes et plusieurs groupes de poissons. D'autres kiosques publicitaires représentaient l'industrie agro-alimentaire.

Activités diverses

- Le Mois de la viande - planification et mise en oeuvre de la promotion au Nouveau-Brunswick.
- Réponses à diverses demandes de renseignements adressées par des consommateurs relativement à la préparation et la consommation des aliments.
- Prise de photographies de crosses de fougère, de légumes, de fraises, de céréales, de produits de l'érable et de pommes pour des communiqués, des cartes chevalets et des encarts de menus. Participation à une exposition de photographies d'aliments.
- Organisation d'un kiosque pour la Journée du jardinier et le congrès horticole.
- Préparation de trousses et de publicité-presse sur la conservation des aliments. Réponse à plus de 430 demandes de trousses.

NOUVEAUX PROGRAMMES

En mars 1988, le ministre a annoncé les trois nouveaux programmes de commercialisation suivants dans le cadre du thème «Vers un changement» :

1) *Programme d'amélioration de la qualité axé sur les marchés*. Le programme est conçu pour informer l'industrie agricole du Nouveau-Brunswick des besoins des consommateurs et pour aider à trouver des moyens de répondre à ces besoins.

2) *Programme du sceau de qualité*. Ce programme a pour but de mettre au point un nouveau logo pour aider les consommateurs à identifier les produits qui répondent aux normes de qualité les meilleures.

3) *Programme de prime à la commercialisation du ministre*. Ce programme est conçu pour rendre hommage à ceux qui ont fait preuve d'excellence dans la commercialisation des produits agricoles à la ferme, dans les secteurs de vente au gros et au détail et de la restauration.

MARKET ORGANIZATION AND INSPECTION BRANCH

The Market Organization and Inspection Branch is responsible for:

1. administrative support for the Farm Products Marketing Commission;

2. provision of adequate research and analytical capability to effectively present and negotiate New Brunswick's interests at the federal level;

3. representation at provincial and national levels with respect to regulatory marketing policy;

4. drafting regulations and legislation;

5. operation of Dairy Products Laboratory for quality control purposes;

6. inspection and enforcement services under the Dairy Products Act, Natural Products Grades Act, Dairy Industry Act, Oleomargarine Act and the Imitation Dairy Products Act; and,

7. auditing utilization records at dairy plants and the Milk Marketing Board.

Milk Quality Specialist

A new position entitled Milk Quality Specialist was established in the Branch. This position will be responsible for representing the Branch on the Plant Registration Inspection team. The specialist will also be responsible for carrying out efficiency testing and inspection of pasteurization systems.

Oxidized Milk Flavour

Spontaneously oxidized mik flavour has been and continued to be a very serious problem in New Brunswick during the winter months. A grading program whereby a sample of each producer's milk was held for 3 days and taste-tested was conducted on a weekly basis from November - May. The incidence level hovered around 10 percent which was similar to previous years. Producers' milk identified as having developed oxidized flavour is not marketed on the fluid milk market until samples are regraded and found acceptable. The program shows that we have a problem with other off-flavours which account for another 10 percent of samples graded. This level is extremely high and is a major concern to the dairies who buy the milk.

Fresh Fruit and Vegetable Inspection

A retail inspection program was developed. Last fall, two inspectors were appointed to inspect potatoes at the retail level under the authority of the *Natural Products Grades Act*. The program will be expanded to include other fruit and vegetable commodities.

DIRECTION DE L'ORGANISATION ET DE L'INSPECTION DES MARCHÉS

La Direction de l'organisation et de l'inspection des marchés remplit les fonctions suivantes :

1. Soutien administratif pour la Commission de commercialisation des produits de ferme.

2. Prestation des compétences nécessaires en matière de recherche et d'analyse pour présenter et défendre efficacement les intérêts du Nouveau-Brunswick auprès du gouvernement fédéral.

3. Représentation aux niveaux national et provincial pour des questions relatives à la politique de réglementation des ventes.

4. Rédaction de lois et de règlements.

5. Exploitation du laboratoire des produits laitiers pour le contrôle de la qualité.

6. Services d'inspection et de surveillance en vertu des lois suivantes : Loi sur les produits laitiers, Loi sur le classement des produits naturels, Loi sur l'industrie laitière, Loi sur l'oléomargarine, Loi sur les succédanés des produits laitiers.

7. Vérification des rapports sur l'utilisation du lait à des laiteries et à l'Office de commercialisation du lait.

Spécialiste de la qualité du lait

Un nouveau poste de spécialiste de la qualité du lait a été créé à la Direction. Le titulaire est le représentant de la Direction au sein de l'équipe chargée de l'inspection des laiteries autorisées. Il est également chargé d'inspecter et de vérifier l'efficacité des systèmes de pasteurisation.

Saveur oxydée du lait

Le grave problème du lait à saveur acide a continué de sévir au Nouveau-Brunswick durant les mois d'hiver. De novembre à mai, on a exécuté sur une base hebdomadaire un programme qui consistait à prélever un échantillon du lait de chaque producteur, à le conserver pendant trois jours et à lui faire subir un test de saveur. Environ 10 pour 100 des échantillons avaient une saveur oxydée, soit la même proportion que l'an dernier. Lorsqu'une saveur oxydée est détectée dans le lait d'un producteur, le lait n'est pas vendu sur le marché du lait de consommation avant que le classement des échantillons soit révisé et que le lait soit déclaré acceptable. Le programme a permis de découvrir d'autres défauts de saveur dans une autre tranche de 10 pour 100 des échantillons classés. Il s'agit d'un taux extrêmement élevé qui constitue un grave problème pour les laiteries qui achètent le lait.

Inspection des fruits et légumes frais

Un programme d'inspection aux points de vente au détail a été mis sur pied. À l'automne 1987, deux inspecteurs ont été nommés pour inspecter les pommes de terre vendues au détail conformément à la Loi sur le classement des produits naturels. Le programme sera étendu à d'autres fruits et légumes.

TABLE I/*TABLEAU I*

SALES REPORTED TO THE FARM PRODUCTS MARKETING COMMISSION/ *VENTES SIGNALÉES À LA COMMISSION DE COMMERCIALISATION DES PRODUITS DE FERME* FOR YEAR ENDING MARCH 31, 1988/*POUR L'ANNÉE TERMINÉE LE 31 MARS 1988*

	1986 '000 litres/ *en milliers de litres*	1987 '000 litres/ *en milliers de litres*	1988 '000 litres/ *en milliers de litres*
Whole Milk/*Lait entier*	31,828	30,257	28,636
2% Milk/*Lait 2 %*	30,319	32,331	34,290
Skim Milk/*Lait écrémé*	3,778	4,114	4,211
Buttermilk/*Babeurre*	210	195	182
Chocolate Drink/*Boisson chocolatée*	3,212	3,463	3,734
Chocolate Milk/*Lait au chocolat*	96	118	140
Cereal Cream/*Crème à céréale*	1,352	1,363	1,461
Coffee Cream/*Crème à café*	315	423	548
Whipping Cream/*Crème à fouetter*	264	263	270
TOTAL ALL ITEMS/*TOTAL GÉNÉRAL*	71,374	72,527	73,472

TABLE II/*TABLEAU II*

PER CAPITA DOMESTIC DISAPPEARANCE/*CONSOMMATION PAR PERSONNE*

Fluid Milk and Cream/*Lait de consommation et crème*

	CANADA		NEW BRUNSWICK *NOUVEAU-BRUNSWICK*	
	Per Year *par an* L	Per Day *par jour* ml	Per Year *par an* L	Per Day *par jour* ml
1972	120.74	331	100.25	275
1973	120.90	331	98.53	270
1974	120.22	329	98.17	270
1975	115.82	317	95.38	261
1976	103.36	283	92.79	254
1977	103.70	284	93.84	257
1978	109.13	299	98.02	269
1979	108.71	297	98.19	268
1980	109.03	299	100.94	276
1981	107.61	295	99.03	271
1982	106.42	292	99.89	274
1983	106.64	292	101.02	277
1984	105.71	290	100.29	275
1985	105.44	289	99.13	272
1986	105.09	288	102.15	280
1987	107.86	294	103.13	283

TABLE III/*TABLEAU III*

SOURCE OF TOTAL MILK MARKETED/*ORIGINE DU LAIT COMMERCIALISÉ (TOUTES CATÉGORIES)*

Year/ *Année*	Total Milk Marketed/ *Lait commercialisé (toutes catégories)*	*Class I* (Fluid) Producers/ *Producteurs de catégorie I (Lait de consommation)*	%	Industrial Producers/ *Producteurs de lait de transformation*	%	Cream Producers/ *Producteurs de crème*	%
'000 litres/*En milliers de litres*							
1977	99,393	87,384	87.9	83	0.1	*11,926	12.0
1978	103,873	92,922	89.5	254	0.2	*10,697	10.3
1979	109,695	99,383	90.6	310	0.3	*10,002	9.1
1980	117,474	108,068	92.0	—	—	*9,406	8.0
1981	122,878	114,802	93.4	—	—	*8,076	6.6
1982	132,494	124,567	94.0	—	—	*7,927	6.0
1983	128,225	120,866	94.3	—	—	*7,359	5.7
1984	134,578	128,005	95.1	—	—	*6,573	4.9
1985	132,468	126,589	95.6	—	—	*5,880	4.4
1986	133,327	127,842	96.0	—	—	* 5,485	4.0
1987	130,498	125,845	96.4	—	—	* 4,653	3.6

*Milk Equivalent/*Équivalent de lait*

TABLE IV/*TABLEAU IV*

PRODUCER MILK CLASSIFICATION PRICE/*PRIX DU LAIT SELON LA CATÉGORIE*

AS OF MARCH 31/*AU 31 MARS*

Year *Année*	Class I *Cat. I*	Class II *Cat. II*	Class III *Cat. III*	Class IV *Cat. IV*	Class V *Cat. V*	Class VI *Cat. VI*	Differential/ *Différence*
1977	$30.12	$21.20	$20.52	—	$18.71	$16.21	.23
1978	30.98	22.86	22.18	—	19.16	17.87	.26
1979	33.18	24.59	23.91	—	21.45	19.60	.29
1980	36.80	27.86	27.18	—	24.56	22.87	.33
1981	40.90	34.20	30.26	—	27.73	25.95	.36
1982	45.50	42.70	34.17	—	31.03	29.59	.41
1983	45.50	42.70	35.96	—	33.75	31.38	.44
1984	48.30	45.70	37.74	—	35.53	33.16	.46
1985	50.30	47.70	39.21	—	37.00	37.00	.48
1986	53.30	51.00	40.24	$38.53	38.53	38.03	.49
1987	55.30	54.00	41.04	39.33	39.33	38.83	.50
1988	55.30	54.00	41.62	39.91	39.91	39.41	.51

TABLE V/*TABLEAU V*

CASH RECEIPTS FROM MILK AND CREAM, SOLD OFF FARM/ *RECETTES PROVENANT DE LA VENTE À LA FERME DU LAIT ET DE LA CRÈME*

Year/ *Année*	Fluid Purposes/ *Lait de consommation*	Industrial Purposes/ *Lait de transformation* Milk (thousands of dollars) *Lait (milliers de dollars)*	Cream *Crème*	Total/ *Total*	Supplementary Payments/ *Paiements supplémentaires*	Total *Total*
1977	18,453	3,206	1,053	22,712	2,052	24,764
1978	20,005	4,036	1,047	25,088	2,306	27,394
1979	21,277	5,902	1,129	28,308	2,476	30,784
1980	23,043	8,099	1,156	32,298	2,576	34,874
1981	25,700	11,083	1,109	37,892	3,025	40,917
1982	27,467	14,703	1,170	43,340	3,491	46,831
1983	29,890	14,110	1,041	45,041	3,596	48,637
1984	32,724	16,728	1,040	50,492	3,826	54,318
1985	34,050	16,871	954	51,875	3,720	55,595
1986	35,278	17,564	901	53,743	3,672	57,415
1987	36,645	17,131	775	54,551	3,613	58,164

CROP INSURANCE COMMISSION

Commission Members:

Chairman	Dennis Foreman
Vice-Chairman	Robert Seeley
Member	Roy Beckwith
Member	Léopold Bourgeois
Member	Clair Hill
Member	Benoît Michaud
Member	Guildor Pelletier

Objective

Under the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program, farmers are provided with crop insurance plans which offer financial protection against crop loss due to natural hazards.

Responsibilities

1. To administer the Crop Insurance Act and its Regulations.
2. To initiate new plans of insurance and to revise existing ones as required.
3. To conduct research into crop production and crop losses as they relate to insurance coverage.
4. To train staff and maintain an efficient organization to carry on sales and adjusting functions.

Financial Arrangements

The Government of Canada provides financial assistance to the Canada-New Brunswick Crop Insurance Program by contributing 50 percent of the total premium required each year. The Federal Government contribution totalled $1,122,523 in 1987-88.

Available Plans, Coverage and Unit Prices

Crop	Coverage	Unit Prices
Potatoes		
-non seed	70 or 80%	$.035 or $.04/pound
-seed	70 or 80%	$.045 or $.05/pound
Spring Grain	65, 75 or 80%	$.05 to $.07/pound
Strawberries	60, 70 or 80%	$.40 or $.45/quart
Apples	70 or 80%	$.07 to $.09/pound
Processing Beans	80%	$.07/pound
Processing Brussels Sprouts	80%	$.19/pound

Highlights

The Canada-New Brunswick Crop Insurance Program continued to maintain a good level of participation with 28,882 acres of potatoes, spring grain, apples and strawberries insured. The value of the insured crops was over $16,230,000 with an earned premium of about $2,245,000.

COMMISSION DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE

Membres de la Commission

Dennis Foreman	- président
Robert Seeley	- vice-président
Roy Beckwith	- membre
Léopold Bourgeois	- membre
Clair Hill	- membre
Benoît Michaud	- membre
Guildor Pelletier	- membre

Objectifs

En vertu du Programme d'assurance-récolte Canada - Nouveau-Brunswick, les agriculteurs peuvent bénéficier de régimes d'assurance-récolte qui offrent une protection financière contre la perte de récolte due aux catastrophes naturelles.

Responsabilités

1. Appliquer la Loi sur l'assurance-récolte et ses règlements.
2. Instaurer des régimes d'assurance-récolte et réviser au besoin les régimes existants.
3. Réaliser des recherches sur la production des cultures et sur les pertes de récolte visées par l'assurance.
4. Assurer la formation du personnel et le fonctionnement d'une organisation efficace pour exécuter les ventes et les fonctions d'évaluation.

Dispositions financières

Le gouvernement fédéral participe financièrement au Programme d'assurance-récolte Canada - Nouveau-Brunswick en assumant 50 pour 100 des primes globales annuelles. Sa contribution totale pour 1987-1988 s'est élevée à 1 122 523 $.

Régimes, garanties et prix unitaires

Culture	Garantie	Prix unitaire
Pommes de terre		
- ordinaires	70-80 %	3,5- 4 cents/lb
- de semence	70-80 %	4,5- 5 cents/lb
Céréales de printemps	65, 75 ou 80 %	5-7 cents/lb
Fraises	60,70 ou 80 %	40-45 cents/pt
Pommes	70-80 %	7-9 cents/lb
Haricots de transformation	80 %	7 cents/lb
Choux de Bruxelles de transformation	80 %	19 cents/lb

Faits saillants

La participation au Programme d'assurance-récolte demeure bonne, et elle s'applique à 28 882 acres de pommes de terre, de céréales de printemps, de pommes et de fraises. La valeur des récoltes assurées dépassait 16 230 000 $, et la prime était d'environ 2 245 000 $.

The weather patterns split the province with favorable growing conditions in the potato belt and extreme drought through the central and eastern regions. A significant acreage of potatoes in the southeast region was not harvested due to an excessive number of undersized and deformed potatoes.

Other crops also suffered from the drought. Apple growers with limited water supply for irrigation experienced a lower yield than in previous years.

For strawberries, an early frost during the pre-bloom stage reduced the yield.

Although drought affected a few areas of Carleton County, the majority of potato acreage produced a large yield along with quality. However, nearly 50 percent of the indemnities paid was for potatoes affected by Bacterial Ring Rot.

La province a connu des conditions climatiques favorables aux cultures dans la zone de production de la pomme de terre, tandis que les régions du Centre et de l'Est ont souffert d'une grave sécheresse. Une importante superficie n'a pu être récoltée en raison du trop grand nombre de pommes de terre petites et déformées.

D'autres récoltes ont également souffert de la sécheresse. Les pomiculteurs ont dû réduire l'irrigation des vergers, et le rendement a été inférieur à celui des années précédentes.

Les fraises ont été touchées par un gel survenu avant la floraison, et le rendement était réduit.

Même si la sécheresse a sévi dans quelques secteurs du comté de Carleton, la plupart des champs de pommes de terre ont donné un bon rendement et un produit de bonne qualité. Toutefois, près de la moitié des indemnités ont été payées pour des pommes de terre atteintes de la flétrissure bactérienne.

TABLE I / *TABLEAU I*

N.B. CROP INSURANCE COMMISSION STATISTICS /
STATISTIQUES DE LA COMMISSION DE L'ASSURANCE-RÉCOLTE DU NOUVEAU-BRUNSWICK

For Crop Year 1987 / Pour l'année 1987

Crop Insured *Récoltes assurées*	**No. of Contracts** *Nombre de contrats*	**No. of Acres Insured** *Nombre d'acres assurés*	**Premium Revenue Total** *Total des primes*	**Liability** *Responsabilité*	**No. of Indemnities** *Nombre d'indemnités*	**Amount of Indemnities** *Montants des indemnités*
Apples / *Pommes*	13	349	23,758	284,942	2	$ 32,748
Brussels Sprouts / *Choux de Bruxelles*	8	99	12,141	121,417	0	0
Strawberries / *Fraises*	35	294	31,264	231,433	8	15,243
Potatoes / *Pommes de terre*	523	20,716	2,088,288	14,909,204	93	1,100,626
Spring Grain / *Céréales de printemps*	163	7,424	89,595	684,484	30	47,135
TOTALS	742	28,882	2,245,046	16,231,480	133	1,195,752

NEW BRUNSWICK GRAIN COMMISSION

The New Brunswick Grain Act (1981) established the N.B. Grain Commission and gave it the following mandate:

a) to provide for the effective development of the New Brunswick Grain Industry;

b) to promote, control and regulate the production and marketing of grain;

c) to add order and stability to the grain industry of the province; and

d) to establish and maintain standards of quality for grain and to regulate grain handling in the Province to ensure a dependable commodity for markets.

Commission Members

George Trueman, Chairman
Irois Bernard, Vice-Chairman
Marcel Ouellette, Member
James Banks, Member
Ivan Nyborg, Member
Arthur LeLacheur, Member
Edward Pratt, Member

Activities

Since first establishing a grain grading system in 1982, the N.B. Grain Commission has developed several additional programs in an effort to work toward the above mandate.

This report summarizes the activities of the Grain Commission during its sixth year:

a) As of the end of March 1988, over 2000 samples of N.B. feed grains were voluntarily graded at 17 stations located in Hartland, Florenceville, Grand Falls, Rogersville, Sackville, Centreville, Fredericton Junction, Sussex, Moncton, St-Jacques, Woodstock, St-Quentin and St-François.

   Producers were advised of the grade of their grain at the time of delivery. A central grain lab was operated in Fredericton to facilitate training of graders, analysis of grain quality and arbitration of grade-related disputes.

b) The annual grain grading course was held in June 1987 to develop the grading skills and knowledge of interested people involved in the grain industry. A representative of the Canadian Grain Commission acted as the instructor. Milling wheat was covered for the first time in this course.

c) The Commission continued to provide advice on the operations of the Florenceville Grain Center, a grain elevator owned by the Department of Agriculture. Through the experience and knowledge gained from the operation of this facility, the Commission refined its "Grain Elevator Operational Policy". These guidelines contain basic operational procedures for grain elevators in N.B. and the Commission recommends these

COMMISSION DES GRAINS DU NOUVEAU-BRUNSWICK

La Commission des grains du Nouveau-Brunswick a été créée en 1981 en vertu de la Loi sur les grains du Nouveau-Brunswick. Elle a le mandat suivant :

a) Voir au bon développement de l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick.

b) Promouvoir, contrôler et réglementer la production et la commercialisation des grains.

c) Garantir plus d'ordre et de stabilité dans l'industrie des grains du Nouveau-Brunswick.

d) Établir et maintenir des normes de qualité pour les grains, et réglementer leur manutention dans la province de façon à assurer au marché des produits dignes de confiance.

Membres de la Commission

George Trueman - président
Irois Bernard - vice-président
Marcel Ouellette - membre
James Banks - membre
Ivan Nyborg - membre
Arthur LeLacheur - membre
Edward Pratt - membre

Activités

Depuis l'établissement du système de classement des grains en 1982, la Commission des grains du Nouveau-Brunswick a mis sur pied plusieurs autres programmes afin de remplir son mandat.

L'énoncé suivant résume les activités de la Commission des grains au cours de sa sixième année.

a) À la fin de mars 1988, plus de 2 000 échantillons de céréales fourragères cultivées au Nouveau-Brunswick avaient été soumis pour classement aux dix-sept élévateurs de Hartland, Florenceville, Grand-Sault, Rogersville, Sackville, Centreville, Fredericton Junction, Sussex, Moncton, Saint-Jacques, Woodstock, Saint-Quentin et Saint-François.

   Au moment de la livraison, les agriculteurs étaient renseignés sur la catégorie de leur grain. La Commission dirige un laboratoire central des grains à Fredericton afin de faciliter les tâches de formation des préposés au classement, d'analyse de la qualité du grain et d'arbitrage des différends relatifs au classement.

b) Le cours annuel sur le classement des grains a eu lieu en juin 1987. Ce cours vise à accroître les connaissances et les compétences des personnes intéressées dans l'industrie du grain. Un représentant de la Commission canadienne des grains a fait fonction d'animateur. On a traité du blé de meunerie pour la première fois à ce cours.

c) La Commission a continué de tirer profit de l'exploitation du Centre de grains de Florenceville, un élévateur qui appartient au ministère de l'Agriculture. Grâce à

guidelines to other elevators where they are applicable. Similarly, the Commission is still working at developing a draft publication, "Grain Pool Operations Policy" to guide organizations and cooperatives in the establishment of a pooled sales plan.

d) The Grain Commission was involved in the introduction of milling wheat in N.B. and has introduced Protein Testing in production areas to provide quality assurance for the milling wheat market. All milling wheat marketed by N.B. was graded according to the strict standards of the Canadian Grain Commission.

e) The Commission continued to support efforts to establish a N.B. Grain Growers Association. This organization is intended to serve as the communication link between grain producers, the Commission and government. It would also provide Province-wide representation in many grain-related matters such as cooperative marketing of milling wheat and market information.

f) A bilingual newsletter containing production and marketing information, as well as notices of events, was published throughout the year and sent to producers, members of the trade and government.

g) As an active member of the Atlantic Grain Council, the Commission has kept itself up-to-date on issues and concerns both on a provincial and a national scale, that affect our grain industry, eg. grain stabilization, government policies and studies, wild oat infestation, grain storage and handling, etc.

h) The Commission became involved with the organization of a Grain and Forage Show to promote the grain industry, provide education material to producers and consumers and to provide an incentive to produce high quality grain in N.B.

i) The Commission organized a grain competition amongst producers from N.B., N.S. and P.E.I. to promote the quality aspect of Maritime grain.

l'expérience et aux connaissances acquises dans l'exploitation de cet élévateur, la Commission a pu raffiner sa politique concernant l'exploitation des élévateurs à grains. Il s'agit de lignes directrices qui exposent les procédures de fonctionnement de base pour les élévateurs à grains du Nouveau-Brunswick, et la Commission en recommande l'application à d'autres élévateurs quand c'est possible. De plus, la Commission travaille toujours à un projet de publication sur la politique de mise en commun des grains, afin de conseiller les organismes et les coopératives pour l'établissement d'un programme de vente des grains mis en commun.

d) La Commission des grains a participé au lancement de la culture du blé de meunerie au Nouveau-Brunswick, et elle a instauré des tests de protéines dans les zones de production afin de garantir la qualité pour le marché du blé de meunerie. Tout le blé de meunerie vendu par le Nouveau-Brunswick a été classé selon les normes rigoureuses de la Commission canadienne des grains.

e) La Commission a continué d'appuyer la tentative d'établissement d'une association des producteurs de grains du Nouveau-Brunswick. Cette association servirait d'agent de communication entre les producteurs de grains, la Commission et le gouvernement. Elle interviendrait également dans l'ensemble de la province pour de nombreuses questions reliées aux grains, comme la commercialisation coopérative du blé de meunerie et la diffusion de renseignements sur le marché.

f) Un bulletin rédigé dans les deux langues officielles a été publié régulièrement durant l'année. Il présente des renseignements sur la production et la commercialisation ainsi que des comptes rendus d'activités, et il est distribué aux producteurs, aux représentants de l'industrie et aux fonctionnaires intéressés.

g) À titre de membre actif du Atlantic Grains Council, la Commission s'est tenue à jour sur des questions d'intérêt provincial et national qui touchent l'industrie des grains, comme la stabilisation des prix des grains, les potitiques et les études du gouvernement, les infestations de folle avoine, l'entreposage et la manutention des grains.

h) La Commission a participé à l'organisation d'une exposition de grains et de fourrages pour promouvoir l'industrie des grains, pour fournir des documents d'information aux producteurs et aux consommateurs et pour encourager la production de grains de qualité supérieure au Nouveau-Brunswick.

i) La Commission a organisé un concours sur les grains auquel ont participé des producteurs du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard. Le concours visait à promouvoir la qualité des grains cultivés dans les Maritimes.

SPECIAL PROJECTS BRANCH

The Special Projects Branch has overall responsibility for the implementation and management of agricultural development projects contracted through the Canadian International Development Agency (C.I.D.A.) by the Province. Branch functions also include the management of other special projects as assigned by the Deputy Minister and Assistant Deputy Minister.

The overall objectives of the Branch are:

1. To co-ordinate and implement agricultural development projects in Third World countries designed to increase their agricultural food production and to improve income.

2. To provide business employment opportunities for New Brunswick farmers and agri-business in the field of international development.

3. To handle Departmental activities and projects not directly identified as the responsibility of an existing Departmental Branch.

Malawi/Canada Dairy Cattle Development Project

Our Department continues to serve as the executing agency for this C.I.D.A. funded project. Canadian staff continue to be involved in an advisory capacity in the overall management of the project as well as being actively involved in the delivery of the dairy extension program for small farmers.

In addition, the Project Manager and Financial Controller are responsible for the operation and management of the three dairy processing facilities in Malawi. Their role is to initiate financial control measures and develop an overall operational plan to ensure that the dairies operate as viable entities.

The farms with which we were actively involved in developing are now completely under Malawian management. The role of the Canadian staff is to advise or assist management, particularly in the area of livestock care and financial records. First generation Holstein and Jersey heifers, born in Malawi, are now in production. This means that second generation calves are on the farms. Production and reproduction levels of the animals are equivalent to our better provincial herds.

The Extension Program provides funds to assist small farmers in the purchase of semen, dairy supplies, seed and fertilizer and, as well, funds have been utilized from this program to construct cooling facilities for milk produced by small farmers. Two Extension Co-ordinators continue to work with farmers, organizing training courses and providing advice in the care of high-producing dairy cattle.

Canadian staff on site in 1987 numbered four including the Dairy Project Manager, Financial Controller and two Extension Co-ordinators; however, the dairy extension advisor positions will be terminated at the end of the next fiscal year.

Our C.I.D.A. contract covers all departmental costs associ-

DIRECTION DES PROJETS SPÉCIAUX

La Direction des projets spéciaux est chargée de la mise en oeuvre et de l'administration générale de projets de développement agricole confiés à la province par l'intermédiaire de l'Agence canadienne de développement international (ACDI). La Direction s'occupe également de l'administration d'autres projets spéciaux qui lui sont confiés par le sous-ministre et par le sous-ministre adjoint.

La Direction vise les objectifs généraux suivants :

1. La coordination et la mise en oeuvre de projets de développement agricole qui peuvent augmenter la production agro-alimentaire et accroître les revenus dans les pays du Tiers-Monde.

2. Créer des perspectives d'emploi et de commerce pour les agriculteurs et l'industrie agro-alimentaire du Nouveau-Brunswick dans le domaine du développement international.

3. Exécuter les projets et les activités du Ministère qui ne relèvent pas directement d'autres directions.

Projet de développement de l'industrie laitière Malawi/Canada

Le Ministère demeure l'organisme directeur de ce projet financé par l'ACDI. Les représentants canadiens remplissent le rôle de conseillers en ce qui concerne la gestion générale des exploitations mises sur pied, et ils participent activement à la prestation de services de vulgarisation pour les petits exploitants.

De plus, le directeur du projet et le contrôleur financier ont assumé la gestion de trois usines de transformation du lait au Malawi. Ils ont pour tâche de mettre en oeuvre des mesures de contrôle financier et d'élaborer un plan d'exploitation général qui assure la viabilité des laiteries.

Les exploitations que la Direction a aidé à mettre sur pied sont actuellement gérées entièrement par les Malawites. Les représentants canadiens participent seulement à titre de conseillers auprès des gestionnaires, notamment en ce qui concerne les soins du bétail et la comptabilité. Les génisses Holstein et Jersey de première génération, nées au Malawi, produisent actuellement du lait, ce qui signifie qu'elles ont déjà donné naissance aux veaux de la deuxième génération. Les taux de production et de reproduction de ces animaux sont équivalents à ceux des meilleurs troupeaux de la province.

Le programme de vulgarisation offre une aide financière aux petits exploitants pour l'achat de sperme, de matériel laitier, de semence et d'engrais. Des fonds ont également été accordés en vertu de ce programme afin de construire des installations frigorifiques pour le lait produit par les petits exploitants. Deux coordonnateurs de la vulgarisation continuent d'aider les agriculteurs en organisant des cours de formation et en donnant des conseils sur la façon d'élever les vaches laitières à rendement élevé.

Quatre représentants canadiens étaient sur place en 1987, soit le directeur du projet laitier, un contrôleur financier et

ated with project implementation and as well, provides a management fee to the Department.

In 1986-87, at the request of the Government of Malawi, C.I.D.A. agreed that this project be extended to March 31st, 1989 to ensure a continuation in the development of the extension service and to assure that project management can complete the re-organization of the processing facilities.

Included in this submission was a request from the Government of Malawi for additional funding to provide capital for the expansion of existing dairy processing facilities, and to continue with the development of the small farmer extension program.

Lesotho Dairy Development Project

The Department has completed the third year as executing agency of this project. This is a five-year project designed to assist in the development of the dairy industry in Lesotho.

The responsibilities of this Department include the construction of a dairy processing facility, the provision of the dairy extension component for small farmers and the eventual development of the National Dairy Board. This Board will have the overall responsibility for the operation of the new processing facility as well as additional responsibilities for milk quality control, pricing and import control.

Our C.I.D.A. contract required the fielding of three Canadian technical persons to serve as Project Manager, Dairy Plant Manager and Extension Co-Ordinator. All three positions were filled in late 1984 with two personnel changes in 1986-87.

The processing facility was completed in December 1986 and commenced operation on December 2 processing fluid milk and cream as well as a cultural "sour" milk called "mafi". The dairy is now operated as a limited company known as "Lesotho Dairy Products". After one full year in operation, it has proven to be a viable business.

In dairy extension, a pilot project was completed in 1986. This program provided a milk collection facility, extension services and training for farmers in a specified area. Additional funding for expansion of this program as well as additional technical assistance was provided by C.I.D.A. in a contract extension signed between this Department and C.I.D.A. during the fiscal year. This agreement terminates on June 30, 1990.

The National Dairy Board, established during the previous year, continued to function as the advisory committee to the government on dairy policy for Lesotho. The Project Manager is advisor to the Board and through it has effected many required changes and regulations to encourage dairy production.

Nicaragua Dairy Development Project

In August 1984, the Department was contracted by the Government of the Republic of Nicaragua to perform the

deux coordonnateurs de la vulgarisation; toutefois, les postes de vulgarisateur disparaîtront à la fin du prochain exercice.

Notre accord avec l'ACDI prévoyait le paiement de tous les frais engagés par le Ministère pour la mise en oeuvre du projet, y compris les frais d'administration.

En 1986-1987, à la suite d'une demande du gouvernement du Malawi, l'ACDI avait convenu de prolonger le projet jusqu'au 31 mars 1989 afin d'assurer une suite dans l'élaboration du service de vulgarisation et pour permettre au gestionnaire du projet d'achever l'organisation des établissements de transformation.

La proposition du gouvernement du Malawi était accompagnée d'une demande de fonds additionnels devant permettre l'agrandissement des installations de transformation existantes et la continuation du programme de vulgarisation s'adressant aux petits exploitants.

Projet de développement de l'industrie laitière au Lesotho

Le Ministère a terminé la troisième année de ce projet quinquennal axé sur le développement de l'industrie laitière au Lesotho.

Le Ministère a notamment pour tâche de contribuer à l'établissement d'une laiterie, d'offrir des services de vulgarisation aux petits exploitants, et de jeter les bases pour la création future d'un office national du lait qui sera chargé de l'exploitation de la nouvelle laiterie et du contrôle de la qualité du lait, des prix et des importations.

Notre accord avec l'ACDI prévoyait l'affectation de trois techniciens canadiens à titre de directeur du projet, de gestionnaire de laiterie et de coordonnateur de la vulgarisation. Les trois postes étaient dotés à la fin de 1984, et deux changements de titulaire ont eu lieu en 1986-1987.

La laiterie est entrée en service le 2 décembre 1986, et on y produit du lait de consommation, de la crème et un lait sûr appelé «mafi». La laiterie est actuellement exploitée par la «Produits laitiers Lesotho Dairy Products», une société de capitaux. Après une année complète d'exploitation, elle se révèle une entreprise rentable.

Un projet d'expansion achevé en 1986 portait sur une installation de collecte du lait, sur des services de vulgarisation et sur des cours de formation pour les agriculteurs dans un domaine particulier. L'ACDI a accordé des fonds et de l'aide technique supplémentaires pour l'extension et la continuation du programme, en vertu d'un accord de prolongation intervenu entre le Ministère et cet organisme durant l'année financière. L'accord prendra fin le 30 juin 1990.

L'Office national du lait mis sur pied l'année précédente a continué de jouer son rôle de comité consultatif auprès du gouvernement en matière de politique laitière au Lesotho. Le directeur du projet, qui siège à l'Office à titre de conseiller, a pu faire adopter les nombreux changements et règlements nécessaires pour encourager la production laitière.

Projet de développement de l'industrie laitière au Nicaragua

En août 1984, le Ministère était engagé par le gouvernement de la République du Nicaragua pour servir d'agent chargé de

services of a purchasing agent for Nicaragua with the responsibility to purchase and deliver a large volume of farm equipment, machinery, dairy supplies as well as approximately 1,500 head of purebred Holstein heifer calves.

This contract was of four years duration with the cattle delivery to take place in the first three years and with most of the equipment to be delivered in the first two years.

Six shipments of high quality Holstein heifers (1,313 head), have been shipped to Nicaragua along with large shipments of semen, veterinary and livestock supplies. The value of cattle and supplies shipped is $2.2 million.

In addition, the Province of New Brunswick has issued tenders valued at $4.4 million for the purchase of farm machinery and equipment which has been subsequently delivered to Nicaragua.

This completes our objectives as far as cattle and equipment are concerned.

Short term technical assistance will be provided by the province on a continuing basis through our C.I.D.A. contract. To date, expertise requested by Nicaragua and arranged by our Department include veterinarian and livestock personnel as well as specialists in livestock identification, hoof care, feed milling and computerized farm recording.

In general, the project is going well with cattle readily adjusting to tropical conditions and nutritional changes. Some problems have been experienced with lower than acceptable levels of milk production and reproduction in the dairy herd.

As the current agreement expires on June 30, 1988, Nicaragua has requested CIDA assistance in providing increased training and additional on-site technical advisors in the field of dairy herd management.

It is anticipated that our Department will be approached by CIDA early in the next fiscal year to continue as implementing agency for this new project.

Keshan Potato Research Institute Project - China

On October 4, 1986 our Department signed a contract with C.I.D.A. to serve as the executing agency for the Keshan Potato Research Institute Project.

This project, with a budget of $1.2 million, is designed to assist with the control and eventual eradication of virual infection from the seed stock of the Keshan Potato Research Institute, a major potato breeding facility in Northern China.

Through the project, the Department will provide a number of technical advisors as well as in-Canada training for a group of young scientists and technicians. There is also a small equipment component to upgrade the laboratory facility.

Two technical teams have visited China since the project started; one in October 1986, the second in June of 1987. The second group was a technical team of potato specialists, who spent over one month working with local Institute staff

l'achat et de la livraison d'une importante quantité de matériel agricole, de machines, de fournitures laitières et d'environ 1 500 génisses de race Holstein.

Le contrat de quatre ans prévoyait la livraison du bétail pendant les trois premières années ainsi que la livraison de la plupart du matériel au cours des deux premières années.

À ce jour, on a livré au Nicaragua six cargaisons de génisses Holstein de qualité supérieure (1 313 têtes) ainsi que de grandes quantités de sperme et de fournitures vétérinaires et animales. La valeur du bétail et des fournitures expédiés s'établit à 2,2 millions de dollars.

En outre, la province du Nouveau-Brunswick a lancé des appels d'offres pour l'achat de machines et de matériel agricoles d'une valeur de 4,4 millions de dollars. Ces articles ont été livrés au Nicaragua.

Ainsi, nos objectifs sont atteints en ce qui concerne le bétail et le matériel.

La province assurera une aide technique à court terme de façon permanente en vertu de l'accord avec l'ACDI. Jusqu'à présent, les spécialistes demandés par le Nicaragua et fournis par notre Ministère comprennent des préposés aux services de médecine vétérinaire et à l'élevage du bétail ainsi que des spécialistes de l'identification du bétail, du soin des sabots, des rations et des registres agricoles informatisés.

En général, l'exécution du projet se déroule bien, et les troupeaux se sont adaptés aux conditions tropicales et aux variations alimentaires. Toutefois, on constate que les taux de production de lait et de reproduction des troupeaux laitiers sont inférieurs aux taux acceptables.

Étant donné que l'entente actuelle prend fin le 30 juin 1988, le Nicaragua a demandé à l'ACDI de lui fournir de l'aide pour la formation et de lui envoyer d'autres conseillers techniques en gestion des troupeaux laitiers.

Il est à prévoir que l'ACDI s'adressera au Ministère au début du prochain exercice pour nous demander de continuer de servir d'organisme d'implantation de ce nouveau projet.

Institut Keshan de recherche sur la pomme de terre - Chine

Le 4 octobre 1986, le Ministère concluait une entente avec l'ACDI pour faire fonction d'agent exécutif auprès de l'Institut Keshan de recherche sur la pomme de terre.

Ce projet de 1,2 million de dollars a pour but de circonscrire et d'éliminer divers virus présents dans les stocks de pommes de terre de semence de l'Institut Keshan, un grand établissement de sélection de la pomme de terre du nord de la Chine.

Dans le cadre du projet, le Ministère affecte un certain nombre de conseillers techniques en Chine, et il offre des cours au Canada à un groupe de jeunes scientifiques et techniciens chinois. On procédera également à l'expédition de quelques pièces de matériel pour améliorer le laboratoire.

Deux équipes techniques se sont rendues en Chine depuis le début du projet : la première en octobre 1986 et la deuxième, en juin 1987. Cette dernière équipe était constituée de spécialistes des pommes de terre qui ont travaillé pendant plus d'un mois avec le personnel de l'Institut dans les domaines

in the fields of potato virology, seed production and certification and potato breeding.

Three junior staff members of the Keshan Institute completed training in the Maritimes in 1987; two at N.S.A.C. in the International Potato Production course and the third at the Provincial tissue culture laboratory and the potato virology facility at Agricultural Canada in Fredericton. Two additional staff members from Keshan are now enrolled in Masters Programs at N.S.A.C.

In general, this project, after one full year, appears to be developing as planned.

Other Special Projects

During the year, the Director also served on special committees being Co-chairman of the Appeal Committee of the Agri-Food Agreement, Provincial E.M.O. Co-Ordinator for Agriculture and the Departmental person for the International Agricultural Exchange Association program.

des maladies virales des pommes de terre, de la production et de la certification des semences et de la sélection des pommes de terre.

Trois membres du personnel subalterne de l'Institut Keshan ont terminé leurs études dans les Maritimes en 1987; deux employés ont suivi le cours sur la production internationale de la pomme de terre au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse, et le troisième a acquis une formation au laboratoire provincial de culture des tissus ainsi qu'au centre d'étude des maladies virales des pommes de terre d'Agriculture Canada à Fredericton. Deux autres employés de l'Institut Keshan sont actuellement inscrits à des programmes de formation supérieure au Collège d'agriculture de la Nouvelle-Écosse.

En général, après une année entière d'exécution, on peut dire que le programme se déroule tel que prévu.

Autres projets spéciaux

Au cours de l'année, le directeur a également siégé à des comités spéciaux. Il a été notamment coprésident du comité d'appel de l'entente sur le développement du secteur agro-alimentaire, coordonnateur provincial pour l'agriculture auprès de l'Organisation des mesures d'urgence, et personne- ressource du Ministère pour le programme de l'Association internationale pour les échanges en agriculture.